

2. Juni 2004
Woche 23

Gesamtauflage
80715

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen und seine Stadtteile mit SINGEN *kommunal* ☺

Jahrgang 37, Nr. 23
Singen Stadt

Auflage
22712

Schutzgebühr 1,20 €

Im Hintergrund



Von Oliver Fiedler

Ach ja, Europa wird auch gewählt am Sonntag, 13. Juni, und zwar in ganz Europa. Der Wahlkampf war eher verhalten, oder kaum wahrzunehmen, abseits von TV Wahlkampfspots und zentralen Großveranstaltungen. Europa scheint da auch in den Köpfen vieler Politiker in andere Räume aufgeteilt zu werden, es gab ja mal den Grundsatz des »Europa der Regionen«, vielleicht sind sie zu klein für das große Europa geworden. Nun hat der Wähler die Qual der Wahl. 22 Listen sind zur Wahl zugelassen. Es ist eine Listenwahl, die dem Wahlzettel eine beachtliche Dimension gibt, denn zur Liste gehören jeweils alle Kandidaten mit dazu. Die Wähler sollten trotz des so »stillen« Wahlkampfes nicht vergessen, dass damit die Zukunft eines ganzen Kontinents mitbestimmt werden kann. Doch welche Mühe haben sich die Parteien gegeben, den Wählern auch klar zu machen, welches Europa sie nun wollen. Zumindest in Baden-Württemberg konnte die Wahl nicht aus dem Kommunalwahlkampf heraustreten. Schade.

Auf einen Blick

Der Vorverkauf für die Ballettabende der Ballettschule in der Farbe, die am 7., 8., 9., 10. und 11. Juli stattfinden hat begonnen. Karten können unter 07731/64646 reserviert werden, die Vorkaufskasse ist täglich, außer Sonntag, von 15 bis 19 Uhr geöffnet.

Am Montag, hätte im Singener Rathaus eine große Podiumsdiskussion zum Thema Fluglärm stattfinden sollen, sie wurde aber wieder abgeblasen. Das Podium hatte Lücken. »Skyguide« wäre zwar gekommen, aber es fehlten deutsche Vertreter, wohl wegen der Pfingstferien in der Einladungszeit.

Die Singener SPD hat inzwischen von der Polizeistrukturreform im Landkreis Kenntnis bekommen und einen Brief an OB Renner geschrieben. Die SPD sieht nicht ein, dass das Singener Polizeirevier seine Aufgaben an die Umlandsposten Rielsing und Steißlingen für die Stadtteile zum Teil abgibt. -of-

Eine Wahl ohne Wahlkampf

Kaum Europäische Veranstaltungen in der Region

Von Oliver Fiedler

fiedler@wochenblatt.net

Kreis Konstanz. Es geht auf den großen Wahltag zu. In den Städten wird man durch Plakate inzwischen eindeutig darauf aufmerksam gemacht, doch wer Hinweise zur Europawahl sucht, muss schon sehr genau hinsehen. Kaum Plakate sind zu finden, und auch sonst scheint der Europawahlkampf eher in den Hintergrund gerückt zu sein.

Der CDU-Abgeordnete Karl von Wogau hatte in der Wochenblatt-Redaktion vorbeigeschaut (siehe »Zu Gast...« im GUCKLOCH der heutigen Ausgabe) und sich kurz gezeigt im Landkreis. Die SPD-Spitzenkandidaten in Baden-Württemberg, Evelyn Gebhardt, sei im Wahlkampfbus unlängst durch den Landkreis gefahren, und habe Station in Konstanz und Engen gemacht. Das war aber nur auf Nachfrage bei der Kreisgeschäftsstelle der SPD zu erfahren.

Immerhin wird Evelyn Gebhardt am heutigen Mittwoch, 2. Juni, 17 Uhr, auf Einladung der Jungsozialisten in Konstanz im Wolkensteinsaal noch einen Auftritt in der Region haben.

»Die Kreisgeschäftsstellen haben keine Terminpläne bekommen«, kann man auf der SPD-Landesge-



Europawahlkampf auf Sparflamme im Kreis Konstanz. Nur die FDP hat mit Sebastian Fricker (oberes Bild links) einen eigenen Kandidaten für den Landkreis aufgestellt. swb-Bilder: of

schäftsstelle in Stuttgart erfahren. »Das läuft mit dem Wahlkampf halt alles übers Fernsehen, und in den Ortsvereinen kümmern sich die Mitglieder auch mehr um die Kommunalwahl«, sagte Peter Steinhilber von der SPD-Landesgeschäftsstelle.

Die Grünen/Bündnis 90, die mit

als Sechserteam aus Baden-Württemberg für die Europawahl antreten, haben ihren Wahlkampfsschwerpunkt schon im April am Bodensee gehabt - mit einer Dreiländertagung. Ansonsten wird vom Landesverband auf die zentralen Abschlussveranstaltungen mit Außenminister Joschka Fi-

scher in Freiburg (3. Juni, 19 Uhr, Paulussaal) und in Stuttgart (4. Juni, 12 Uhr, Markusplatz) verwiesen. Auch die FDP-Spitzenkandidatin Silvana Koch-Mehrin aus Baden-Württemberg grüßt von manchem auserlesenen positionierten Wahlplakat, sie kann sich wenigstens noch auf einen Kandidaten vor Ort stützen. Es gibt nämlich da tatsächlich mit Sebastian Frick, Student in Konstanz, einen richtigen Europa-Kandidaten für den Landkreis Konstanz. Ihn konnte man am Samstag auf dem Radolfzeller Markt antreffen, bei der Diskussion mit Wählern und beim Luftballonverschenken. »Die FDP hat sich zum Ziel gesetzt, möglichst in allen Landkreisen einen Kandidat vor Ort zu bekommen, sagt Dorothea Dürr von der Landesgeschäftsstelle der FDP. 31 Kandidaten wurden landesweit gefunden.

Sebastian Frick wird im Rahmen seiner Europawahlkampfs am 5. Juni mit seinem Stand in der Singener Fußgängerzone präsent sein, am 7. Juni, 19 Uhr, eine Veranstaltung mit Michael Theurer, europapolitischer Sprecher der FDP-Landtagsfraktion im Hotel Barbarossa durchführen, am 11. Juni mit der Bundestagsabgeordneten Birgit Homburger in Konstanz auftreten. Und in der Zwischenzeit muss er Plakate kleben.

Entscheid zur neuen Halle

Rielsing-Worblingen (of). Vor der Kommunalwahl hat der Rielsing Gemeinderat am kommenden Montag, 7. Juni, ab 17.30 Uhr noch ein ordentliches Päckchen abzuarbeiten. Auf der Tagesordnung steht unter anderem wieder das Thema Sporthalle / Rosenegghalle, und da sollte der Gemeinderat Grundsatzentscheidungen treffen können. Auch über die Frage, ob nun die Rosenegghalle erhalten bleiben soll, oder renoviert wird, oder über die von der SPD als »Rosenegghalle« bezeichnete Version. Die Verwaltung will Tempo für die Entscheidung sehen, denn für etwaige Zuschussanträge zu Mitteln aus dem Ausgleichsstock müsse die Planung, egal für welche Variante stehen. »Es muss klar umrissen werden, welches Programm letztlich zu planen ist«, so die Verwaltungsvorlage.

Bahnengolfer im Achtelfinale

Singen (swb). In der dritten Runde des DBV-Pokal hatte das Team des 1.BGC Singen Losglück und konnte die in der Verbandsliga Rheinland-Pfalz spielende Mannschaft des 1. MGC Mannheim begrüßen. Am Ende stand der Einzug in das Achtelfinale zu Buche.

Steine für Krankenhaus

Aktion für Polyklinikum Kobeljaki von »Singen international«

Singen (of). Im Rahmen des Kulturschwerpunkts »Singen International« wird es nicht nur künstlerische, sondern auch humanitäre Aktionen geben. Nun wurde eine Patenschafts-Aktion für das Dach des Krankenhauses in der Singener

völlig unbrauchbar, das Wasser und die Feuchtigkeit arbeiten sich immer weiter nach unten durch und ziehen die anderen Geschosse des Krankenhauses immer weiter in Mitleidenschaft. Es ist nicht nur der Regen alleine, der hier sein Zer-



Das Krankenhaus der Singener Partnerstadt Kobeljaki wird durch das undichte Dach immer weiter zerstört. Das Dachgeschoss (im Bild) ist bereits völlig unbenutzbar geworden.

Partnerstadt Kobeljaki gestartet. Das Dach ist schon länger undicht, durch die eindringende Feuchtigkeit wurde bereits das oberste Geschoss des Krankenhauses, in dem die Haustechnik unterbracht war,

störungswerk vollbringt. Es sind vor allem die Schneemassen der Ukrainischen Winter mit dem dann folgenden Schmelzwasser, das in das Gebäude eindringen kann. Im letzten August war eine Singe-

ner Delegation in der Partnerstadt Kobeljaki, um sich selbst ein Bild vom schlechten Zustand des Krankenhauses zu machen. Rund 25.000 Euro werden für die rund 1000 Quadratmeter große Flachdachfläche gebraucht, um das Dach mit örtlichen Handwerkern und günstige einheimischen Materialien zu sanieren. Geld, das in Kobeljaki nicht vorhanden ist. Deshalb wurde nun die Aktion der Dachpatenschaften ins Leben gerufen, bei der sich der Partnerschaftsbeauftragte Wilhelm Waibel dafür verbürgt, dass das gespendete Geld auch direkt vor Ort ankommt. Die Paten können für die Sanierung von 4 bis 8 Quadratmeter Dachfläche aufkommen. Um der Aktion einen kulturellen Rahmen zu geben, wird am 11. Juli im Singener Rathaus ein Benefizkonzert des »Ukrainian Brass«-Ensembles stattfinden. Die preisgekrönte Brassband tritt immer wieder den Sommer über in Europa auf, um für Projekte im eigenen Land Geld zu sammeln. Die Dachpaten erhalten als Dank für ihre Förderung die Konzertkarten für dieses Konzert gratis. Die Patenschafts-Unterlagen gibt es im Projektbüro des Kulturschwerpunkts Singen in der Schwarzwaldstraße 7 (07731/85249 und 85247.

Diese Woche



Sehr gut angekommen ist die Eröffnung des Nordic-Fitness.Park. Seite 3



400 Opels kamen am Sonntag in Singen zusammen. Schöne wie Starke. Seite 15

Erstmals gibt es an der Sommerakademie Radolfzell ein Stipendium. Seite 3

Georg Flohr ist neuer kulinarischer Botschafter für Baden-Württemberg. Seite 4

Am Samstag hat die Landesliga »fertig«. Seite 11

Manfred Witzstrock ist neuer Chef der Alcan-Holding. Seite 17

Wochenblatt.net

<http://www.wochenblatt.net>

Unsere Email-Adressen:

redaktion@wochenblatt.net

kleinanzeigen@wochenblatt.net

verlag@wochenblatt.net

Wochenblatt - Telefon

077 31/88 00-0 · Fax 88 00-36

Anzeige

Heute als Beilage:
Unser Kandidaten-Prospekt

Ganz einfach
am 13.06.04
wählen!

Machen Sie mit!
Wir sind für Sie da!

Neue Linie
Frauen und Männer
aus Ihrer Mitte - mit
MARION CZAJOR
MARKUS WEBER

im GEMEINDERAT und KREISTAG
Neue Linie e.V. Wählervereinigung
www.neue-linie-singen.de

Europa und Sport

Singen (swb). Die CDU in Singen lädt noch zu zwei Terminen im Rahmen ihres Wahlkampfes ein: am Donnerstag, 3. Juni, geht es um 20 Uhr im Hotel Lamm um das Thema der Europapolitik und ihre Auswirkungen auf den Landkreis. Referieren werden Singens OB Andreas Renner und Veronika Netzhammer als Kreistagskandidaten. Am Dienstag, 8. Juni, 20 Uhr, wird zu einer Veranstaltung im Vereinsheim des FC Singen eingeladen unter dem Thema »Singen, heimliche Sporthauptstadt Südbadens«.

Freie Wähler ohne Plakate

Singen (swb). Einen Kommunalwahlkampf ohne Plakatierung führen die Freien Wähler in Singen durch. Begründet wird das von der Wählervereinigung mit den dafür entstehenden Kosten. Der Wahlkampf muss aus den Mitgliedsbeiträgen und Spenden finanziert werden. Das persönliche Gespräch solle favorisiert werden. Dazu findet eine zentrale Veranstaltung am Mittwoch, 9. Juni, 19 Uhr, auf der Domäne Hohentwiel statt, bei der sich die Kandidaten persönlich vorstellen.

25 Jahre City-Imbiss Jaser

01.06.2004 - 15.06.2004

Hausgemachtes Fleischküchle mit Zwiebelsoße, Spätzle und Mischgemüse

€ 2,95

Hausgemachter Hackbraten mit Spätzle und Gemüse (Soße nach Wahl)

€ 2,95

1 Paar Wienerle od. Bauernbratwürste mit Linsen und Spätzle

€ 2,95

Kassler Hals mit Schupfnudeln

€ 2,95

Kalbsbratwurst mit Kartoffelsalat

€ 2,95

Spaghetti Bolognese mit Käse überbacken

€ 2,95

Wurstsalat mit Garnitur u. Brötchen

€ 2,95

Hähnchenkeule mit Pommes u. Gemüse

€ 2,95

Currywurst mit Pommes

€ 2,95

Jede Frikadelle mit Brötchen oder Grillwurst € 1,00

Bei jedem Menü ist 1 Mineralwasser 0,2 l im Preis enthalten.

NEUERÖFFNUNG am 02.06.2004

2,50 € * Gutschein

RISTORANTE „LA PINETA“

2,50 € * Gutschein

ehem. Mohren

Schaffhauser Str. 4, Singen, Tel./Fax: 07731/65565

Lassen Sie sich verwöhnen von unseren italienischen Spezialitäten, u.a. servieren wir Nudeln-, Fleisch-, Fischgerichte und natürlich auch Pizzas.

Als Sonderservice bieten wir auch Hauslieferung an.

Wir würden uns freuen, Sie in unserem Hause begrüßen zu dürfen.

* Gutschein für Speise u. Getränke (*pro Person + gültig bis 30.06.04).

Servicekalender

NOTRUF	
Für alle	
Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	
112	
Telefonseelsorge:	
08 00/11 10 111	
08 00/11 10 222	
Tierschutzverein:	
07731/65514	
Frauenhaus Notruf:	
07731/31244	
Einsatzleitung Dorfhelferinnen:	
Jutta Gold	07731/795504

APOTHEKEN-NOTDIENSTE	
Für alle	
Do., 3.6.: Hegau-Apotheke, Lange-str. 12, Steißlingen	
Fr., 4.6.: Residenz-Apotheke, Schützenstr. 9, Radolfzell	
Sa., 5.6.: Bären-Apotheke, Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen	
So., 6.6.: Central-Apotheke, Hegau-str. 26, Singen	
Mo., 7.6.: Scheffel-Apotheke, Ale-mannenstr. 5, Radolfzell	
Di., 8.6.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell	
Mi., 9.6.: City-Apotheke, Breite Str. 8, Engen / See-Apotheke, Hauptstr. 223, Gaienhofen	

Tierärztlicher Notdienst	
5./6.6.: Dres. N. Wilhelm, Untertorstr. 16, Radolfzell, Tel. 07732/970767	
Abfall	
Singen	
Gelber Sack: Mo., 7.6. (Bezirk 10), Di., 8.6. (11), Mi., 9.6. (12)	
Roter Deckel: Mo., 7.6. (Bezirk J), Di., 8.6. (K), Mi., 9.6. (L)	

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT
DECKER

BESTATTUNGEN

Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

SPD auf Wahltour

Singen (swb). Folgende Termine hat die SPD Singen in den nächsten Tagen im Rahmen ihres Wahlkampfes: Am Samstag, 5. Juni, lädt die SPD-Fraktion alle Kinder, Familien und interessierten Bürger zum Spielefest/Indianerfest in Hausen ein. Ab 14.30 Uhr gibt es am Spielplatz neben der alten Halle in Hausen rund um das Thema Indianer viel zu entdecken, basteln und spielen. Darüber hinaus stehen die amtierenden Gemeinderäte und Kandidaten zur Diskussion mit Eltern und allen interessierten Bürgern zur Verfügung. Singen im Takt; wo es beim öffentlichen Nahverkehr in Singen gut funktioniert und wo es hakt, das will die Singener SPD genau wissen und lädt am Mittwoch, 2. Juni, ein zur gemeinsamen Rundfahrt mit der Stadtlinie. Treffpunkt ist um 15.30 Uhr am Hallenbad. Im Anschluss geht es über die Nordstadt und den Bahnhof in die Südstadt. Am Montag, 7. Juni, um 19.30 Uhr lädt die SPD-Fraktion zur öffentlichen Versammlung im Gasthaus Kranz in Schlatt unter Krähen ein. Dabei stellen sich die amtierenden Gemeinderäte und Kandidaten der Diskussion mit den Bürgern.

Die Poppele fliegen aus

Singen (swb). Der Jahresausflug für alle Mitglieder der Poppele-Zunft führt in diesem Jahr am Sonntag, 27. Juni, zum Freizeitpark Bodanrück. Treffpunkt ist am Bahnhof Singen um 9.15 Uhr. Anmeldung bei den Gruppenführern beziehungsweise per Mail: info@poppele-zunft.de.

CDU zum Städtebau

Singen (swb). Die Singener CDU lädt zu einem Vortrag über die städtebauliche Entwicklung in Singen am Mittwoch um 20 Uhr in die Gaststätte »Goldene Kugel« ein. Referenten sind der Architekt und Kandidat Wolfgang Hein, sowie Rainer Kupprion.

Neue Linie auf Wahlkampftour in der Region unterwegs

Singen (swb). Die Neue Linie steckt mitten im Wahlkampf: Eine Ortsbegehung in Friedingen mit Kreistags- und Gemeinderatskandidaten beginnt am Donnerstag, 3. Juni, um 19.30 Uhr am Rathaus. Anschließend: Diskussion im Gasthaus »Adler«. Am Freitag, 4. Juni, um 19 Uhr beginnt an der St. Elisabeth Kirche, Überlinger Straße, in Singen ein Rundgang durch das Sanierungsgebiet »Soziale Stadt«. Danach findet im ESV-Heim eine Diskussion statt. Bürgergespräche mit Gemeinderats- und Kreistagskandidaten der Neuen Linie sind am Samstag, 5. Juni, von 7 bis 10 Uhr an einem Info-Stand auf dem Singener Wochenmarkt und von 10 bis 13 Uhr am Eingang der Scheffelstraße möglich. Am

Montag, 7. Juni, findet in Bohlingen eine Ortsbegehung mit Kandidatin Manuela Nitsch statt (Treffpunkt: Rathaus). Anschließend: Diskussion im Gasthaus »Sonne«. Für Dienstag, 8. Juni, ist ein Rundgang durch die Singener Innenstadt geplant, der Treff ist um 19 Uhr am C&A-Parkplatz. Nach der Besichtigung findet in der »Singener Weinstube« eine Diskussion zum Thema: »Wohnen und Arbeiten in der City.« statt. Die Kreistagskandidaten der »Neuen Linie« laden auf Mittwoch, 2. Juni, zur einer Ortsbegehung in Volkertshausen ein. Treffpunkt ist um 19.30 Uhr vor dem Rathaus. Danach geht es im »Mohren« um das Thema »Schulpolitik im Landkreis« von Thomas Hertrich.

– Anzeige –



Mitglieder der Bundesversammlung warten auf das Ergebnis: Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer, Ministerpräsident Peter Müller, CDU-Bundesvorsitzende Angela Merkel, Bernd Schmidbauer MdB

– Anzeige –

Schaumstoff - Wäsche mit Hochdruck-Vorwäsche ab 3,90 €

Die MTB Tankstelle Singen jetzt mit neuer Waschanlage:

- Lackschonender Schaumstoff statt herkömmlicher Bürsten
- Aktivschaum gegen hartnäckigen Schmutz
- Schaumwachs für porentiefen Schutz
- Osmosespülung für fleckenfreies Trocknen
- 7 Waschprogramme von 3,90 € bis 9,90 €

MTB Tankstelle Singen, Güterstraße
Verwalter: Olaf Bittner



Ihre freundliche Tankstelle

GUTSCHEIN

gegen Abgabe dieses Gutscheines erhalten Sie eine

Schaumwäsche mit Schaumwachs für nur 5,- € (statt 7,90 €)

Gültigkeit 14 Tage ab Anzeigenerscheinungstermin. Bevorratung von Washkarten nicht zulässig. An der Kasse erworbene Washkarten müssen sofort eingelöst werden.

Direkt in die Briefkästen

Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.

WIR UNTERBREITEN IHNEN GERN EIN ANGBOT.

Direktwerbung Vertriebs-GmbH

Hadwigstraße 2a
78224 Singen
Telefon 07731/880068
Fax 07731/880036

Sehr nützlich -
Anzeigen studieren

Spezialitäten aus eigener Produktion

immer feine Grill-Spezialitäten

A
K
T
I
O
N

Schweineschnitzel, mager
Puten-Medaillons für Grill und Pfanne
Singener Grillwurst
Fleischkäse, frisch

100 g
100 g
100 g
100 g

0,79
0,99
0,79
0,69

DENZEL'S Metzgerei

Singen:
Schwarzwaldstr. 22
Tel. 6 24 33
Marktpassage
Tel. 6 88 83

Hilzingen:
im Frischemarkt Baur
Tel. 6 76 88

Täglich frisch!

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen

Gulasch mager, Rind – Schwein	100 g	0,65
Schweinehüftsteak auch gewürzt	100 g	0,80
Schäufele geräuchert, zum Kochen saftig	100 g	0,60
Schaschlik Holzfällerspieße	100 g	0,85
Kalbsbratwurst Singener Grillwurst Nürnberger	100 g	0,80



Fischtheke	
Rotbarschfilet	100 g 1,58
frische Forellen vom Bodensee	100 g 0,70
Hohentwieler Spezialitäten	
Bergkraxler – Schinkenwurst geräuchert	100 g 1,00
Luftgetrocknete im Ring – geschnitten	100 g 1,40
Kalbsleberwurst fein – grob – mit Kräuter	100 g 0,90
Pfälzer Leberwurst – Bauernschmaus Bauernbratwurst roh – gebrüht	100 g 0,65 100 g 0,90
Rauchpeitsche Meterware	100 g 1,00

Grillspezialität
• Schwein
• Fisch
• Geflügel

Hohentwieler Spezialitäten seit 1907

Ein Run auf die Stöcke

Hegau ist neues Nordic-Walking-Paradies

Singen (of). Nun ist der Hegau rund um Singen ein richtiges Walker-Paradies. Am Samstag wurde vor einer recht großen Publikums-schar der neue Nordic.Fitness.-Park.Hegau an der Singener Scheffelhalle eröffnet, der vorerst vier Rundkurse in Singen, bei Worblingen und am Schienerberg anbietet, die alle einheitlich ausgeschildert sind und jeweils am Startpunkt eine große Tafel aufweisen, die den Streckenverlauf genau erklärt. Die Touristik-Arbeitsgemeinschaft Hegau hat dabei ein Modell des Unternehmens »Kiefer und Partner Sport Consulting« aus Freiburg übernommen, das für einen entsprechenden Qualitätsstandard steht. 34 solcher Nordic-Fitness-Parks gibt es inzwischen, sagte



Der Nordic.Fitness.Park.Hegau: Am Samstag enthüllte Singens Kulturamtsleiter Walter Möll zusammen mit Sponsoren an der Singener Scheffelhalle die erste Starttafel. swb-Bild: of

schon in Bälde der Nordic.Fitness.Park.Hegau größer wird. Vor allem im oberen Hegau bestehe da großes Interesse. Neben dem Effekt, dass den einheimischen hier hervorragende Walking-Strecken angeboten werden, sieht Möll darin nun auch ein großes Standortplus in Sachen Touristik. »Wir haben ja schon drei Hotels mit im Boot, die nun mit dem Angebot für Nordic-Walking werben können, so Möll. Und nicht nur die Arbeitsgemeinschaft Hegau wird mit dem Thema auf den diversen Touristik-Messen präsent sein, auch das Unternehmen »Kiefer und Partner« wirbt für die Idee des Nordic-Walking, auch mit dem

Nordic.Fitness.-Park.Hegau, den Axel Kiefer für landschaftlich sehr schön hält. Nach der Enthüllung der Tafel mit dem Sponsoren des Parks entstand ein richtiges Gewusel rund um die Stöcke. Petra Schweizer, die Initiatorin des Nordic.Fitness.Park.Hegau wies die vielen Interessierten zwar immer wieder darauf hin, dass es eigentlich nur 15 Teilnehmer für die Blitzkurse sein sollten, in denen Interessierte das Walken mit den Stöcken unter fachgerechter Anleitung ausprobieren könnten, es waren dann aber doch immer über 50 Personen, die gleich den Versuch wagen wollten. Eine Aktion die sehr gut ankam.

Musik-Stipendiat gesucht

Sommerakademie: Die Welt zu Gast in Radolfzell

Radolfzell (aj). Die Sommerakademie in Radolfzell ist aus dem Kulturprogramm der Region nicht mehr weg zu denken. Seit zehn Jahren kommt eine Vielzahl hochbegabter junger Musiker - Studenten oder Musiker am Beginn ihrer Karriere - aus allen Herren Ländern in die Untertorstadt, um in Meisterkursen bei berühmten musikalischen Persönlichkeiten ihr Können in den Sparten Klavier, Violine oder Cello zu perfektionieren. In diesem Jahr hat die 11. Sommerakademie, die vom 3. bis 11. August stattfindet, 17 Nationen zu Gast - von Deutschland über Japan bis Australien. Die etwa 40 jungen Musiker kommen gerne, denn in Radolfzell können sie eine Woche lang intensiv arbeiten und das Ergebnis ihrer Studien dem Publikum präsentieren. Die Sommerakademie besticht vor allem durch ihre Freiluftkonzerte an Radolfzells schönsten Plätzen. Einige Neuerungen gibt es in diesem Jahr. Erstmals kann ein begabter junger Künstler aus dem Landkreis in den Genuss eines Stipendiums für die Sommerakademie kommen. Die Service-Clubs Rotary Radolfzell-Hegau und Singen stellen über die Böhlinger Stiftung das Geld zur Verfügung. Wer gerne Stipendiat sein will, kann sich direkt bei den Organisatoren der Sommerakademie, das ist die Jugendmusikschule Radolfzell, melden. Informationen geben Bea-

te Merkler-Loges oder der Musikschulleiter Ladislaus Vischi unter Tel. 07732/81-395 entgegen. Zudem finden in diesem Jahr die Abschlusskonzerte der Meister-schüler nicht im großen Saal des Milchwerks, sondern am 10. und 11. August in der heimeligen At-

chenco (Violine), Professor Klaus Schilde (Klavier) und Professor Uzi Wiesel (Cello) am 3. August um 19.15 im TKM. Die Idee der Sommerakademie stammt von Christine Intveen, sie kam vor elf Jahren nach Radolfzell und hatte die Idee aus dem Nord-

Tebo 2000

- ✓ Teppiche
- ✓ PVC
- ✓ Laminat
- ✓ Parkett
- ✓ Kork
- ✓ Farben
- ✓ Sonnenschutz
- ✓ Verlege- und Ausmess-Service

Radolfzell
Eisenbahnstr. 12
Tel. 07732/58811

Teppich + PVC-Reste Einzelstücke
bis zu **70%** reduziert

mosphäre der Christuskirche in der Brühstraße statt. Die Matinée-Konzerte in der Mettnau-Kur sind erstmals für die Öffentlichkeit zugänglich. Sie finden am 7. und 8. August jeweils um 11 Uhr in der Herz-Kreislauf-Klinik statt. Die beliebten Freiluftkonzerte gibt es wieder an drei Plätzen in der Altstadt an den frühen Abenden vom 4. bis 8. August. Die Plätze werden durch mannsgroße rotlackierte Geiger aus Aluminium als Wegweiser markiert. Zu den Höhepunkten der jährlichen Sommerakademie zählt das Eröffnungskonzert der Dozenten mit Professor Nicolas Chuma-

deutschen, vom Schleswig-Holstein-Festival, mit in den Süden gebracht. In Radolfzell stieß sie bei der früheren Kulturamtsleiter Elisabeth Bletscher-Böttinger auf offene Ohren - die Sommerakademie war geboren. Zur Idee gehört auch, dass die Musiker privat untergebracht werden, so dass die Bevölkerung direkten Anteil an der klassischen Akademie und am Werdegang der jungen Künstler hat. Da viele Künstler jedes Jahr wiederkehren, sind im Lauf der Zeit gute freundschaftliche Kontakte zwischen Student und Gastfamilien entstanden..und hochkarätigen Hörgenuss.

Stockacher Drogen-Dealer kommt vor Gericht

30-Jähriger nach Einkaufstour in Holland an der Autobahnausfahrt verhaftet

Stockach/Konstanz (swb). Gegen einen 30-jährigen Stockacher hat die Staatsanwaltschaft Anklage beim Landgericht Konstanz erhoben. Vorwurf: Einfuhr von und Handel mit Drogen. Den Ermittlungen der

Polizei zufolge fuhr der 30-Jährige von Mai 2003 bis März 2004 28 Mal in die Niederlande, wo er nach vorheriger telefonischer Bestellung jeweils rund 140 Gramm Heroin kaufte. Das Rauschgift brachte der Mann

laut Staatsanwaltschaft nach Deutschland und verkaufte es in der Stockacher Drogenszene. Da er keinen Führerschein und keine Kreditkarte hatte, heuerte er für die Fahrten andere Personen als Fahrer und

zur Anmietung von Leihwagen an. Bei der Rückkehr von einer Drogen-Einkaufstour wurde der Mann mit »Chauffeur« Anfang März 2004 von der Polizei an der Autobahnausfahrt Stockach festgenommen

Alkoholprobleme am Arbeitsplatz

Radolfzell (swb). Mitarbeiter mit Alkoholproblemen belasten die Kollegen und fordern Chefs. Die Telefonaktion von Alkofon vom 7. bis 11. Juni bietet Informationen, wertvolle Tipps und praktische Hilfe unter 0180/ 10 645 645. Alkoholprobleme am Arbeitsplatz sind Alltag in Deutschland. Untersuchungen zeigen, dass rund 10 Prozent der Erwerbstätigen allein wegen ihres hohen Alkoholkonsums Probleme haben und weitere 5 Prozent alkoholabhängig sind. Unmittelbar Leidtragende am Arbeitsplatz

sind zuerst die Kollegen, welche durch die Ausfälle belastet werden. Schnelle Hilfe für Kollegen und Vorgesetzte bietet Alkofon, die Telefonberatung des Badischen Landesverbandes für Prävention und Rehabilitation (blv.) unter Tel. 0180/ 10 645 645. Täglich von 18-20 Uhr beraten hier kompetente Fachleute die Ratsuchenden. In der Woche vom 7. bis 11. Juni stehen Fachleute rund um den richtigen Umgang mit Alkoholproblemen am Arbeitsplatz Rede und Antwort. Der Anruf kostet 2,5 Cent je Minute.

NORDIC.FITNESS.PARK.HEGAU

Mit dem richtigen Puls

Tipps von Petra Schweizer zu Nordic Walking

Singen (of). Das Thema Nordic-Walking ist absoluter Trend geworden. Rund 4000 Menschen haben inzwischen die Nordic-Walking-Kurse durchlaufen, die von Intersport Schweizer seit zwei Jahren angeboten werden. Wie groß das Interesse an Nordic-Walking ist, zeigte auch die Eröffnung des Nordic.Fitness.Park.Hegau am Samstag. Der Trend wird sich nach Ansicht von Experten noch weiter verstärken, denn das Walken ist eine der ersten Sportarten, die auch sportlich ungeübten den Einstieg in ein neues Fitnessgefühl recht schnell erlaubt. Petra Schweizer gibt im WOCHENBLATT deshalb in den nächsten Wochen einige Tipps für künftige Walker. Diesmal zum Thema Herzfrequenz. Walken ist kein Hochleistungssport, betont Petra Schweizer immer wieder. Beim Walken geht es um einen Wohlfühlfaktor, den sich jeder Walker allerdings selbst erarbeiten muss. Das hat eine Menge mit der richtigen Herzfrequenz zu tun. Die kann jeder Mensch für sich selbst errechnen. Die maximale Herzfrequenz liegt bei 220 Schlägen in der Minute. Wenn man



Die richtige Herzfrequenz macht's. Wer seinen Puls stets im Blick haben will, ist mit einem Herzfrequenzmesser gut bedient, der wie eine Armbanduhr getragen wird und seine Signale von einem Brustband bekommt. swb-Bild: of

nun sein Lebensalter abzieht und davon rund 70 Prozent ausrechnet, hat man schon die optimale Herzfrequenz, bei der der Körper die maximale Fettverbrennung hat. Diese findet statt, wenn der Puls eben 60 bis 70 Prozent der maximalen Frequenz beträgt. Geht man ein bisschen darüber, nämlich auf 70 bis 85 Prozent der maximalen

Herzfrequenz, steigt zudem die Fitness-Wirkung ganz wesentlich. Bei Werten von über 85 Prozent der maximalen Herzfrequenz spricht man von »leistungsorientiertem Training«. In diesen Bereichen sollte man sich nur kurzfristig bewegen, wenn man kein Hochleistungssportler ist. Gerade bei Ungeübten besteht dann die Gefahr,

dass die Sauerstoffzufuhr nicht mehr ausreicht, während sich der Körper bei rund 70 Prozent der maximalen Herzfrequenz in der so genannten »aeroben Zone« befindet, also einen Sauerstoff-Überschuss bekommt, der für das Glücksgefühl sorgt, das mit Ausdauersport verbunden ist, sagt Petra Schweizer. Besonders ungeübte Walker und auch andere Sportanfänger machen oft den Fehler, dass sie zu schnell beginnen und den Puls nach oben treiben. Die Folge: sie sind schon nach wenigen Minuten erschöpft, weil dem Körper der nötige Sauerstoff fehlt, weiß Petra Schweizer. Als sehr wirkungsvolle Hilfe haben sich in den meisten Fällen Pulsfrequenzmesser erwiesen, die über ein Band an der Brust die Herzfrequenz kontrollieren und wie bei einer Armbanduhr abgelesen werden können. Mit exklusiven Modellen kann mit solchen Herzfrequenzmessern sogar im Ruhestand einen Fitnesskontrolle durchführen. Informationen gibt es bei Intersport Schweizer in Singen (07731/64250) oder im Internet unter www.intersport-schweizer.de.

Einladung Bauherrentage

www.fx ruch.de
kostenlose Fachvorträge für Jedermann

Freitag, 04. Juni 2004, 13 - 18 Uhr
Samstag, 05. Juni 2004, 8 - 15 Uhr

Gemeinsam mit Vertretern von Industrie und Handwerk laden wir Sie zu einer kleinen, ausgewählten Fachmesse ein. Unser Profiteam berät Sie zu allen Themen rund ums Bauen und Renovieren. Besondere Schwerpunkte unserer Messe werden unsere neue Natursteinausstellung, Energieberatung und Fachvorträge bilden. Wir bieten Ihnen individuelle Beratung und somit Lösungen an, über die Sie sich ein Leben lang freuen. Investieren Sie ein bisschen Zeit, in Ihre Zukunft, Sie werden es nicht bereuen.

VORTRÄGE:
Freitag, 14.00 - 15.00 Uhr
Modernisierung von Außenwandfassaden - wärmegeklämmt, unverwechselbar, schön und mit reizvollen Details
Freitag, 16.00 - 17.00 Uhr
Prima Klima - mit Dämmstoffen von Isover
Samstag, 10.00 - 11.00 Uhr
Sich wohlfühlen durch Modernisieren - Energiesparen inklusive.
Samstag, 14.00 - 15.00 Uhr
Das Haus zum Wohlfühlen

HINWEIS:
Unter allen Teilnehmern der Vorträge verlosen wir einen Warengutschein in Höhe von € 100,00
Wir sorgen auch für Essen & Trinken.
Industriest. 13-15 · 78224 Singen · Fon 07731 - 592167

FX RUCH
Alles rund ums Bauen

Mit Glück zurück Gefeierte Pomezialäufer empfangen

Singen (of). Ein »Abenteuerurlaub - oder aber eine richtige Herausforderung im Dienste der Städtepartnerschaft Singen - Pomezia. 15 Läufer hatten sich am Sonntag vor einer Woche in Singen auf gemacht, um laufenderweise innerhalb von sechs Tagen die italienische Partnerstadt Pomezia zu erreichen. Reinhard Arnold, Harald Dietlichkeit, Günter Kuhnt, Wolfgang Seifert, Hansjörg Struwe, Bettina Frank, Ursula Hoeltzenbein, Marianne Hutsch, Andrea Kasper, Martina Fahr-Rackow, Percy Leue, Pasal Rac, Andreas Renner, Michael Turchi und Lothar Westphal haben dabei auch ein logistisches Glanzstück vollbracht. Im Wechsel zwischen einer Stunde Lauf, einer Stunde Fahrradbegleitung, und einer Stunde am Steuer eines der drei Wohnmobile, die sich zudem auch immer wieder abwechselten, konnte die Strecke per Satellitennavigation einge-



So kamen die 15 Läufer aus dem Hegau in Pomezia an. Eine ganze Reihe von Sponsoren machte den Werbeauftritt möglich. swb-Bild: www.hegau-webservice.de

halten werden, die 1150 Kilometer Lange Tour mit 12.600 Höhenmeter ohne »verlaufen« absolviert werden. Ein Traum für die Läufer war beispielsweise die nächtliche Durchquerung von Parma, oder gar der Lauf durch Rom mit Polizei-Eskorte, aber auch manche Landstraße, die sich vor Ort als Kiesweg entpuppte und natürlich der Apennin, der vor allem den Begleitern

auf den Rädern Respekt einflößte. Am Pfingstmontag wurde das Team müde aber glücklich wieder in Singen empfangen. Einer der Teilnehmer musste aber nach dem Empfang durch die Polizei am Wohnmobil aufgelesen werden. Mit massiven Kreislaufproblemen. Die Teilnehmer haben ihre Erlebnisse mit Fotos ins Internet gestellt: www.pomezialauf.de.

Flohr als Stern-Promoter Singer Spitzenkoch wirbt für Baden-Württemberg

Singen (of). Georg Flohr aus Singen-Überlingen hat sich zusammen mit zehn weiteren Spitzenköchen aus Baden-Württemberg zu einer Kulinarischen Werbegemeinschaft zusammengeschlossen. Diese Aktion wurde vom baden-württembergischen Tourismusverband unter der Leitung von Wirtschaftsminister Walter Döring initiiert, denn die Spitzenköche sollen Werbung für Baden-Württemberg machen und damit für den Tourismus im Ländle. Immerhin repräsentiert Baden-Württemberg inzwischen 57 Michelin-Sterne in 52 Spitzenlokalen, das ist die höchste Sternendichte in Deutschland. Mit Georg Flohrs Restaurant in Singen-Überlingen, sind so klingende Namen wie das Colombi in Freiburg, das Victoria in Bad Mergentheim, das Waldhorn in Ravensburg, natürlich die Bai-



Georg Flohr wird als einer von elf Spitzenköchen aus Baden-Württemberg nun Werbung für die kulinarische Qualität im Ländle machen um Gourmets aus Europa zum Genießen anzulocken.

ersbronner Häuser Traube, Bareiss und Sackmann oder

das Schlosshotel Bühler Höhe mit vertreten. Für Georg Flohr ist das ein wichtiger Schritt in die Zukunft: die Spitzengastronomie brauche Gäste aus dem Ausland, um dauerhaft ihre Qualität halten zu können, sagte er gegenüber dem Wochenblatt. Die Deutschen gingen gerne ins Ausland, um kulinarische Entdeckungen zu machen, Deutschland könne aber auch für die Nachbarländer und Menschen aus ganz Europa ebenfalls zum kulinarischen Ziel werden. Das müsse einfach vermittelt werden. Seinen ersten Auftritt wird das Topteam der Küchenkunst haben, wenn die Formel 1 auf dem Hockenheimring im Juli Station macht. Das Team wird aber auch zum Beispiel in der baden-württembergischen Vertretung in Brüssel oder Berlin immer wieder zum Genießen einladen.

Spielmannszug feiert seinen 85.

Singen (swb). Mit einem zweitägigen Jubiläumsfest auf der Musikinsel in Singen, das am 5. und 6. Juni stattfindet, will der Spielmannszug sein 85-jähriges Bestehen mit der Bevölkerung von Singen und Umgebung feiern. Am Samstag, 5. Juni, findet ein Freundschaftstreffen von Spielmanns- und Fanfarenzügen statt. Mehrere Musikzüge aus der Region werden für die Gäste aufspielen. Ab 18 Uhr garantiert die weithin bekannte und beliebte »Holzhauernmusik« aus Radolfzell für Stimmung und Unterhaltung. Am Sonntag, 6. Juni, richtet der Spielmannszug das Bezirkskonzert des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee, Bezirk Hohentwiel, aus. Von 11 bis 18 Uhr werden unter anderem das Blasorchester der Stadt Singen, die Musikvereine aus Volkertshausen und Beuren a.d.Aach sowie die Orchester aus Friedingen und Hausen auf der Musikinsel für Unterhaltung sorgen.

NEUERÖFFNUNG GASTHOF KREUZ

Gasthaus »Kreuz« setzt auf Tradition

Gründlich saniert: Neuer Biergarten, Theke mit Ledercouch und offener Kamin

Radolfzell (hd). Darauf haben sich viele Stammgäste seit langem gefreut: Eines der ältesten Radolfzeller Gasthäuser, das »Kreuz« wurde gründlich saniert und hat seit Samstag in stilvollem Ambiente seine Pforten neu eröffnet. Eine einfallreiche, junge Mannschaft in Service und Küche verspricht auf neue Art eine gutbürgerliche Küche, unkompliziert und marktfrisch. Mit hohen Inve-

stitutionen wurden während einer mehrmonatigen Bauzeit alle Gasträume und die Küche ausgekernt, neue Wände eingezogen und edle Holzfußböden verlegt. Die Räumlichkeiten sind mit ausgesuchtem Design und einer völlig neuen Einrichtung auf der Höhe der Zeit und vermitteln eine entspannte Atmosphäre. Sehr gelungen ist die freistehende, extravagante Theke, die zusammen

mit einer elegant umlaufenden Ledercouch und einem offenen Kamin eine gepflegte Gastlichkeit ausstrahlt. Für Genuss und Ess-Vergnügen garantiert das kulinarische Konzept einer kreativen und marktfrischen Küche. Die beiden Pächter Marcel Jetter und Björn Gärtling setzen auf regionale Produkte, das heißt Gemüse von der Höri und vom Radolfzeller Wochenmarkt. Der Charakter

der deutschen Küche bleibt erhalten, das Angebot wird saisonal wechseln. Das »Kreuz« soll wieder zur guten kulinarischen Adresse in Radolfzell werden - die Fortsetzung einer langjährig gewachsenen, gutbürgerlichen Tradition. Ein beliebtes Speiselokal und ein Treffpunkt an einem der schönsten Plätze der Radolfzeller Altstadt. Bis zu 100 Gäste können hier gepflegt essen

und trinken. Menus, Bankette oder die Ausrichtung familiärer Anlässe gehören zum Angebot des ambitionierten Gasthauses. Neu bepflanzt zeigt sich der lichtdurchflutete Kreuz-Garten im Sommer von seiner schönsten Seite. Hier heißt es genießen und entspannen im Herzen der Altstadt. Marcel Jetter und Björn Gärtling möchten sich mit einem musikalisch ambicio-



Eine der schönsten Gartenwirtschaften in Radolfzell: der Kreuz-Garten.

nierten Programm in das Kulturleben der Stadt ein-

bringen. Gedacht ist an Jazz und Kleinkunst.



Design und Tradition bestimmen das neue Interieur des Gasthof »Kreuz«. Die authentisch restaurierten Gesträume sind einladend und bieten viel Platz für alle Anlässe.

Metzgerei Müller
Michael Müller

Wir gratulieren zur Neueröffnung!

Radolfzell
Konstanzer Strasse 7 Höllturm Passage
Tel. 07732/9952-0 Tel. 07732/94244
www.Metzgerei-Mueller.de

Stühle Tische Bänke
lieferte

Koch Stühle
Wilhelm Koch
Stuhl- und Tischfabrik

Dammstraße 8
78532 Tuttlingen
Telefon 0 74 61 / 25 54
Fax 0 74 61 / 51 66

Der Partner für gute Weine

Georg Hack
Haus der Guten Weine
Schützenstraße 1 · 88709 Meersburg
Tel. 0 75 32 / 49 45 0 · Fax 0 75 32 / 49 45 20
www.georg-hack.de

DER WEIN VON JORDAN®

Beratung · Verkauf · Seminar
Rainer Jordan
Höristraße 23 · 78345 Iznang
Tel/Fax 07732 - 58298
Handy 0173-6705190
www.wein-jordan.de · info@wein-jordan.de

Schöne Sanitäranlagen und eine Wohlfühl Heizung für Ihren angenehmen Besuch

schäuble

Herrenlandstraße 43
78315 Radolfzell / Bodensee
Telefon 07732 / 9256-0
Telefax 07732 / 9256-15

Sanitär- u. Heizungsanlagen & Blechverarbeitung

Wir gratulieren zum gelungenen Umbau

LBE Estrich GmbH
Geschäftsführer: Kurt Lips

- Isolierung
- Fließeestriche
- Zementestriche
- Belag

Beethovenstraße 14
78234 Engen
Tel 0 77 33/61 49
Fax 0 77 33/51 80
Auto-Tel. 01 71/7 07 13 02

Wir führten die gesamten Malerarbeiten aus und freuen uns über den gelungenen Umbau.

Kamenzin
Malergeschäft
78359 Orsingen
Tel. 07774/7780
www.kamenzin-malergeschaef.de

Bäckerei Konditorei Buchegger
Inh. Florian Bohlinger
Tel./Fax 0 77 32 / 21 84
Obertorstr. 4 · 78315 Radolfzell

Zur Neueröffnung die besten Wünsche!

Aktion:

Beim Kauf eines Sonnenkornbrottes gibt es einen Wasserball gratis dazu!!!

nur solange Vorrat reicht!

Recycling

Wertstoffannahme Containerdienst Beratung

NEU bei uns!!!

Naturstoffzentrum
Brennstoffe aus Forstwirtschaft

Riester
...für unsere Zukunft
auch samstags von 8-12 Uhr

Entsorgung

Umweltschutz

Entsorgungsfachbetrieb nach § 52 KW-AbfG Mitglied der Entsorgungsgemeinschaft Süd-West e.V.

Riester
Recycling + Entsorgung
Gewerbestraße 22-28 · 78315 Radolfzell
Fon 0 77 32 / 99 55-0 · Fax 99 55 99
www.riester-recycling.de



billiger seit 28.5.

OMBIA® SUN Sonnenmilch*

Wasserfest, LSF 20.

250-ml-Flasche

3,99

(100-ml-Preis 1,20)

OMBIA® SUN Sonnenmilch

für Kinder*

Wasserfest, LSF 30.

Intensiver Sonnenschutz für

extrem sonnensensible,

schutzbedürftige Kinderhaut.

250-ml-Flasche

3,99

(100-ml-Preis 1,20)

OMBIA® SUN Sonnenspray*

Wasserfest, LSF 15.

300-ml-Sprühflasche

3,79

(l-Preis 9,97)

OMBIA® SUN Sonnenbalsam

sensitiv*

Wasserfest, LSF 12.

300-ml-Sprühflasche

3,79

(l-Preis 9,97)

Im Spender!

*Sonnenschutz mit UVA** und UVB-

Filter (**nach australischem Standard

2604 getestet) und Vitamin E. Haut-

verträglichkeit dermatologisch be-

stätigt. Hautneutraler pH-Wert.

ALDI-

Preissenkungen

sind von Dauer!

Aus unserem Sortiment

BILL COLLINS®

● **Mexikanischer**

● **Bohnen-Topf**

● **Grüne Bohnen-Topf**

Tafelfertig.

je 800-g-Dose

-85

(kg-Preis 1,06)

BILL COLLINS®

Linsen-Eintopf

Mit magerem

Schweinefleisch.

800-g-Dose

-69

(kg-Preis -,86)

BILL COLLINS®

Linsen-Eintopf

Mit magerem

Schweinefleisch.

800-g-Dose

-69

(kg-Preis -,86)

BILL COLLINS®

Linsen-Eintopf

Mit magerem

Schweinefleisch.

800-g-Dose

-69

(kg-Preis -,86)

BILL COLLINS®

Linsen-Eintopf

Mit magerem

Palmen- und Bambussortiment

Für Garten oder Terrasse.

Mit Pflegeanleitung.

je Pflanze

19,99

Höhe ca.: 100-160 cm

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

ohne Übertopf

Gemüse-pflanzen

Versch. Pflanzen,

z.B. Cherry-

Strauch-

tomaten...

je Pflanze

1,99

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Mit Terracotta-Übertopf.

Reißverschluss-Koffer-Set

Vorderseite EVA-verstärkt!

Set bestehend aus zwei Koffern:

Großer Koffer ca.: 75 x 52 x 23 cm

Kleiner Koffer ca.: 70 x 44 x 22 cm

● strapazierfähig, voll gefüttert, abschließbar

● Pilot-Griff mit Zuglasche

● 2 stabile Skater-

rollen und 2 Boden-

rollen

Koffer

ineinander

zu ver-

stauen!

EVA-Trolley-Sets - für Sie oder Ihn -

● hochwertiges Polyester-Gewebe

● geräumiges Hauptfach, diverse Fächer im Deckel

je Set

19,99

● praktische Außentaschen

● 2 stabile Leichtlaufrollen

● ausziehbare Teleskopstange

● für Sie: Trolley mit Beauty Bag

● für Ihn: Trolley mit Aktentasche

Beauty Bags

● Außenmaterial

hochwertige Mikrofaser

● herausnehmbares Kosmetiktäschchen

● herausnehmbarer Reise-Spiegel

je 8,99

Z.T. mit Schlaufe zur

Befestigung am

Trolley.

Trolley-

Maße ca.:

54 x 41 x 22 cm

Trolley-

Maße ca.:

54 x 41 x 22 cm

Trolley-

Maße ca.:

54 x 41 x 22 cm

Trolley-

Maße ca.:

54 x 41 x 22 cm

Reise- und Mitbring-Spiele

Z.B. Junior Domino...

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

2 Foto-Boxen

Für je ca. 700 Fotos im Format 10 x 15 cm.

je 2er-Set

2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99

je 2,99



Für Ihr Terrassen-Café!

Bistro-Tische

- Ø ca. 60 cm oder Ø ca. 80 cm -

Stabiles Aluminium-Gestell mit 4-Bein-Sockel.

Witterungsfeste Tischplatte aus

poliertem, rostfreiem Edelstahl.

Tischhöhe ca.: 70 cm

je 39,99

je 59,99

je 39,99

je 59,99

Über 1200 Besucher strömten zur Aachbaderöffnung

OB und Prominez gingen fürs Fest ins Wasser

Morgendliche 8 Grad Kälte und zeitweise leichter Nieselregen vermochten nicht abzuschrecken: Mehr als 1200 Menschen strömten zum großen Fest in das neugestaltete Aachbad.

In seiner Ansprache lobte Oberbürgermeister Andreas Renner die „sehr gute Entscheidung des Singener Gemeinderates für die komplette Neugestaltung des traditionellen Bades“. Eine Entscheidung immerhin für die nächsten 30 Jahre. Die stolzen Kosten von 3,750 Millionen Euro sind laut Renner gut und zukunftsorientiert angelegt, „das Ergebnis kann sich sehen lassen“.

Eine große Herausforderung für Planer und Verwaltung stellte die Vorgabe dar, das Bad bereits wieder im Mai zu öffnen. Eine weitere Schwierigkeit bedeutete auch die Tatsache, dass die gesamte Baustelle nur über eine Brücke erreichbar war; diese Brücke musste das Technische Hilfswerk zuvor so unterbauen, dass auch Großfahrzeuge (wie Betonmischer, Autokrane und Tieflader)

auf das Gelände fahren konnten. Der herrliche Baumbestand wurde weitgehend geschützt, da diese Bäume zu den Einmaligkeiten des Aachbads zählen. Im Oktober hatte man mit den Aushub- und Rohbauarbeiten begonnen, im Dezember stand das Richtfest an, Mitte Januar begann die Arbeit an den Edelstahlbecken. Zu diesem Zeitpunkt standen bis zu sieben Wohnwagen auf der Baustelle; hier haben etliche Einmannbetriebe, meist Profischweißer, ihre Zelte aufgeschlagen. Vor gut einem Monat wurde der Rollrasen verlegt und es stand fest, dass das Bad termingerecht fertig sein sollte.

Enstanden ist ein Freizeitbad mit modernster, zeitgemäßer Technik. Das Wasser wird von Solarabsorbern aufgeheizt, unterstützt von einer leistungsfähigen Wärmepumpe. Die Wasseraufbereitung ist so ausgelegt, dass in weniger als zwei Stunden das Wasser komplett gefiltert wird, beim Nichtschwimmerbecken sogar in einer Stunde, wobei sich in beiden Becken mehr als zwei

Millionen Liter Wasser befinden. Außerdem hat das Wasser mindestens Trinkwasserqualität.

Das Aachbad besitzt nun ein attraktives Erlebnisbecken mit verschiedenen Zonen: einen Ruhebereich mit Massagedüsen, eine Brodelbucht und einen Strömungskanal sowie eine Einstiegszone mit Gewöhnungstreppe für die jüngeren Besucher. Die 98 Meter lange Rutsche (mit dem Sofaauslauf sogar 104 Meter) ist zur Zeit einmalig in der Region. Der Kinderbereich wurde ebenfalls verschönert: ein gesunkenes Piratenschiff und viele neue Spielgeräte sorgen für großen Spaß bei den Kleinen.

OB Renner bedankte sich bei all denen, „die zum Gelingen dieses tollen Bades beigetragen haben, dies trotz der oft ungünstigen Wetterbedingungen, Ferienzeiten und Feiertagen“. Sein ganz besonderer Dank galt den Planern, Gestaltern und Bauleitern, allen voran Wolfgang Trautwein, Gangolf Birkner (Fortsetzung auf Seite 2)



Der Oberbürgermeister gab symbolisch das neue Aachbad frei, stieg ins 20 Grad warme Wasser – und die Prominentenstaffel folgte dem Beispiel von Andreas Renner: Über 1200 Besucher strömten zur offiziellen Eröffnung, auch wenn leichter Nieselregen das unterhaltsame Aachbad-Fest zeitweise begleitete.



Minister kommt: Übergabe der Fluss-Schleife

Die Fluss-Schleife Hausen mit integriertem Sedimentfang wird am Montag, 7. Juni, um 16 Uhr ihrer Bestimmung übergeben. Zur Begrüßung spricht Oberbürgermeister Andreas Renner, danach folgt die Rede von Willi Stächele, Minister für Ernährung und ländlichen Raum. Zum Thema „Wasserwirtschaft – ökologisches Entwicklungskonzept der Hegauer Aach – Mosaikstein eines Gewässerprojektes“ referiert Dr. Alois Kapfer. Das Schlusswort hat Ortsvorsteher Thomas Stocker

„Rilke-Lyrik in concert“

„Ein Obdachloser singt Unsterblichkeit“ – unter diesem Titel warten die städtische Abteilung „Kultur & Touristik“ und die Stadtbücherei am Donnerstag, 17. Juni, 20 Uhr, mit einer spannenden Darbietung im Kunstmuseum Singen auf.

„Lyrik in concert“ wurde 1999 als Folgeprojekt von Poesie & Jazz gegründet und widmet seine dritte Arbeit dem umfangreichen lyrischen Werk Rainer Maria Rilkes. Wie in den beiden Vor-

gängerprogrammen mit Werken von Heinrich Heine und Hermann Hesse begegnen sich die beiden Instrumente „Sprache“ und „Musik“ gleichberechtigt, schaffen eine neue, eigenständige Kunstform.

Die Textauswahl zeigt Rilke in all seinen Facetten. Die Eigenkompositionen setzen Akzente, verbinden sich mit der Sprache zu einer bildhaften Ausdruckseinheit. Stilistisch bewegt sich „Lyrik in concert“ auf freiem Feld und schöpft aus Musikbereichen, die zwischen Klassik, Jazz und Pop angesiedelt sind.

(Fortsetzung auf Seite 2)

In fünf Tagen von Singen nach Pomezia: Ziel glücklich erreicht

Pomezia-Lauf: Bernardino bezwungen, grandioses Wetter und die Tücken der modernen Navigation

Überwältigend der Empfang in Pomezia: Die fünf Läuferinnen und zehn Läufer aus Singen, unter ihnen auch Oberbürgermeister Andreas Renner, sind nach fünf Tagen Nonstop-Lauf glücklich am Zielpunkt angekommen. Mit großer Begeisterung, Freude und Herzlichkeit wurden sie in der italienischen Partnerschaft begrüßt. Schon der Start vor dem Rathaus der Hohentwielstadt war famos: Zahlreiche Sportbegeisterte verabschiedeten die Läuferinnen und Läufer des Teams Singen nach Pomezia. Hier nun Zusammengefasstes und Splittter aus dem ständig aktualisierten Tagebuch (im Original abrufbar unter www.pomezialauf.de).

Am **Sonntag, 23. Mai**, um 10 Uhr traten die 15 Läuferinnen und Läufer in drei Gruppen den Weg nach Pomezia an. Sie liefen, fuhren mit dem Rad und erholten sich abwechselnd. Die Gruppe „Gazelle“ besteht aus Bettina Frank, Ursula Hoeltzenbein, Marianne Hutsch, Andrea Kasper und Martina Fahr-Rackow. Zu den „Känguruhs“ zählen Reinhard Arnold, Harald Dietrichkeit, Günther Kuhnt, Wolfgang Seifert und Hansjörg Struwe, während sich Percy Leue, Pascal Rac, OB Andreas Renner, Michael Turchi und Lothar Westphal im Team „Orca“ zusammengefunden haben.

Die Königsetappe folgte am **Montag, 24. Mai**, galt es doch, den San Bernardino zu bezwingen. Grandioses Wetter belohnte die Läufer für die Strapazen. Dazu heißt es im Tagebuch: *Der Wechsel von Känguruh zu Orca verlief morgens um 6 Uhr (in Rothenbrunnen) etwas hektisch, da die Orca-Männer, die bis nachts um 1 Uhr liefen, fast verschlafen hätten und alle beiden Teams grosse Schwierigkeiten hatten, den Weg in stockdunkler Nacht zu finden. So wurden mindestens 15 Kilometer mehr absolviert, als die Marschtabelle vorgab. Darüber hinaus zollten die Steigungen in den Alpen ihren Tribut. Die ersten beiden Alpenetappen teilten*

sich (noch schlaftrunken) Percy und Pascal, eine weitere Teilstrecke hatte Andreas zu laufen. Da der Pass für Kfz noch geschlossen war, entschieden wir uns, den Berg ohne Wohnmobiltbegleitung zu erklimmen. Die 34 km dieser Etappe teilten sich Lothar und Michael.

Am **Dienstag, 25. Mai**, um 13.30 Uhr herrschten bereits 25 Grad Grad. Rund 490 Kilometer lagen hinter den Singenern, die nunmehr die autobahnähnlich ausgebauten Radwege der Schweiz mit den schlaglochgefüllten italienischen

Ab jetzt wird es happig, denn wir laufen in die Berge (Appennin). Die Anstiege sind höllisch, die nächsten 150 Kilometer geht es nur rauf und runter.

(Aus dem Tagebuch der Teilnehmer des Pomezialaufs)

Strassen ausgetauscht hatten. Die „Gazellen“ liefen die traumhafte Strecke den Bernardino hinunter, abgelöst von den „Känguruhs“, die das Tal bis zum Luganer See durchquerten, wo wiederum die „Gazellen“ warteten, die ihren ersten Nachteinsatz rund um den Luganer See nach Chiasso bravours meisterten. In Italien angekommen, gab es Probleme: *Prompt haben wir uns in Como gleich „verfranst“ und die Erkenntnis gewonnen, dass es nachts sicherer ist, wenn das Wohnmobil direkt hinter dem Läufer herfährt, da wir uns in Italien auf ganz normalen Strassen bewegen müssen. Unsere 50-Kilometer-Etappe ging ausschließlich durch Städte und Dörfer, was die Wegfindung nicht eben verbessert. Gegen 6.30 Uhr haben uns dann die Känguruhs in Monza abgelöst.*

Mittwoch 26. Mai: Was die Routenplanung in Italien mittels einer PDA-gestützten GPS-Karte und die schwierigen Strassenverhältnisse bereits alles an Problemen mit sich zu bringen vermochten, das kam beim Treffen in Busseto zur Sprache: *Jedes Team hatte ein paar Umwege hinter sich, am schlimmsten hat es die Gazellen erwischt, sie sind in ihrer Nachmittageinheit 64 statt 50 Kilometer gelaufen. Der Zeitplan stimmt trotzdem immer noch, da wir dort eine gemeinsame dreistündige Pause eingeplant hatten. Die Nacht verlief ohne Probleme, quer durch Parma führte die Strecke. Eine tolle Stadt und ein wunderbares Nachtläuferlebnis, wenn man so gegen Mitternacht durch die Disco- und Barszenen Parmas läuft. Um 6 Uhr folgte der Großraum Maranello. Ab jetzt wird es happig, denn wir laufen in die Berge (Appennin). Nach einem ersten Telefonat mit den Gazellen geht es ihnen gut, allerdings sind die Anstiege höllisch, die nächsten 150 Kilometer geht es nur rauf und runter. Dem Streckenprofil zufolge hat jedes Wohnmobil in seiner Etappe zwischen 800 und 900 Höhenmetern zu bewältigen – mal sehen ob wir die zehn Kilometer pro Stunde halten können!*

(Fortsetzung auf Seite 2)

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Oberbürgermeister Andreas Renner, Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion: Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107, Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen, Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36, E-Mail redaktion@wochenblatt.net



Immer gute Laune trotz aller Strapazen, selbst wenn dem einen oder anderen der Läuferinnen und Läufer manchmal fast die Puste ausging: Die drei Teams des Pomezia-Laufs erlebten schon beim Start vor dem Rathaus der Hohentwielstadt (großes Bild) ein anfeuerndes Publikum. Von unterwegs gibt es jede Menge zu berichten (kleine Fotos). Sportlich, wie er nun mal ist, war auch OB Renner als Läufer fünf Tage lang nonstop dabei (Bild oben rechts).

Termine

CDU
Die **Hausener** Kandidaten für die Ortsschaftsratswahl laden zur gemeinsamen Vorstellung am Sonntag, 6. Juni, 10 Uhr, ins Gasthaus „Kranz“ (Hausen) ein.

SPD
Singen im Takt: Wo es beim Öffentlichen Personennahverkehr in Singen gut funktioniert und wo nicht so sehr, das will die Singener SPD genau wissen und lädt am Mittwoch, 2. Juni, zur gemeinsamen Rundfahrt mit der Stadtlinie ein. Treffpunkt: 15.30 Uhr am Haltenbad. Im Anschluss geht es über die Nordstadt und den Bahnhof in die Süd- und die südlichen Stadtteile. Interessierte sind dazu herzlich eingeladen.

Die SPD-Fraktion lädt am Freitag, 4. Juni, 16 Uhr, alle Interessierten zur Radtour und Inspektion bestehender Spielplätze ein. Treffpunkt: Spielplatz am alten Friedhof, wo erst vor kurzem die einzige Schaukel für Kleinkinder entfernt wurde.

Am Samstag, 5. Juni, organisiert die SPD-Fraktion für alle Kinder, Familien und interessierten Bürger ein Spielefest/Indianerfest in **Hausen**. Ab 15 Uhr gibt es am Spielplatz neben der alten Halle in Hausen rund um das Thema „Indianer“ viel zu entdecken, zu basteln und spielen. Der Jugendtreff Hausen sorgt für das leibliche Wohl. Darüber hinaus stehen die amtierenden Gemeinderäte und Kandidaten zusammen mit der Hausener Kandidatin zur Diskussion mit Eltern und allen interessierten Bürgern zur Verfügung.

Am Montag, 7. Juni, 19.30 Uhr, lädt die SPD-Fraktion zur öffentlichen Versammlung im Gasthaus „Kranz“ in **Schlatt unter Krähen** ein. Dabei stellen sich die amtierenden Gemeinderäte und Kandidaten zusammen mit den Schlatter Kandidaten der Diskussion mit den Bürgern.

Wegen Stimmenauszählung: Städtische Dienststellen am 14./15. Juni geschlossen

Die städtischen Dienststellen (auch Bürgerzentrum und Verkehrsamt) bleiben am Montag und Dienstag, 14. und 15. Juni, wegen der Stimmenauszählung durch die städtischen MitarbeiterInnen anlässlich der Kommunalwahlen **ganztagig geschlossen**. Für dringende Fälle ist im Bürgerzentrum von 8 bis 13 Uhr ein Notdienst eingerichtet.

Militär übt ab heute

Das 3. Husarenregiment in Immendingen (französische Streitkräfte) beabsichtigt, am 2. und 3. Juni eine Übung durchzuführen. Eventuelle Manöverschäden sind der Oberfinanzdirektion Nürnberg – Schadensregulierungsstelle/Regionalbüro Süd Nürnberg, Krelingstraße 50, 90408 Nürnberg, zur Begutachtung und Aufnahme zu melden.

„Singen von A bis Z“

Aus datenschutzrechtlichen Gründen können in „Singen von A bis Z“ nur die Branchen und Vereine aufgelistet werden, die sich freiwillig dazu bereit erklären.

Alle in Singen ansässigen Unternehmen sowie alle Vereine, die in der offiziellen Stadtinformationsbroschüre 2005 verzeichnet sein wollen, wenden sich bitte bis Juli 2003 an den Stadler Verlag, Max-Stromeyer-Straße 172, 78467 Konstanz (Telefon 07531/898140).

Gleiches gilt für Branchen, die Änderungswünsche hinsichtlich der Ansprechpartner oder der Adresse haben.

Erdgasauto gewonnen

Joachim Lüdke (links) aus Herdewangen-Schönach ist der glückliche Gewinner des VW Golf Variant mit Erdgasantrieb, den das Gas- und E-Werk Singen gemeinsam mit der Gasversorgung Süddeutschland GmbH beim Reitturnier CSI Aach verlost hat. Gleich am Montag hat Joachim Lüdke das Auto im Gas- und E-Werk abgeholt. Rainer Gehl (Mitte), Betriebsleiter des Gaswerks, gratulierte Joachim Lüdke und wünschte ihm allzeit gute Fahrt. „Vom Gas- und E-Werk habe ich noch eine freundliche Einweisung bekommen und Energieberater Peter Grubert ist mit mir zur Erdgastankstelle gefahren, damit ich weiß, wie ich das Fahrzeug in Zukunft betanke“, strahlt der glückliche Gewinner.

Rund um den Hegau-Halbmarathon

Der Hegau-Halbmarathon, das Sport-Highlight schlechthin, geht am 20. Juli in seine siebte Runde. Neben dem gewohnten Halbmarathon wartet man erstmals auch mit einem attraktiven Angebot für Nordic-Walker auf: Für sie gibt es eine eigene Zehn-Kilometer-Strecke.

Bis zum 7. Juni haben Läuferinnen und Läufer noch die Gelegenheit, sich für den Marathon anzumelden; trainieren können sie vorher beim Probelauf am 6. Juni. Anmelden kann man sich bei der Stadtverwaltung Singen, Abteilung „Schulen, Sport und Bäder“, Postfach 760, 78207 Singen, Telefon 07731-85 331 und 85 332, Fax: 07731-85 333 oder e-mail: 35sb.stadt@singen.de; ein online-Formular ist unter www.singen.de abrufbar. Zur Anmeldung muss das Startgeld mit-

überwiesen werden: 11 Euro für den Straßenlauf; 16 Euro für den Halbmarathon (inklusive 0,50 Euro Verbandsabgabe je Erwachsener), Schüler zahlen 2,50 Euro; Bambini sind vom Startgeld befreit. Die Startgebühr ist auf folgendes Girokonto zu überweisen: BLZ 692 500 35 Sparkasse Singen-Radolfzell, Konto-Nr. 35 500 92, Verein „Freunde des Singener Sports“.

Alle Teilnehmer des Halbmarathons und des Zehn-Kilometer-Straßenlaufes erhalten kostenlos ein Funktions-Shirt der Firma Intersport Schweizer. Natürlich ist auch ein Nachmelden bis eine Stunde vor dem Start gegen einen Aufschlag von 3 Euro möglich.

Ab dem 16. Juni werden dann die Startunterlagen gegen Vorlage der Einzahlungsquittung bei der Abteilung „Schule, Sport und Bäder“, Zimmer 301 bis 303, und am Veranstaltungstag im Wettkampfbüro (Foyer Rathaus) ausgegeben.

Waldheim „Sennhof“ bietet mehr Komfort

Die steigende Anzahl von Belegungen durch Singener Schulklassen und Vereine mit Jugendgruppen im Waldheim „Sennhof“ der GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH machten die Erweiterung des Betreuerzimmers notwendig. Das vorhandene Doppelzimmer mit Aufenthaltsraum für die Betreuer ist nun unterteilt. Der Aufenthaltsraum wurde verkleinert und es konnte ein separater Waschkraum mit Dusche an dieser Stelle eingerichtet werden. Der ebenfalls an den Waschkraum anliegende ehemalige Hausmeisterraum, bisher als Lager genutzt, ist saniert und dient nun mit zwei Betten als zusätzlicher Schlafräum für Betreuer.

Zusätzlich zu den großen Schlafräumen mit insgesamt 28 Betten verfügt der „Sennhof“ künftig über zwei Betreuerzimmer für jeweils zwei Personen. Damit ist es auch größeren Gruppen möglich, den „Sennhof“ zu nutzen.

Veranstaltungstermine

Vorverkäufe bei Tourist-Info
August-Ruf-Straße 13
Marktpassage, 1. OG

5. bis 13. Juni: Südwestmesse Villingen-Schwenningen
Freitag, 4. Juni, 20 Uhr: „Sitar + Tabla“, Kulturzentrum Gerns, Mühlenstraße 13
Dienstag, 8. Juni, 20 Uhr „Fanfare Ciocarlia“, Kulturzentrum Gerns, Mühlenstraße 13
Samstag, 12. Juni, 17 Uhr: „PUR“, Hohentwiel-Stadion
Freitag, 18. Juni, 20.30 Uhr: „Trio Mauve“, Kulturzentrum Gerns, Mühlenstraße 13
Freitag bis Sonntag, 18. Juni bis 4. Juli, jeweils Freitag, Samstag und Sonntag 21.30 Uhr: „Romeo und Julia“, Kulturzentrum Gerns, Mühlenstraße 13
Freitag, 2. Juli, 20.30 Uhr: „Don Byron“, Kulturzentrum Gerns, Mühlenstraße 13
Freitag, 16. Juli, 20 Uhr: „Lucia Aliberti“, Hohentwielfest Singen 2004, Open Air auf der Karlsbastion
Samstag, 17. Juli, 19 Uhr: „B.B. King“, Hohentwielfest Singen 2004, Open Air auf der Karlsbastion
Dienstag, 20. Juli, 19 Uhr: „Zuccherò“, Hohentwielfest Singen 2004, Open Air auf der Karlsbastion
Mittwoch, 21. Juli, 19 Uhr: „Runrig“, Hohentwielfest Singen 2004, Open Air auf der Karlsbastion
Weiterhin erhältlich im Verkehrsamt: die Bodensee-Erlebniskarte (freier Eintritt zu 190 Ausflugszielen für drei, sieben oder 14 Tage.

Redaktionsschluss

Für die Ausgabe von **SINGEN KOMMUNAL** am 16. Juni wird der Redaktionsschluss wegen Fronleichnam auf Montag, 7. Juni, 16 Uhr, vorverlegt.

„Singener Tag“ bei der Landesgartenschau

Voll besetzter Sonderzug und Spitzenprogramm

Ein voll besetzter Sonderzug mit fast 500 Leuten, davon allein 200 Aktive, machte sich auf den Weg zum „Singener Tag“ der Landesgartenschau in Kehl/Straßburg. Dort sorgte die Hohentwielstadt von früh bis spät für fesselnde Unterhaltung.

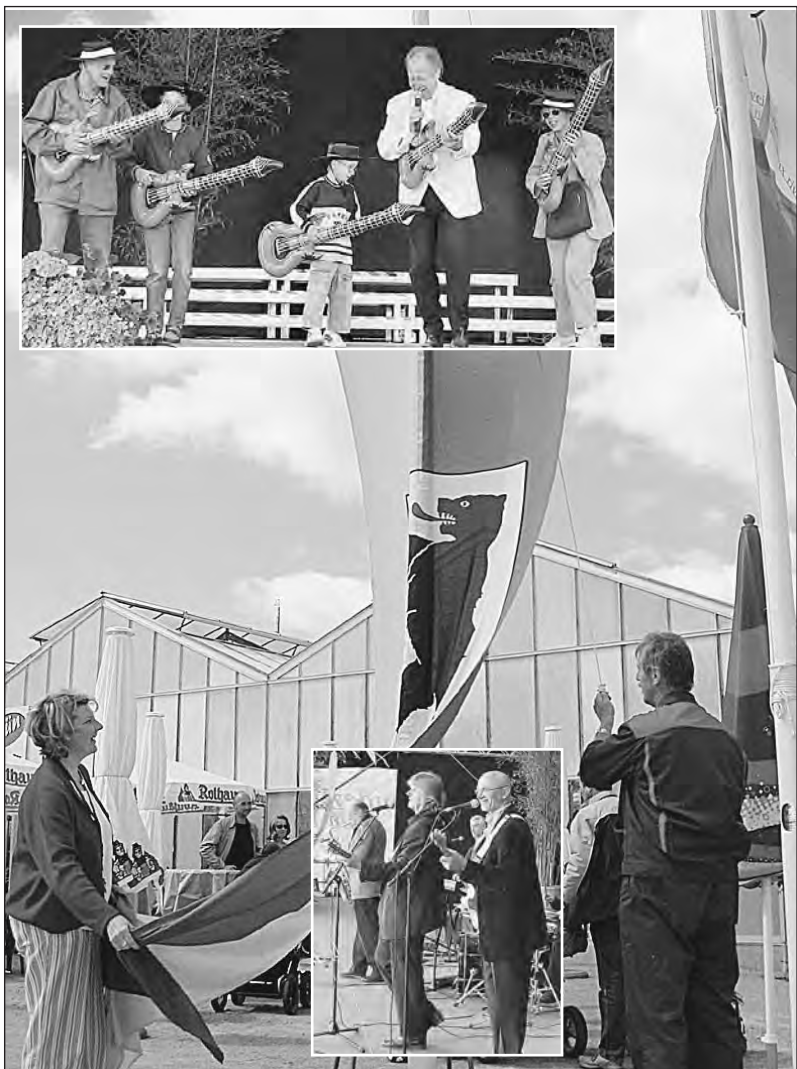
Stadtrat Johannes Matern eröffnete in Vertretung von Oberbürgermeister Andreas Renner das seitens der städtischen Abteilung „Kultur & Touristik“ zusammengestellte, überaus abwechslungsreiche Programm.



Johannes Matern

Viel wurde geboten: So tanzte sich beispielsweise die Gruppe „Ros Angels“ vom Stadtturnverein in die Herzen der Zuschauer – und das „Dieter-Rühland-Sextett“ ließ die Besucher das Tanzbein schwingen. Der Fanfarenzug der Poppele-Zunft machte Musik, die Folkloregruppe „Estrelas“ gab einen Einblick in die portugiesische Kultur. Wolfgang Sütterlin zog am Nachmittag alle Register seines Könnens. Die Hip Hop-Gruppe „Dynamit“ aus Überlingen am Ried machte ihrem Namen alle Ehre, darüber hinaus sorgten das städtische Blasorchester Singen, die A-Capella-Gruppe „Die dramatischen Vier“ und der Musikverein Hausen an der Aach für Glanzpunkte.

Leider war die Landesgartenschau etwas mager besucht, was wohl auch daran lag, dass gerade verkaufsoffener Sonntag in Kehl war. Die Delegation aus Singen ließ sich dennoch nicht die Laune verderben, so schauten sich viele Hegauer das wunderschön gestaltete Gartenschauland in Straßburg an.



Bunte Impressionen vom „Singener Tag“ bei der Landesgartenschau in Kehl.

Bezirksdienst: Schwerpunkt Kernstadt Polizeiposten für Stadtteile zuständig

Zum 1. Juli 2004 erfolgt eine Reduzierung der örtlichen Zuständigkeit im Bezirksdienst des Polizeireviere Singen: Die Betreuung der Stadtteile der Stadt Singen wird auf die Polizeiposten Rielasingen und Steißlingen übertragen. Somit kann sich der Singener Bezirksdienst nunmehr auf Aufgaben in der Kernstadt konzentrieren.

Gleichzeitig kommen zwei Haushaltsstellen zu den Polizeiposten.

„Im Bereich des Polizeireviere Singen ergibt sich damit die wünschenswerte Situation, dass alle Bereiche außerhalb der Kernstadt von Polizeiposten betreut werden“, betont die Polizeidirektion Konstanz.

Für Bodenseefans zum Schmökern...

Im neu erschienen Bildband „Am Bodensee“ von Rolf Zimmermann, herausgegeben von der Stadler Verlagsgesellschaft mbH, werden Geschichte und Kultur sowie die vielen Sehenswürdigkeiten rund um den Bodensee mit über 200 Farbbildern und prägnanten Texten vorgestellt. Speziell herausgehobene Informationsblöcke geben dem Leser einen schnellen Überblick und weisen auf eine Fülle von aktuellen Daten und Fakten hin.

Der Autor beginnt seine „Umrundung“ des Bodensees in Konstanz. Dann geht es weiter rund um den Überlinger See, den Obersee, den Untersee und weiter in den Hegau, nach Singen. Seine Reise endet entlang des Rheins am Rheinfall. Ein Bildband der besonderen Art, der beim Blättern und Lesen Wissenswertes bietet und Vergnügen bereitet.

Das Buch „Am Bodensee“ erscheint in einer zweiten, englischen Version unter dem Titel „A look at Lake Constance“. ISBN (deutsche Ausgabe): 3-7977-0504-2/ ISBN (englische Ausgabe): 3-7977-0507-7. Kosten: 12, 80 Euro.

Gastfamilien gesucht

Die DJO (Deutsche Jugend in Europa e.V.) sucht Familien, die einen südamerikanischen Schüler (12. Juni bis 19. Juli), eine/n Jugendliche/n aus Ungarn (20. Juni bis 24. Juli) oder aus Polen (19. Juni bis 24. Juli) als „Kind auf Zeit“ bei sich aufnehmen wollen. Dabei ist die Teilnahme am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule am Wohnort der Gastfamilie für den Gast verpflichtend. Infos: DJO-Geschäftsstelle, Schlossstraße 92, 70176 Stuttgart (Telefon 0711-6586533, gsp@djobw.de).

„Rilke-Lyrik in“ ...

(Fortsetzung von Seite 1)
Rainer Maria Rilke (1875-1926), der Prager Beamtensohn, studierte nach einer erzwungenen Militärerziehung zunächst in Prag, später in München und Berlin. Nach einer kurzen Ehe mit der Bildhauerin Clara Westhoff bereitete er Italien, Skandinavien und Frankreich. Für wenige Monate arbeitete er als Privatsekretär von Rodin, es folgten weitere Reisen mit Stationen in verschiedenen Städten Europas. Nach seinem Entschluss, ein reines Dichterdasein zu führen, war er zu jedem Verzicht bereit, opferte sein Leben der Kunst und gewann Unsterblichkeit, indem er unerreichte Sprach- und Kunstwerke schuf.

Bei der Aufführung fügen sich drei Künstler zu einem literarisch-musikalischen Trio. Mit dabei ist Ulrich Gebauer. Seit 1986 arbeitet er als freiberuflicher Schauspieler, war in letzter Zeit in zahlreichen Film- und Fernsehproduktionen zu sehen (u.a. in einem Bodensee-Tatort) und spielt an verschiedenen Theatern.

Willi Macht besuchte die Bass-Schule in München, war Gründungsmitglied von Poesie & Jazz und arbeitet mit verschiedenen Jazz-Formationen sowie als gefragter Studiomusiker. Ralf Schink studierte Keyboards an der Swiss Jazz School in Bern und am Berklee College of Music in Boston. Seit 1988 arbeitet er als Studiomusiker, spielt in verschiedenen Bands und nahm an zahlreichen Tourneen in Europa und Japan teil.

AWO-Elternschule

Kinder erziehen ohne zu schimpfen, schreien und auszurasten? Um diese Frage geht es am Montag, 7. Juni, 20 Uhr, beim Infoabend zum Elterntraining nach Triple-P bei der AWO-Elternschule in Singen. Ursprünglich in Australien entwickelt, ist das Triple-P-Elterntraining in aller Munde. Solch ein Training bietet die AWO ab 14. Juni an insgesamt vier Abenden (jeweils montags) an. Weitere Infos und Anmeldung bei Regina Brüttsch, Telefon 07731/958050.

VdK-Sprechzeiten

Der Sozialverband VdK Ortsverband hat folgende Sprechzeiten im Juni:

VdK-Sozialrechtsabteilung, Bleichwiesenstraße 1/1 in Radolfzell, Telefon 07732 / 92 36-0: jeden Montag von 9 bis 12 und von 14 bis 17 Uhr.
Sozialverband VdK-Regionalgeschäftsstelle, Bleichwiesenstraße 1/1 in Radolfzell, Telefon 07732 / 9236 31: jeden Donnerstag von 9 bis 12 und 14 bis 15.30 Uhr.
Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, unter anderem im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

Pomezia-Lauf...

(Fortsetzung auf Seite 2)
Was weiter folgte: Vorbei an Florenz, über Siena und durch Umbrien, vorbei an Roma, direkt zum Zieltort Pomezia.

Was sonst noch so alles in der der italienischen Partnerstadt geboten war, darüber wird **SINGEN KOMMUNAL** in seiner nächsten Ausgabe berichten. Wer nicht solange warten will, sollte www.pomezialauf.de oder auf die Internetseite der Stadt Singen www.singen.de („Aktuell“) anklicken.

OB und Prominenz gingen fürs...

(Fortsetzung von Seite 1)
und Ute Karpe von der Verwaltung, die ihre Aufgabe mit spürbar großer Begeisterung bewältigten. Ebenso würdigte Renner den großartigen Entwurf von Helmut Schick und seinen Mitarbeitern, die technische Planung des Ingenieurbüros Husmann und die Arbeit des Statikteams Relling.

Anschließend kamen Planer Helmut Schick, Fachplaner Klaus Huschmann und Sportausschussvorsitzender Roland Brecht zu Wort. Die Pfarrer Karcher und Reichert sprachen zum Schluss der offiziellen Einweihung ihren Segen aus, das ganze wurde durch die Trompetenschüler der Jugendmusikschule, Niccolò Welsch und Kai Lupsina, musikalisch umrahmt.

OB Renner gab symbolisch das Aach-

Sportlicher Sonntag für die Familie

Viel wird geboten am Familiensporttag des Südbadischen Fußballverbandes am Sonntag, 6. Juni, von 10 bis 18 Uhr am Hohentwiel-Stadion/Waldeck-Sportgelände und beim FC Singen 04 in Singen.

10 Uhr: Begrüßung durch OB Andreas Renner und Präsident Herold Görigk (beziehungsweise den Vorsitzenden Manfred Engesser);

10.30 bis 12.15 Uhr: F-Jugend-Turnier;

14 bis 16 Uhr: Bambini-Turnier;

12 bis 16 Uhr: Abnahme des DFB-Fußballabzeichen ab zehn Jahren (SBFV);

10.30 bis 18 Uhr: Street-Soccer-Spiele verschiedener Altersklassen;

10.30 bis 18 Uhr: Radarschuss-Meßgerät – Torwandschießen;

15 bis 15.30 Uhr: Taekwondo-Aufführung;

bad frei, indem er sich seiner Kleidung entledigte und genussvoll ins 20 Grad warme Wasser rutschte.

Die anschließende Prominentenstaffel, an der außer OB Andrea Renner auch viele „abgehärtete“ Mitglieder des Gemeinderats (Inge Kley, Helga Kaul, Michael Burzinski, Wolfgang Denzel, Peter Schwarz, Walafried Schrott) sowie Sportausschussmitglied Rüdiger Jakob teilnahmen, sorgten für große Begeisterung beim Publikum.

Wegen der nasskalten Witterung folgte ein etwas abgespecktes Programm: der Schiffsmodellbaclub-Hegau e.V. ließ seine Schiffsmodelle im Becken kreisen, die Taucher vom Tauchclub zeigten ihr Können – und die Kanuten vom Kanu-Club stellten ihre Fähigkeiten im Springerbecken unter Beweis.



Amtliches

Wichtige Hinweise zur Wahl

Zustellung der Unterlagen für die Kommunalwahlen am 13. Juni 2004

In den vergangenen Tagen wurden allen wahlberechtigten BürgerInnen die Unterlagen für die Kommunalwahlen am 13. Juni 2004 zugestellt. Diese enthalten den Stimmzettel mit Merkblatt für die Gemeinderatswahl (in oranger Farbe) sowie den Stimmzettel mit Merkblatt für die Kreistagswahl (in hellgrüner Farbe). In den sechs Stadtteilen ist zudem noch jeweils der Stimmzettel mit Merkblatt für die Ortschaftsratswahl zugeschickt worden.

Dadurch können Sie die Stimmzettel zu Hause in Ruhe ausfüllen und die ausgefüllten Stimmzettel am Wahlsonntag, 13. Juni 2004, ins Wahllokal mitnehmen. Wir bitten Sie, vor dem Ausfüllen der Stimmzettel die beiliegenden Merkblätter in Ruhe durchzulesen, damit Sie Ihre Stimmen richtig abgeben.

Der Stimmzettelblock für die Gemeinderatswahl enthält ein Merkblatt mit Hinweisen zur Stimmabgabe als Deckblatt und 7 Einzelstimmzettel für die wählbaren Parteien oder Wählervereinigungen mit den jeweiligen Bewerberinnen und Bewerbern.

Für die Kreistagswahl enthält der Stimmzettelblock ebenfalls ein Merkblatt mit Hinweisen zur Stimmabgabe als Deckblatt und sechs Einzelstimmzettel.

Mit der auf dem Stimmzettelblock vorgefertigten Perforation können Sie einzelne Stimmzettel heraustrennen. Um die Stimmzettel am Wahltag besser in den Wahlumschlag stecken zu können, sollten Sie alle Stimmzettel, auf denen Sie Stimmen vergeben haben, heraustrennen und **nur diese** ins Wahllokal mitnehmen. Im Wahllokal erhalten Sie dann **einen** Wahlumschlag ausgehän-

digt, um Ihre ausgefüllten Stimmzettel in der Wahlkabine zu verpacken.

Stimmzettel für die Europawahl

Der Stimmzettel für die Europawahl wird Ihnen **im Wahllokal ausgehändigt**. Der Stimmzettel ist in der Wahlkabine auszufüllen, mit der bedruckten Seite nach innen zu falten und anschließend in die bereit gestellte Wahlurne einzufallen; hier wird **kein** Wahlumschlag verwendet. Bei der Europawahl ist **eine Stimme** zu vergeben.

Hinweise zur Stimmabgabe für die Gemeinderatswahl – wie wird gewählt ?

- Für die Gemeinderatswahl haben Sie **32 Stimmen**.
- Aufgrund der bei der Gemeinderatswahl bestehenden „Unechten Teilortswahl“ ist der Stimmzettel in verschiedene „Wohnbezirke“ eingeteilt. Zum einen gibt es den Wohnbezirk Kernstadt, für den 26 Vertreter zu wählen sind und zum anderen ist jeder Singener Stadtteil ein Wohnbezirk, für den jeweils ein Vertreter zu wählen ist.
- Trennen Sie aus dem Stimmzettelblock die Einzelstimmzettel heraus, auf denen Sie Bewerberinnen/Bewerbern Stimmen gegeben haben.
- Wollen Sie Ihre Stimmen **nur einer Partei oder Wählervereinigung** geben und sollen die vorgedruckten Bewerberinnen und Bewerber je eine Stimme erhalten, dann geben Sie einfach diesen Einzelstimmzettel **unverändert** – also ohne jede Kennzeichnung – bei der Wahl ab.
- Wollen Sie einzelnen Bewerberinnen oder Bewerbern mehr als eine Stimme geben, müssen Sie den Stimmzettel **kennzeichnen**. Sie dürfen einzelnen Bewerberinnen oder Bewerbern **bis zu drei**

Stimmen geben, man nennt dies Stimmen **häufen** oder **kumulieren**. Schreiben Sie die gewünschte Stimmenzahl „1“ oder „2“ oder „3“ einfach in das Kästchen hinter den gewünschten Bewerberinnen oder Bewerbern.

● Sie können auch Bewerberinnen oder Bewerber anderer Parteien oder Wählervereinigungen auf einen Einzelstimmzettel übernehmen und nur diesen einen Stimmzettel abgeben. Man nennt dies **panaschieren**.

● Jeder Einzelstimmzettel hat dafür **freie Zeilen**, in die Sie die Bewerbernummer und den Namen eintragen müssen, damit keine Verwechslung möglich ist. Auch so übernommenen Bewerberinnen oder Bewerbern können Sie bis zu drei Stimmen geben.

● **Wichtig:** In jedem Stadtteil dürfen Sie **nur einem** Bewerber (jeweils eine, zwei oder drei) Stimmen geben. In der Kernstadt dürfen Sie höchstens **26 verschiedenen** Bewerbern Stimmen geben; Sie können jedoch alle 32 Stimmen für BewerberInnen der Kernstadt vergeben.

● Wenn Sie Kennzeichnungen auf dem Stimmzettel vornehmen, müssen alle Stimmen durch positive Kennzeichnung vergeben werden. Es muss also bei allen gewünschten Bewerberinnen oder Bewerbern eine „1“ oder „2“ oder „3“ hinzugefügt werden. Bewerberinnen und Bewerber ohne Kennzeichnung erhalten keine Stimme. Sie müssen nicht alle 32 Stimmen vergeben.

Zählen Sie aber genau nach, damit Sie nicht mehr als 32 Stimmen vergeben, sonst wird der ganze Stimmzettel ungültig.

Hinweise für die Stimmabgabe bei der Kreistagswahl

Die Stadt Singen gehört zusammen mit den Gemeinden Steißlingen und Volkertshausen zum Wahlkreis III des Landkreises Konstanz.

● Für die Kreistagswahl haben Sie **zwölf Stimmen**.

● Sie können die Stimmen höchstens auf zwölf BewerberInnen verteilen, die in einem der Stimmzettel aufgeführt sind; sie können jedoch auch hier einzelnen Bewerbern bis zu drei Stimmen geben.

● Der Stimmzettel für die Kreistagswahl besteht aus sechs Einzelstimmzetteln, die ebenfalls mittels der vorhandenen Perforation einzeln abgetrennt wer-

den können.

● Auch hier können Sie Stimmen kumulieren und panaschieren. **Zählen Sie aber genau nach, damit Sie nicht mehr als zwölf Stimmen vergeben haben, sonst wird der ganze Stimmzettel ungültig.**

Hinweise zur Briefwahl bei der Kommunal- und Europawahl

Sofern die gesetzlichen Voraussetzungen für die Erteilung eines Wahlscheins vorliegen (z.B. Abwesenheit am Wahltag aus wichtigem Grund, Verhinderung aus beruflichen Gründen, infolge Krankheit, hohen Alters oder eines körperlichen Gebrechens) kann der Antrag auf Ausstellung eines Wahlscheins (Briefwahl) unter Verwendung der Wahlbenachrichtigungskarte beim Wahlamt der Stadt Singen **bis spätestens Freitag, 11. Juni 2004, 18 Uhr**, gestellt werden. Weitere Infos unter www.singen.de.

Wie mache ich Briefwahl?

a) Kommunalwahlen (Gemeinderats-, Kreistags- und ggf. Ortschaftsratswahl)
Die Stimmzettel für die verschiedenen Wahlen sind in den lachsfarbenen Wahlumschlag mit dem Aufdruck „Kommunalwahlen“ zu legen; der Wahlumschlag ist danach zu verschließen. Dieser Wahlumschlag ist dann zusammen mit dem vom Wahlberechtigten unterschriebenen (gelben) Wahlschein im amtlichen **gelben** Wahlbriefumschlag mit dem Aufdruck „Wahlbrief für die Kommunalwahlen“ so rechtzeitig an die Stadtverwaltung Singen, Fachbereich „Zentrale Aufgaben/Services“, Sachgebiet „Wahlen“ zu übersenden, dass er dort **spätestens am Wahltag, 13. Juni 2004, 18 Uhr, eingeht**.

b) Europawahl
Der vom Wahlberechtigten unterschriebene (weiße) Wahlschein für die Europawahl ist zusammen mit dem Stimmzettel (der sich im verschlossenen blauen Wahlumschlag befindet) im amtlichen **roten** Wahlbriefumschlag so rechtzeitig an die Stadtverwaltung Singen, Fachbereich „Zentrale Aufgaben/Services“, Sachgebiet „Wahlen“ zu übersenden, dass er dort **spätestens am Wahltag, 13. Juni 2004, 18 Uhr, eingeht**.

Öffentliche Bekanntmachung

Vorhabenbezogener Bebauungsplan

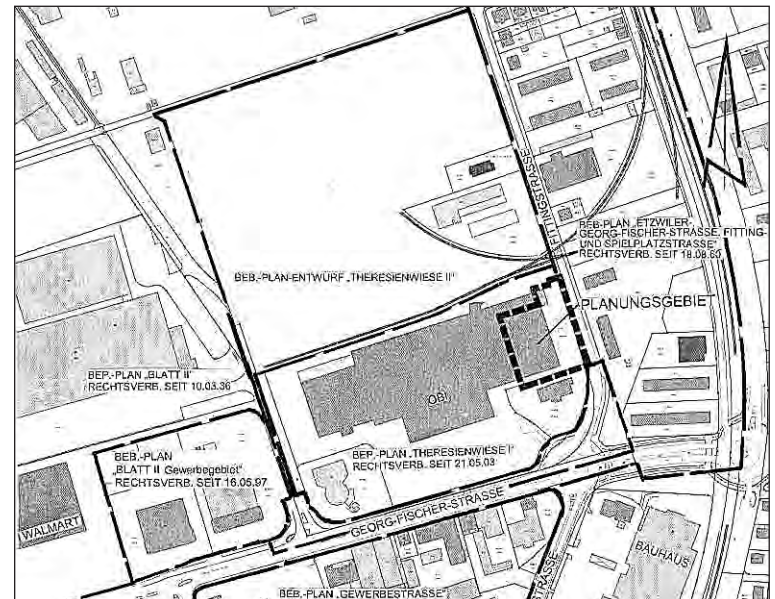
„Ergänzung VEP, Theresienwiese I“

– Aufstellung und frühzeitige Bürgerbeteiligung –

Der Gemeinderat hat am 12. Mai 2004 in öffentlicher Sitzung die Ergänzung des Vorhaben- und Erschließungsplanes „Theresienwiese I“ als vorhabenbezogenen Bebauungsplan unter dem Titel „Ergänzung VEP, Theresienwiese I“ beschlossen. Darüber hinaus stimmte der Gemeinderat dem Entwurf des vorhabenbezogenen Be-

bauungsplanes „Ergänzung VEP, Theresienwiese I“ zu und beschloss, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) durchzuführen.

Die Geltungsbereichsgrenzen des Bebauungsplanes sind im unten abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.



Ziele und Zwecke der Planung

Mit dem vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Ergänzung VEP, Theresienwiese I“ sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Integration von zwei Vergnügungsstätten in ein bestehendes Gebäude im Bereich der Einmündung der Fittingstraße in die Georg-Fischer-Straße geschaffen werden.

Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom 7. bis einschließlich 23. Juni 2004 statt. In dieser Zeit (außer am 14. und 15. Juni) hängt der Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Ergänzung VEP, Theresienwiese

I“ während der Dienststunden im Flur des Fachbereichs „Bauen“ der Stadt Singen, Abteilung „Stadtplanung“, 1. Obergeschoss, Julius-Bührer-Straße 2 (DAS 2), 78224 Singen, zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können (außer am 14. und 15. Juni) im Fachbereich „Bauen“ der Stadt Singen, Abteilung „Stadtplanung“, 1. Obergeschoss, Zimmer 113 bis 117, Julius-Bührer-Straße 2 (DAS 2), 78224 Singen, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen (Htwl.), 2. Juni 2004
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister



Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle Telefon 45640
Beuren an der Aach Fax 791771
E-Mail: singen-beuren@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Montag 14 bis 17 Uhr
Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat 8.30 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers
Mittwoch 9.30 bis 12 Uhr
Freitag 20 bis 21 Uhr
Stadtteilbücherei
Montag 15.30 bis 17.30 Uhr

Zeiten der Stadtteilbücherei
Die Stadtteilbücherei ist ab Montag, 7. Juni, von 15.30 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Pfarrgemeinde
Sonntag, 6. Juni, 9 Uhr: Eucharistiefeier.



Bohlingen

Verwaltungsstelle Telefon 22160
Bohlingen Fax 52068
E-Mail: singen-bohlingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Montag 7.30 bis 12.30 Uhr
Dienstag 14 bis 16 Uhr
Mittwoch 7.30 - 12.30 Uhr/14 - 18 Uhr
Donnerstag 7.30 bis 12.30 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers
Mittwoch 8 bis 10 Uhr und nach Vereinbarung

Briefwahlunterlagen
Briefwahlunterlagen können nur noch bis Mittwoch, 9. Juni, 12.30 Uhr, bei der Verwaltungsstelle abgegeben werden. In dringenden Fällen diese Anträge wegen des Feiertages am 10. Juni direkt beim Wahlamt in Singen einreichen.

Vorgezogener Abgabeschluss
Der Abgabeschluss für Beiträge in *SINGEN KOMMUNAL*, Ausgabe 6. Juni, ist bei der Verwaltungsstelle bereits am Montag, 7. Juni, 11 Uhr.

Verwaltungsstelle zu
Die Verwaltungsstelle bleibt am Mittwoch, 9. Juni, ab 12.30 Uhr wegen einer Schulung geschlossen.

Fronleichnamsfest

Die **Seelsorgeeinheit Aachtal** feiert das Fronleichnamsfest am 10. Juni in der Pfarrgemeinde in **Bohlingen**. Begonnen wird um 9.30 Uhr mit einem gemeinsamen festlichen Gottesdienst auf dem Schulsportplatz im Espen. Anschließend feierliche Prozession zur Station vor dem Schloss, über die Bohlinger Dorfstraße zur Station auf dem Kirchplatz. Um kräftige Mithilfe und Unterstützung beim Fronleichnamsfest wird gebeten. Blumenspenden für den Schmuck der Altäre und für die Blumenteppeiche können am Mittwoch, 9. Juni, zwischen 19 und 20 Uhr im Weihbischof-Gnädiger-Haus bzw. an der Grund- und Hauptschule Bohlingen abgegeben werden. Die Helferinnen und Helfer zum Schmücken und Aufbauen der Altäre und Blumenteppeiche treffen sich am Fronleichnamstag, 6. Juni, am Schul-sportplatz, Kirchplatz, Schloss usw. Prozessionsfähnen für den Schmuck der anliegenden Häuser können im Pfarrbüro kostenlos abgeholt werden.
Dienstag, 8. Juni, 17 Uhr: Probe aller Kinderchöre der Seelsorgeeinheit (bei schlechtem Wetter in der Kirche); 19 Uhr: Probe aller Kirchenchöre mit anschließender Begegnung im WGH. **Mittwoch, 9. Juni, 15 Uhr:** Probe aller EK-Kinder, 17 Uhr: Probe der Minis.

Musikverein

Die Reise zum 100-jährigen Jubiläum führte von Mittwoch bis Sonntag nach Berlin. Dort stellte der Musikverein vor dem Reichstag auf dem Europaplatz sein Können unter Beweis. Proben für das große Open Air auf dem Kirchplatz: 24. Juli.

Sportverein

Fußballvorschau
Samstag, 5. Juni, 16 Uhr: FC Hilzingen I – SV Bohlingen I.

Das **26. Fußballturnier der Bohlinger Vereine** findet am Sonntag, 20. Juni, auf dem Aachtalsportplatz statt. Ermittelt wird dabei der Meister bei den Frauen und Männern.



Friedingen

Verwaltungsstelle Telefon 45393
Friedingen Fax 791775
E-Mail: singen-friedingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Montag 14 bis 16.30 Uhr
Dienstag 7.30 bis 12.30 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 14 bis 17 Uhr
Freitag 7.30 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers
Dienstag 10 bis 12 Uhr
Donnerstag 17 bis 19 Uhr
Stadtteilbücherei
Dienstag 17 bis 19 Uhr

Briefwahlunterlagen

Briefwahlunterlagen können nur noch bis Dienstag, 8. Juni, 12 Uhr, bei der Verwaltungsstelle abgegeben werden. In dringenden Fällen kann man diese Anträge auch direkt beim Wahlamt im Rathaus Singen einreichen.

Radaktionsschluss schon früher

Für die Ausgabe von *SINGEN KOMMUNAL* vom 16. Juni wird der Abgabeschluss für die Beiträge bei der Verwaltungsstelle auf Montag, 7. Juni, 15 Uhr, vorverlegt.

Fronleichnamsfest

Die Pfarrgemeinde feiert bereits am 9. Juni um 19 Uhr das Fronleichnamsfest auf dem Schulhof.

Spielnachmittag der Frauengemeinschaft

Die Frauengemeinschaft lädt zu einem Spiel- und Kaffeenachmittag am Donnerstag, 3. Juni, ab 14.30 Uhr in die Unterkirche ein.

Ausflug der Jungmusiker

Die zwölf Jungmusiker des Musikvereins unternehmen am Wochenende (14./15. Mai) mit Jugendleiter Matthias Rudolf einen vollauf gelungenen Ausflug. Zusammen mit vier Betreuern wurde mit dem Fahrrad Richtung Singener Südstadt zum Minigolfspiel gestartet. Anschließend verbrachten die Jungmusiker beim Grillen einen gemütlichen Abend am Lagerfeuer. Eine Nachtwanderung um den Schloßberg sorgte für einige „Schreckensmomente“. Das geplante Campen im Freien wurde aufgrund der nasskalten Witterung gestrichen, stattdessen nächtigte man im heimischen Probelokal.



Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle Telefon 42851
Hausen an der Aach Fax 789436
E-Mail: singen-hausen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Dienstag 7.30 - 12 Uhr / 13.30 - 16.30 Uhr
Sprechzeiten Ortsvorsteher
Dienstag 15.30 bis 17 Uhr
Stadtteilbücherei
Mittwoch 18.30 bis 19.30 Uhr

Seniorentreff im Juni

Die Hausener Seniorengruppe trifft sich am Donnerstag, 3. Juni, 14.30 Uhr, im Landgasthof „Bohl“. Gäste sind herzlich willkommen.

Feuerwehrprobe

Die Aktiven treffen sich am Montag, 7. Juni, 19.30 Uhr, am Gerätehaus zur Probe.

Sportvereinausflug

Mitglieder, Freunde und Gönner des Sportvereins sind herzlich zum Ausflug ins Allgäu (Wangen und Wollegg) am Samstag, 12. Juni, eingeladen. Abfahrt: 7.30 Uhr; Rückkehr: ca. 20 Uhr (Fahrpreis ohne Eintritte: 13 Euro). Anmeldungen baldmöglichst bei Arnold Paul, Telefon 45196, oder Erwin Buchegger, Telefon 45247.

Jugendfußball

Samstag, 5. Juni, 13 Uhr: SV Hausen D I – Aach-Eigeltingen;
16 Uhr: Büslingen – SV Hausen B;
Dienstag, 8. Juni, 18 Uhr: Engen II – SV Hausen D I;
18.30 Uhr: Öhningen-Gaienhofen – SV Hausen C.



Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle Telefon 42615
Schlatt unter Krähen Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Montag 8.30 bis 12 Uhr
Dienstag und Mittwoch 13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag 13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat 13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin
Dienstag 15 bis 18 Uhr
Freitag 17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei
Donnerstag 17 bis 19 Uhr

St. Johannes
Sonntag, 6. Juni, 10.15 Uhr: Wortgottesfeier mit Austeilung der Heiligen Kommunion in der St. Johanneskirche.

Müll
Mittwoch, 9. Juni: Gelber Sack und Blaue Papiertonne.

Blutspende
Das Deutsche Rote Kreuz führt eine Blutspendeaktion am Donnerstag, 3. Juni, von 14 bis 19.30 Uhr in der Hohenkrähenhalle durch. Blut spenden kann jeder gesunde Mensch zwischen 18 und 68 Jahren.

Senioren-Infos
Die **Zusammenkunft der Seniorengruppe** wird um eine Woche verlegt und findet nun am Dienstag, 8. Juni, 14.30 Uhr, im Gasthaus „Zum Kranz“ statt.
Am Dienstag, 22. Juni, „steigt“ der **Juni-Ausflug**. Treffpunkt: 12.30 Uhr am Feuerwehrdepot. Die Seniorengruppe lädt herzlich ein, Gäste sind willkommen.

Radsportverein

Die Freizeitradler starten an folgenden Terminen zu den Radausfahrten:

Mittwoch, 9. Juni, 19 Uhr;
Sonntag, 13. Juni, 10 Uhr: Volksradfahren/Baitenhäusen;
Mittwoch, 23. Juni, 19 Uhr;
Sonntag, 27. Juni, 10 Uhr;
Mittwoch, 7. Juli, 19 Uhr;
Sonntag, 11. Juli, 10 Uhr: Korsofest in Nenzingen;
Mittwoch, 21. Juli, 19 Uhr;
Sonntag, 25. Juli, 10 Uhr;
Treffpunkt: Dorfllinde (die Radausfahrten finden nur bei trockener Witterung statt). Die Freizeitradler freuen sich über jeden neuen Radler, der mit ihnen den Hegau erkunden möchte.



Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle Telefon 22539
Überlingen am Ried Fax 791773
E-Mail: singen-ueberlingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle
Montag bis Freitag 7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch 14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers
Mittwoch 10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei
Donnerstag 16 bis 19 Uhr

Fundsache
Bei der Verwaltungsstelle wurde ein Autoschlüssel abgegeben.

Briefwahl
Anträge auf Erteilung eines Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen können nur bis Montag, 7. Juni, 9 Uhr, abgegeben werden.

Seifenkistenrennen
Das von der Jugendfeuerwehr veranstaltete Seifenkistenrennen findet am Sonntag, 13. Juni, statt. Anmeldungen bis 4. Juni bei Armin Fendrich, Homburgstraße 24, Singen, Telefon 07731/29645, oder per E-Mail: DanielaGnaedig@aol.com.

TSV-Infos
An Fronleichnam veranstaltet die Jugendabteilung des TSV Überlingen ein **E-Jugendturnier** auf dem Waldsportplatz. Turnierbeginn: 11.30 Uhr mit Gruppenspielen; Endspiele: gegen 14.45 Uhr. Gruppe 1: FC Konstanz, DJK Konstanz, SV Allensbach, TSV Überlingen am Ried. Gruppe 2: SV Worblingen, FC Wollmatingen, SV Riedheim, ESV Südstern Singen. Parallel findet für die J-Jugendlichen ein Turnier-spieltag um 11 Uhr auf dem Waldsportplatz statt. Acht Mannschaften sind dabei: SV Bohlingen, Nordstern Radolfzell, SV Gaienhofen, FC Radolfzell, 1. FC Rielasingen, SC Bankholzen-Moos, FC Öhningen und TSV Überlingen am Ried. Da der TSV eine neue Torwand hat, gibt es ein Tor-

wandschießen für Jedermann. Viele gestiftete Preise und Gutscheine kann man gewinnen. Hauptgewinn: ein halbstündiger Rundflug über den Hegau.

Das **Spiel der C-Jugend** am 12. Juni gegen Wahlwies findet beim Spielgemeinschaftspartner in **Böhringen** statt (ursprünglich in Überlingen geplant). Spielbeginn: 14 Uhr.

Das **AH-Fußballturnier** mit zwölf Mannschaften findet am Samstag, 12. Juni, auf den Waldsportplätzen statt. Turnierbeginn: 12.30 Uhr, Endspiel: gegen 18.15 Uhr. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Termine
Samstag, 5. Juni, 16 Uhr: SG Randegg-Gail II – TSV III (in Gailingen);
16 Uhr: TSV I – FC Magricos Singen;
Sonntag, 6. Juni, 10.30 Uhr: 1. FC Rielas.-Arlen III – TSV II (in Rielasingen);
Mittwoch, 9. Juni, 18 Uhr: SG SV Reichenaubach – SG TSV Böhr.-Üb. C (PLK);
Freitag, 11. Juni, 17.30 Uhr: TSV E – FC Welsch.-Binn. E II;
Samstag, 12. Juni, 14 Uhr: SG TSV Böhr.-Üb. C – SG FC Wahlwies (in Böhringen).

Neubestimmung des Kindesnamens

Sind die Eltern eines Kindes nicht miteinander verheiratet und ist die Vaterschaftsanerkennung wirksam festgestellt, gibt es zwei Möglichkeiten, damit das Kind den Familiennamen des Vaters erhält: Entweder kann die Mutter dem Kind durch Erklärungen gegenüber dem Standesbeamten den Namen des Vaters erteilen – oder die Eltern geben eine Sorgeerklärung ab, dann können sie den Familiennamen des Kindes neu bestimmen. Weitere Informationen gibt es beim Bürgerzentrum in der Marktpassage (Telefon 07731/85-599, Email: 4buez@singen.de).

In eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte auch künftig ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden.

Ihre Redaktion

Jugendkalender

Infos zum Jugendkalender können telefonisch in den einzelnen Singener Jugendhäusern erfragt werden:
Blaues Haus, Telefon 85550; Südpol, Telefon 28460; Ju-No, Telefon 31349.

Sportliche Schüler aus Les Rousses



20 sportliche Schüler der 8./9. Klasse aus Les Rousses, einem französischen Wintersportort im Hochjura, reisten nach Singen. Diese Stippvisite war die Antwort auf den Besuch der Singener Ekkehard-Realschüler, die im Februar in Les Rousses weilten. Einige Jugendliche mussten ihren Aufenthalt jetzt allerdings vorzeitig beenden, da sie Wettkämpfe zu absolvieren hatten. Auf unserem Bild sind die französischen und deutschen Schülerin/Schüler zusammen mit ihren Lehrern zu sehen.

Kirchliche
Nachrichten

Eine halbstündige Andacht im Stil von Taizé findet am Freitag, 4. Juni, 19 Uhr, in der Dietrich-Bonhoeffer-Kirche statt.

Das Sonntagscafé in der Feldbergstraße 46 ist am 6. Juni von 14.30 bis 16.30 Uhr geöffnet. Der Erlös kommt sozialen Einrichtungen zugute.

Bildungszentrum Singen,
Zelglestraße 4, Telefon 982590

Philosophischer Feierabend. Die Macht der Gefühle. Seminar mit Juliane Hecker, ab Dienstag, 15. Juni, drei Abende, jeweils 20 Uhr.
Zeichnen und Aquarellieren in der Provence (21. August bis 4. September): Das Künstleratelier liegt in Séguret.

Männervesper on Tour am Samstag, 12. Juni: Besichtigen, Wandern Vespere, Reden. Anmeldungen bei Harald Haber, Telefon 947366, oder per email: www.maennervesper-im-hegau.de.

Stadtteil Singen –
Beuren a.d.A. (Schluss)Wo stand dieses
Gebäude?

In der nächsten Ausgabe von *SINGEN KOMMUNAL* ist zu lesen wo das hier abgebildete Gebäude stand und was es damit auf sich hatte. – Und hier die Auflösung zum Bild vom 19. Mai: Das Haus war das Anwesen von Xaver Dummel, erbaut 1837. Es wurde 1918 von der Gemeinde erworben und zum Rathaus umgebaut. Der Dorfpolizist hatte hier seine Wohnung. Im selben Gebäude war auch der Farren- und Bockstall untergebracht. Die Kinder schauten oft und gern heimlich durch die Ritzen der Holzlatten und erwarben auf diese Weise erste Sexualkenntnisse. Das Haus wurde am 25. September 1968 abgerissen, neu aufgebaut und am 1. Oktober 1969 eingeweiht. Seit 1972 dient es als Verwaltungsstelle für Beuren an der Aach.

Sommerfest im
Tierheim Singen

Einladung

Liebe Tierfreunde,
am Sonntag, 6. Juni findet das traditionelle Sommerfest im Tierheim Singen, Münchriedstraße 52 von 11 bis 18 Uhr (auch bei Regen) statt. Für das leibliche Wohl ist den ganzen Tag gesorgt. Für Auskünfte und Informationen der Tierheimtiere stehen die Mitarbeiter bereit. Das Programm beginnt mit der Begrüßung durch die 1. Vorsitzende. Ab 13 Uhr wird die Mandolinen- und Gitarrengruppe Neuhausen mit Reinhard Risch bekannte Volksweisen darbieten. Der Gesangsverein Liederkrantz unter Leitung von Annemarie Pauly singt im Anschluss Volkslieder. Ab 15 Uhr werden die Tierheimvierbeiner vorgestellt. Danach wird der originellste Hegau-Hund gesucht. Preisverleihung ist gegen 16.30 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch Marion Czajor, Vorsitzende



Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
Uzüge & Transporte
erledigt für Sie
P. Güntert 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 70 36

NEUERÖFFNUNG
Frische Brathähnchen
& Imbiss
beim Minimal (Alcan)
SCHAUEN SIE VORBEI!



Büroklammern
gibt's im Laden.
Blut nicht.



Termine und Infos 0800 11 949 11 oder www.DRK.de

Thomas Philipps SONDERPOSTEN

Jetzt auch online-shopping!
"shop.thomas-philipps.de"

Apotheker SCHELLER
Mineral Waschgel
für sensible anspruchsvolle Haut, mit Seeealgen
(100ml = 2,38) **125ml**
Mineral Tonic
pflegendes Gesichtswasser ohne Alkohol
(100ml = 1,99) **150ml**
Mineralcreme
für sensible Mischhaut, mit Kieselrde
(100ml = 3,97) **75ml**

Brotbackmaschine
für 900g Brot, 12 Programme, programmierbarer Timer (bis 13 Stunden), variable Krustenbräune, antihafbeschichtete Backform
600 Watt
38,50 (ohne Brot)

Garten Sitzgruppe
bestehend aus:
2 x Klappsessel Einzelpreis 49,50
1 x Tisch ø120cm Einzelpreis 98,50
Summe der Einzelpreise 197,50
Das Set 3tlg. nur 148,50
Sie sparen: **49,-**

Aluminium Sonnenschirm
mit Gelenk und Kurbel, versch. Farben
29,95
Granit-Schirmständer
mit zwei Tragegriffen, ø 45cm
20 kg 29,50
30kg 39,50 40kg 49,50

Baumwoll Bettwäsche
100% Baumwolle, tolle Dessins
Kissen: 80x80cm
Bezug: 135x200cm
6,98
Übergröße 155x200cm 8,98

Damen Garnitur
mit Spitze, 100% Baumwolle, versch. Größen, weiß
3,-

Fahrrad-Beleuchtungs-Set
Batterieleuchte mit Kryptonbirne, Rückleuchte mit 5 Leuchtdioden, inkl. Batterien und Befestigungsmaterial
5,-

Fahrrad-Sattelgelaufage
optimaler Sitzkomfort durch Gel-Einlage, dämpft harte Schläge und passt sich der Sitzposition an
3,99

Camping Klappstuhl
versch. Farben
5,-

Teleskop Blumensäule
verchromt, höhenverstellbar, mit 5 Ablagen
H 180-260cm
12,95 (ohne Deko)

Herren Trendschuhe
hochwertiges Obermaterial aus echtem Leder, hoher Tragekomfort, weich gepolstertes Innenfutter, mit rutschhemmender TPR-Laufsohle, versch. Größen
14,95

Herren Jeans-Bermuda
100% Baumwolle, versch. Größen
6,98

Fahrrad-Zweibeinständer
sicherer Stand für das Fahrrad, aus stabilem Aluminium
6,98

Fahrrad-Lenkerkorb
abnehmbar, belastbar bis max. 5kg
6,98

USB Multi-Card-Reader
Datenaustausch zwischen versch. Speichermedien, bis zu 12 MB/s, Plug and Play für Windows und Mac, unterstützt folgende Speichermedien: CF / MD / SD / MMC / MS / SM, inkl. USB-Verlängerung ca. 60cm und 1 Treiber-CD-ROM
6in1 16,95

HAMARO
Hamster Kuscheltier
7,98

Kinder Funktionsjacke
wasserdicht und atmungsaktiv, mit herausnehmbarer Fleecejacke, auch separat zu tragen, Kapuze im Kragen, Reflektoren im Brust-, Schulter- und Rückenbereich, versch. Farben und Größen
3in1 19,95

Fruta y pasión
versch. Sorten, aromatisierter weinhaltiger Cocktail, 6,9% vol
0,75 ltr. je 1,48 (1l = 1,97)

USA Wellenreiter
strapazierfähiges Vinyl-Material, beidseitig mit Stoff bezogen, mit Sicherheitsventil
74x114cm 6,98

Vollkunststoff-Regentonne
mit Deckel und Ablaufhahn, grün
200 Liter 7,49
Regen-tonnenfuß 9,98 (ohne Eimer)

Yarelle Duschbad
verwöhnt Körper und Seele, versch. Sorten
300ml je 7,79 (1l = 2,63)

Jacques Premium Schokolade XXL
belgische Schokolade, versch. Sorten
(1kg = 3,73) **400g je 1,49**

Nirosta Edelstahl Messerset
aus rostfreiem, mattierten Edelstahl 18/10, bestehend aus:
1 Brotmesser L. ca. 33cm, 1 Ausbeinmesser L. ca. 28cm, 1 Universalmesser L. ca. 23cm und 1 Gemüsemesser L. ca. 18,5 cm
4 tlg. 8,98

Elasoft Weichspüler
Konzentrat, versch. Sorten
1ltr. = 4ltr. 1,-
79,-

Ablagekästen
aus Kunststoff, versch. Farben
5 Stück 5,- (ohne Deko)

1/2 Zoll Schlauchset
Gartenschlauch mit Gewebeeinlage, schwarz / grün, mit Anschlüssen
L 20m 5,98

Lahr
Im Götzmann 2
(EKZ)

Mössingen
Maybachstr. 13
neben Baustoff Wagner

Schopfheim
Auf der Gämsmatt 18

Schramberg
Am Hammergraben 3, Richtig, Freudenstadt, neben bft-Tankstelle

Tuttlingen
Ludwigstaler Str. 66
Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI

Überlingen
Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle

Villingen
An der Schelmengasse 25
Am Bickenberg, Nähe AOK

Wochenblatt
<http://www.wochenblatt.net>

Wochenblatt- Telefon
077 31/8800-0 • Fax 8800-36

Sehr nützlich -
Anzeigen studieren

Wochenblatt
Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/8800-0
Telefax 077 31/8800-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/8800-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 077 31/8800-46
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 36 ersichtlich

Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung
Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVD ADB C
SÜDWEST

Abholpreise

* unser alter Preis

Im Angebot:



Schweine-Rücken, ohne Knochen, auch gefüllt 1-kg, je
5,99



Western-Koteletts, ideal für Grill und Pfanne 100-g
-49



Kalter Braten, vom Schwein, aus eigener Herstellung 100-g
1,29



Metzgerei Otto Müller: Rostbratwürste, 4 Stück, ca. 200-g, SB-verpackt 100-g
-87



Holland Leerdammer, 48% Fett i. Tr., mild-würziger, Schnittkäse 100-g
-79



Mondamin Pfannkuchen Teig-Mix, 100 g = € 0,60 200-g-Flasche
1,19



Knorr Salatkrönung, verschiedene Sorten, 100 ml = € 0,53 150-ml-Becher, je
-79



Hirsch Honer Export oder **Pils**, 1 Ltr. = € 1,05, Kiste mit 20 x 0,5-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,10 € Pfand, je
10,49

Am Donnerstag, 03.06. und Freitag, 04.06.2004
WG Bötzingen LKW-Verkauf
Verkauf direkt vom LKW der WG Bötzingen



Müller Thurgau, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je € 2,49, Karton mit 6 x 1-Ltr.-Flaschen (1 Ltr. = € 2,42) zzgl. 0,12 € Pfand, je
14,50



Spätburgunder Weißherbst, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je € 3,99, Karton mit 6 x 1-Ltr.-Flaschen (1 Ltr. = € 3,92) zzgl. 0,12 € Pfand, je
23,50



Grauer Burgunder die badische Alternative zum Pino Grigio Grauer Burgunder trocken, Q.b.A., 0,75-Ltr.-Flasche, € 2,99, Karton mit 6 x 0,75-Ltr.-Flaschen (1 Ltr. = € 3,89)
17,50



Spätburgunder Rotwein, Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je € 4,49, Karton mit 6 x 1-Ltr.-Flaschen (1 Ltr. = € 4,33) zzgl. 0,12 € Pfand, je
26,-



Nescafé Frappé, 1 kg = € 7,24 275-g-Dose
1,99



Kabellose Mehrkanal-Wetterstation mit Funkwecker, Anzeige Innen-/Außentemperatur, Funkuhr, Wecker mit Schlummer-Alarm, drahtlose Übertragung der Außentemperatur auf 30 Meter, wahlweise Wandmontage oder Tischaufstellung, Messbereich: innen 0 - 50°C, außen 20 - 60°C, **2 Jahre Garantie**
14,99

Die neue Adresse für Gastlichkeit!
Centeria
...essen & trinken im Ecenter

Täglich wechselnde Tagesmenüs besonders günstig:

Donnerstag, 03.06.:

Holzfüller vom Schweinenacken, dazu breite Eiernudeln und einen bunten Salat

Portion € **4,95**

Freitag, 04.06.:

Paniertes Schollenfilet an Remouladensauce, dazu Bratkartoffeln und einen Salat

Portion € **4,95**

Samstag, 05.06.:

Serbisches Reisfleisch mit Curry gewürzt, dazu ein bunter Salat

Portion € **4,95**

Immer Dienstags:

0,25-Ltr.-Glas Rotwein, dazu eine Brezel

zusammen € **1,80**



Autokorb „Casino“, hochwertiger Autokorb mit Innenfutter, statt € 12,99
7,99 Sie sparen 38%

neukauf reisen

Tel. 0 77 31 / 18 10 03

Familienurlaub in den Dolomiten

vom 21.08.2004 für 1 Woche im Holiday Centre Verona in Cavalese, Familienzimmer (2 Erwachsene + max. 2 Kinder), all inclusive

644,- Preis pro Erwachsener

644,- Preis pro Kind (bei 2 Vollzahlern) 2 - 8 Jahre inclusive

322,- 9 - 15 Jahre

451,- ab 16 Jahre



Heute schon getankt?

Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken

Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelablage ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 05.06.2004

EKZ
Singen
An der B 33
Tel. 0 77 31 / 9 90 60
Öffnungszeiten:
Mo. - Sa.: 8.00 - 20.00 Uhr

E center
EDEKA

Qualität erleben

Das Zittern im Landesliga-Keller geht weiter

FC Radolfzell und Höri-Kicker machen es spannend/Entscheidung fällt am Samstag

Öhningen/Radolfzell (of). Es war nichts mit Befreiungsschlägen der Landesliga-Kellerkinder. »Wir hätten daheim mehr Punkte in der Rückrunde machen müssen«, schlug sich der Präsident des FC Öhningen Max Ruf nach der 2:4 Niederlage gegen Unterkirnach auf die Brust. Auf dem für alle Mannschaften sehr schwierigen Kunstrasenplatz hatte die Höri-Elf sogar 0:4 im Rückstand gelegen. Nun wird das Abschiedsspiel von Trainer Heinz-Harald Dame-

row am Samstag gegen die zweitplatzierten Wollmatinger stattfinden, und damit ist nur noch die Theoretische Möglichkeit verbunden, bei einem Sieg nicht abzustiegen. Denn dann dürften nur zwei Teams nicht absteigen, und Radolfzell müsse verlieren und dann aber absteigen. Mit dem neuen Trainer Reinhard Graf, der aus Pfullendorf kommt, wird wohl nach 12 Jahren in der Landesliga erst mal in der Bezirksliga neu aufbauen müssen.

»Wir machen es eben spannend«, war der Kommentar von Bernd Wackershauser, Vorsitzender des FC03 Radolfzell nach dem 2:2 Unentschieden gegen Villingen 08 II. Ein Sieg hätte befreiende Wirkung gehabt, nun wird Trainer Wolfgang Stolpa sein Abschiedsspiel in Radolfzell gegen die viertplatzierte DJK Villingen mit einem Sieg krönen müssen um die Mannschaft auch wieder in die Bezirksliga schicken zu müssen. Stolpa bekommt einen Profivertrag beim

Schweizer Erstligisten FC Schaffhausen, ein neuer Trainer soll, so Wackershauser, Ende dieser Woche bereits präsentiert werden. Er stehe seit Sonntag schon fest. Gobi hat gegen Großschönach mit seinem 3:0 nochmals Flagge gezeigt, Borromeo schoss alle drei Tore. Worblingen legte mit seinem 2:2 nach einem Mittelfeldspiel ein Arbeitsergebnis vor, mit dem beide Teams ihre Saison gut im Mittelfeld abschließen können.



Singen im Vorwärtsgang; trotzdem konnte der FC den Gegnern aus Pfullendorf im Titelkampf kein Bein stellen. swb-Bild: of

Karten für Schalke gegen Radolfzell

Radolfzell (bud). Das Freundschaftsspiel zwischen dem FC Radolfzell und Schalke 04 steigt am 7. Juli um 18.30 Uhr im Radolfzeller

Dauerhafte Powerpreise für SIE!

Dauerwelle	EUR	24,99*
inkl. Schneiden, Fönen		
Färben, Strähnen oder Tönen	EUR	24,99*
inkl. Schneiden, Fönen		

*gültig bis knielanges Haar
*Montags geöffnet * ohne Voranmeldung
Öffnungszeiten: 9.00 - 18.00 Uhr / Do. + Fr. 9.00 - 20.00 Uhr / Sa. 9.00 - 14.00 Uhr
Thurgauer Str. 12a, 78224 Singen (Ecke Edekastr. / Thurgauer Str.)
Jetzt auch Uhländstraße 35
Montags geschlossen / Di. - Do. 9.00 - 18.00 Uhr / Fr. 9.00 - 20.00 Uhr / Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Anmelden für Halbmarathon

Singen (swb). Er soll auch in diesem Jahr für alle Sportbegeisterten in der Region zu einem Großereignis werden: Am Sonntag, 20. Juni fällt zum 7. Male der Startschuss zum Hegau Halbmarathon. In diesem Jahr finden gleichzeitig die Süddeutschen Halbmarathon-Meisterschaften, die Internationalen Bodensee Leichtathletik-Halbmarathon-Meisterschaften, die Deutschen Meisterschaften des Friseurhandwerks sowie ein 10-km-Straßenlauf mit einer Wertung für Nordic Walking über die gleiche Distanz statt. Anmeldungen für das Großereignis werden im Singener Rathaus angenommen (Tel. 07731 85 33 1 und 85 33 2, Fax 07731 85 33 3, e-mail: 3ssb.stadt@singen.de oder über das online-Formular auf der Homepage der Stadt Singen www.singen.de). Anmeldeformulare sind im Rathaus (3. OG, Zimmer 301) und bei der Abteilung Kultur und Touristik (Marktpassage) erhältlich.

Wetter bereitet Sorgen

Sommerbahnmeisterschaft in Singen

Singen (swb). Nach einem spannenden Auftakt kommt es am Donnerstag, 3. Juni, 18.30 Uhr, zum zweiten Radrennen um die Singener Sommerbahnmeisterschaft. Bei den Amateuren führt Alexander Gut (Achkarren) mit 20 Punkten vor Dominik Dörflinger (Merdingen) mit 16 Punkten und dem Singener Steffen Kopp mit 13 Punkten. Jonas Palt (Pfullendorf) führt mit 20 Punkten bei der Jugend. Auf den weiteren Plätzen sind Andre Schopp (Merdingen) mit 16 Punkten und Victor Wischniewski (Donaueschingen) mit 13 Punkten. In beiden Klassen stehen ein Ausscheidungsrennen, Punktefahren, Handicap-Rennen und Zeitfahren auf dem Programm. Am Donnerstagabend werden noch »Neuzugänge« bei der WD Dittus-Sommerbahnmeisterschaft erwartet, nachdem beim Auftakt einige Akteure anderweitig verpflichtet waren. Bei den Amateuren gehören Alex-

ander Gut (Achkarren) und Dominik Dörflinger (Merdingen) zu den heißen Favoriten auf den Gesamtsieg. Die beiden Hegauer Markus Mößner (Mühlhausen) und Steffen Kopp (Singen) haben sich bisher sehr gut geschlagen; Peter Valente (Donaueschingen) können Überraschungen zugetraut werden. Nicht alltäglich ist, wie stark die Radsportler aus Donaueschingen in der Jugendklasse vertreten sind. Zwar führen die beiden bereits langjährigen Jugendfahrer, Jonas Palt (Pfullendorf) und Andre Schopp (Merdingen), das Klassement an; dahinter sind aber nur noch Fahrer aus Donaueschingen zu finden. Die Radrennfahrer hoffen auf gutes Wetter, nachdem in diesem Jahr zwei Rennen wegen des Regens abgesagt werden mussten. Der Sportliche Leiter Henry Rinklin und seine Mitstreiter sind in Sorge; denn die teilweise recht weiten Anreisen der Starter schlagen sich auch finanziell nieder.

SC Pfullendorf holt in Singen den Meistertitel

Singen (bud). Nach dem Schlussspielf im Hohentwielstadion lagen sich die Spieler des SC Pfullendorf II jubelnd in den Armen: Mit dem 2:1-Sieg am vergangenen Samstag beim FC Singen 04 machte das Team von Trainer Manfred Fischer die Landesliga-Meisterschaft perfekt und steigt somit direkt in die Verbandsliga auf. Denn zeitgleich kam der Tabellennzweite Wollmatingen im Heimspiel gegen den SV Denkingen über ein 2:2 nicht hinaus. Die Verfolger hatten vor dem vorletzten Spieltag nur mit zwei Punkten hinter dem Spitzenreiter Pfullendorf zurückgelegen und müssen nun in die Relegation. Die Partie FC Singen gegen den SC Pfullendorf war ausgeglichen. Die

erste Halbzeit war über weite Strecken zum gähnen langweilig und endete mit 0:0. Nach der Pause wachten beide Mannschaften auf. Der Pfullendorfer Tobias Ruess erzielte in der 69. Minute den 1:0-Führungstreffer für die Gäste, die mit vier Spielern aus ihrer 1. Mannschaft, dem Regionalliga-Team, an den Hohentwiel geist waren. Völlig unnötig aus Singener Sicht war das 0:2 (78.) durch Christian Schmidt, der die Konfusion in der FC-Abwehr ausnutzte. In der Schlussphase machten die Singener noch einmal Druck, und in der 84. Spielminute zeigte der Schiedsrichter nach einem Foulspiel auf den Elfmeterpunkt, Aurelio Baratta verwandelte den Strafstoß souverän.

ERÖFFNUNG

... der neuen Heikorn Männer-Jeanswelt!

Vom Donnerstag, 3. Juni bis Samstag, 5. Juni gibt's auf

5.000 Jeans

20%

ERÖFFNUNGS RABATT















MODE UND EINKAUF-ERLEBNIS

heikorn

SINGEN FUSSGÄNGERZONE

Immobilienverkäufe

1 Zimmer

1-Zi.-Whg. Si.-Nord
3. OG, 48,47 m², Kü., Bad, Südbalkon, Preis VB, T. Si/41312 ab 18h

2 Zimmer

Altstadt Aach
ETW, DG, EBK, Kaminofen, 63 m², Loggia, 2 Stellpl., Erstbezug 93, Keller, VB 88000 €, 07736/924800

Radolfzell 3,5 Zi.Whg
77 m² u. Keller, EG, Garage u. Stellpl., Terr., EBK, Fußbodenh., kl. WE, Erstbezug 94, € 179.500,- von privat. T. 07771/929806 od. 0171-6180572

3 Zimmer

Singen-Friedingen: 1A-3,5-Zi.-Maisonette-Wohnung! 3,5-Zi.-ETW, 80 m² Wfl., Bj. 1996, EBK, Gäste-WC, Rauputz, Badezimmer mit Wanne und Dusche, moderne Raumaufteilung, Südbalkon, TG-Stellplatz.
€ 147.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

Sehr schöne 3 Zi.-Whg.
in zentr. Lage Gottm., m. gepfl. Garten, Terr. u. Carport, zu verk. Pr. VB. Tel. 07731/72277

HILZINGEN: Einfamilien- und Doppelhäuser + Vierfamilienhaus

In einmalig schöner Lage bebauen wir leicht geneigte Südhanggrundstücke. Gebaute Häuser und Wohnungen können besichtigt werden.

Haus- und Grundstücksbesichtigung: Samstag, 05.06. und Sonntag, 06.06., 14 – 16 Uhr Treffpunkt: Schnitzengasse



Doppelhaushälfte ab € 234.500,-
Individuelle Planungsmöglichkeiten, fachkompetente Beratung direkt durch den Architekten!

Oßwald Wohnbau GmbH
Riedheim, Alemannenstr. 8
78247 Hilzingen
Telefon (077 39) 1613
Telefax (077 39) 1209
© SWB

VERMIETUNGEN

SINGEN-MITTE
1 1/2-Zi.-DG-Whg. mit Einbaukü. u. Pkw-Stellplatz, Miete € 320,- + NK

Oßwald & Auer GmbH
Tel. 07739/92 61 83

*** VERMIETUNGEN ***

Singen
1 Zi., ca. 24 m², 3. OG, Balkon, EBK, sofort frei
Kaltm. 220,- € + NK

Singen
2 Zi., ca. 66 m², 1. OG, 2 Balkone, Bezug 08/04
Kaltm. 350,- € + NK

Engen
2 Zi., ca. 52 m², 1. OG, Balkon, sofort frei
Kaltm. 320,- € + NK

Steiblingen
2 Zi., ca. 80 m², DG, EBK, 2 Balkone, sofort frei
Kaltm. 550,- € + NK

Singen
2 Zi., ca. 64 m², DG, Stellplatz, sofort frei
Kaltm. 350,- € + NK

Rielasingen-Arlen
2 Zi., ca. 72 m², EG, Balkon, Garage, Bezug 09/04
Kaltm. 440,- € + NK

Hilzingen-Riedheim
3 Zi., ca. 73 m², KG, Bezug 08/04
Kaltm. 270,- € + NK

Hilzingen
3 Zi., ca. 71 m², 1. OG, Stellplatz, Balkon, Bezug 09/04
Kaltm. 400,- € + NK

Randegg
3 Zi., ca. 80 m², EG, Garage, EBK, Terrasse, sofort frei
Kaltm. 400,- € + NK

Hilzingen-Twiefeld
3,5 Zi., ca. 76 m², EG, Terrasse, Garage, Bezug 09/04
Kaltm. 491,- € + NK

Moos Maisonettewhg.
4,5 Zi., ca. 131 m², DG, Garage, 3 Balkone, Bezug 06/04
Kaltm. 800,- € + NK

Lebensmittelgeschäft auf der Hörli, mit Tabak, Zeitschriften u. Toto Lotto, inkl. Inventar, zu verpachten. Tel: 077 35/93 82 83

Vermietung

Singen Mitte
3-Zi.-Whg., 76 m² KM 450,- €
Singen Süd
3-Zi.-Whg., 98 m², Lift KM 600,- €
Singen Nord
3-Zi.-Whg., 74 m² KM 420,- €
WEITERE WOHNUNGEN AUF ANFRAGE

JACKE IMMOBILIEN & KAPITAL
Hegaustraße 1 • 78224 Singen
Tel: 077 31/121 02 • Fax: 121 04

Singen-Südstadt, provisionsfrei

1-Zi.-Whg., 26 m², Terr., ab Juli EUR 207,00
2-Zi.-Whg., 38 m², Terr. EUR 250,00
2-Zi.-Whg., 51 m², Balk/EBK EUR 373,00
1,5-Zi.-Gal.-Whg., 52 m², Balk. EUR 340,00

jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711/ 470 68 12

*****Vermietungen*****

2-Zi.-Whg., in Singen-Nord (€ 420,- + NK) + Steiblingen (€ 350,- + NK) + Engen, 94 m² (€ 640,- + NK) + Rielasingen (€ 200,- + NK) + Hilzingen (€ 365,- warm) + Eningen (€ 350,- warm)

3-Zi.-Whg., in Singen (€ 350,- + NK) + Singen-Süd (90 m², € 450,- + NK) + Steiblingen (€ 355,- + NK) + Hilzingen-OT (€ 500,- warm) + Rielasingen, 87 m² (€ 425,- + NK) + Öhringen (Seesicht)

4-Zi.-Whg., in Riedheim (€ 570,- + NK) + Rielasingen (€ 560,- + NK) + Singen-Süd, 105 m² (€ 570,- + NK)

Engen (€ 710,- + NK)

Haus in Singen, ca. 132 m², Garage € 850,- + NK

Haus in Singen, ca. 200 m², Garagen € 1250,- + NK

Siener Immob. Tel. 07731/12171, Fax 12172

Stihl IMMOBILIEN

Tel. Frau Thum: 07731/8724-11 / -0
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Gottmadingen: Leben in sonniger Ortsrandlage! Top ausgestattete, großzügige 3-Zi.-DG-Wohnung, 99 m² Wfl., Bj. 1994, mit EBK, FBH, Bad mit Wanne u. Dusche, Balkon, Garage.
€ 170.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

4 Zimmer und mehr

Gottmadingen: Das Haus mit Flair in sonniger Lage! 5 Zi., Bj. 1998, 160 m² Wfl., 342 m² Grst., EBK, Gäste-WC, Balkon mit Alpenblick, Terrasse, Doppelcarport.
€ 320.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

Für die junge Familie preisw. 4-Zi.-Maison.-Dachwhg. R'zell, 101 m², m. Kochkü., Bk., Garage, Pr. VB, T. 0171-3004795

Singen: top ausgestattete, neu renov. ETW! 4,5-Zi.-ETW im Singener Süden, 93 m² Wfl., offener Wohn-/Essbereich, offener Kamin, Balkon, Gäste-WC, Garage.
€ 125.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

4 Zi.-Whg. in Zoznegg
Bj. ca. 94, DG, 105 m² + Terr. 25 m², neu renov., 2 Stellpl., 2 WC, Keller, sofort frei, VB 68 T€ Tel. 07771/62942 ab 18 Uhr

Volkertshausen
Gr. ETW, ca. 165 m², auf 2 Etagen, gr. Garage, Freisitz, EBK, 160.000,- €. Tel. 07774/920757

Sehr schöne 3 Zi.-Whg.
in zentr. Lage Gottm., m. gepfl. Garten, Terr. u. Carport, zu verk. Pr. VB. Tel. 07731/72277

Rielasingen-Worb.: Wohnen in exponierter Lage! 4,5-Zi.-DG-Wohnung mit traumhafter Fernsicht, 89 DIN-m² Wfl., Bj. 1989, mod. Raumaufteilung, EBK, Schwedenofen, Gäste-WC, Süd-West-Balkon, Garage.
€ 162.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

Häuser

Radolfzell - RH
von Privat, bevorzugte Lage, Wfl. 130m², DG-ausbaufl. (52m²) Kamin, Partieraum, Sauna, Garten, Garage, VB 315.000€, auchTausch mit ETW, Tel. 07732/6522

ZWANGSVERSTEIGERUNG
maklerfrei und aktuell. Der mit. erscheinende Katalog beinhaltet u.a. viele interessante Häuser und ETW's; Erwerb ggf. bis zu 50% unter Verkehrswert möglich. d.l.s. Eibl, Frau Fischer, Tel. 0 75 31/36 26 70

1 Fam.-Haus mit ca. 180m² Wfl., in Blumenfeld, zu verk.f. 88.000€, Tel. 0171-6351664

Gottmadingen
freisteh. Wohnhaus mit 3 Wohnungen, Wfl. inges. rd. 216 m², Bj. 1954/55, modernisiert 2002, Garage mit Schopf vorh., Öl-ZH, EBK, ruhige u. sonnige Lage, s.g.Zust., VB 355.000,- €, Bezug nach Vereinbarung, Zuschriften unter 106703 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Radolfzell: EFH, Grundstück 760 m², beste Wohnlage € 390.000,-
Wahlwies: 3-FH, Ortsmitte € 390.000,-
Engen-OT: EFH, Grundstück 500 m², 160 m² Wohnfl., Garage € 230.000,-
Volkertshausen: DHH, Rohbau, fertig, schlüsselfertiger Festpreis € 229.000,-
Tengen OT: Bauernhaus, Scheune, 3.000 m² Grundstück € 170.000,-
Gottmadingen: ETW, 3 Zi., Balkon, zentrale Lage € 99.000,-
Radolfzell: ETW, 3 1/2 Zimmer, EBK, Balkon, sehr gepflegt € 165.000,-
Radolfzell: ETW, 5 Zimmer, EBK, Balkon, sehr gepflegt € 250.000,-
Singen: ETW, DG, 5 1/2 Zimmer, 135 m² Wohnfl., Garage € 225.000,-

Weitere Angebote auf Anfrage.
Lydia Bader, Immo 077 33-99897

Radolfzell: EFH, Grundstück 760 m², beste Wohnlage € 390.000,-
Wahlwies: 3-FH, Ortsmitte € 390.000,-
Engen-OT: EFH, Grundstück 500 m², 160 m² Wohnfl., Garage € 230.000,-
Volkertshausen: DHH, Rohbau, fertig, schlüsselfertiger Festpreis € 229.000,-
Tengen OT: Bauernhaus, Scheune, 3.000 m² Grundstück € 170.000,-
Gottmadingen: ETW, 3 Zi., Balkon, zentrale Lage € 99.000,-
Radolfzell: ETW, 3 1/2 Zimmer, EBK, Balkon, sehr gepflegt € 165.000,-
Radolfzell: ETW, 5 Zimmer, EBK, Balkon, sehr gepflegt € 250.000,-
Singen: ETW, DG, 5 1/2 Zimmer, 135 m² Wohnfl., Garage € 225.000,-

– Engen: freist. EFH als Ausbauhaus inkl. Keller + Grundstück, Wohnfl. 127 m², ab 195.000,- Euro oder schlüsselfertig

– Engen: DHH als Ausbauhaus mit Keller + Grundstück, Wohnfl. 114 m², ab 165.000,- Euro oder schlüsselfertig

– Engen: Baureife Grundstücke in bester Lage zu verkaufen. Rufen Sie uns an!

HHB
Hohen Höwen BAU Engen
Baugesellschaft mbH & Co. KG
Telefon 0 77 33 / 97 81 13 + 94 18 14
WWW.HOHENHOEWENBAU.DE

Wir suchen
für vorgemerzte Kunden
Baugrundstücke und EFH
im Landkreis Konstanz

IMMOBILIEN W. REUTHER e.K.
Sachverständigen- & Maklerbüro
07771-93510 www.ewo-immobilien.de

*** HÄUSER ***

in Hilzingen-Binningen Obj. 994
EFH in gepflegtem Zustand für die ganze Familie, Garage, Nebenräume, Renoviert, ca. 1996/97, Grdstk. ca. 211 m², Wohnfl. ca. 130 m²
Kaufpreis VB 135 000,00 €

in Mülhausen-Ehingen Obj. 948
EFH mit ELW, Kachelgrundofen, liebevoll saniert, Scheune, Ausbaureserve, Grdstk. ca. 800 m², Wohnfl. ca. 200 m²
Kaufpreis VB 250 000,00 €

in Hilzingen-Weiterdingen Obj. 1003
freist. EFH, liebevoll saniert mit Platz für die ganze Familie, Garage, saniert, ca. 1998, Grdstk. ca. 200 m², Wohnfl. ca. 110 m²
Kaufpreis VB 155 000,00 €

in Rielasingen Obj. 1010
freistehendes EFH mit parkähnlichem Grundstück, sonnige+zentrale Lage, saniert, ca. 1985, Grdstk. ca. 1162 m², Wohnfl. ca. 150 m²
Kaufpreis VB 345 000,00 €

in Hilzingen-Twiefeld Obj. 1004
RHM, mit Garten + Gartenhaus, Garage, helle + lichte Architektur, Bj. ca. 1999, Grdstk. ca. 217 m², Wohnfl. ca. 144 m²
Kaufpreis VB 242 500,00 €

*** EIGENTUMSWOHNUNGEN ***

in Hilzingen Obj. 1013
3,5-Zi.-ETW, Garage, Balkon, EBK, kleine WE, ruhige+zentrale Lage, Etage: DG, Wohnfl. ca.: 75,33 m², Baujahr 1984
Kaufpreis VB 125 000,00 €

in Singen-Böhligen Obj. 996
5,5-Zi.-ETW, kernsaniertes Fachwerkhaus mit Flair, Maisonette-Wohnung, Etage: OG/DG, Wohnfl. ca.: 128,00 m², Baujahr ca. 1980
Kaufpreis VB 185 000,00 €

Stihl IMMOBILIEN

Tel. 07731/8724-12 / -13
Fax 07731/8724-22
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de
Internet: www.stihl-immobilien.de

Gottmadingen – Im Täschen

2 DHH-Neubau, 127 m² Wfl., ruhige, sonnige, kinderfreundliche Lage, Dachgeschoss noch ausbaubar, Eigenleistung möglich
à € 249.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Traumwohnungen in Gottmadingen

3-Zi.-DG-ETW, NB, 101 m² in 7 FH, Aufzug, 2 Balk., sonn.Lage, zzgl. Gar. € 199.000,
4-Zi.-EG-ETW, NB, 99,5 m² Wfl., Terr. + Garten m. 71 m², zzgl. Garage € 197.000,
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Superkapitalanlage

Singen-Nord – Bruderhofstrasse – 4 1/2 -Zi.-ETW, 1. OG, 102 m², Keller, Speicher, kl. WE, Garage, Mieteinn. KM 420,- €/Monat € 84.800,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Bauernhaus
4 Schlafzimmer, Wohnzimmer, Bad, Küche, ZH, schöner Kachelofen, mit An-u. Ausbaumöglichkeit, im Zentrum v. Überlingen am Ried zu verk., Tel. 07732-56761 od. 0175-6120624

Rielasingen: Hier wohnen Sie in bester Gesellschaft! Freistehendes EFH mit 5,5 Zi., 106 m² Wfl., 496 m² Grdst., große Garage. Das Haus ist mit überschaubarem Renovierungsaufwand ein Schmuckstück für die kleine Familie.
€ 220.000,-
ELMER IMMOBILIEN, TEL. 07731/12302

Jugendstil-Bahnhof
ca. 120 m² Wfl., Parkettböden, Isolierglasfenster, nachts kein Bahnbetrieb, VB 230.000,-, Tel. 07732/52991

Mühlhausen-Ehingen
Altes renov. Bauernhaus (HH), 5-Zi., gt. Ausst., (ausgeb. Dachgalerie), dop. carport, Garage, Garten, Terr., prov. frei, VB 170.000 €, Tel. 07731/790221 od. 07531/843523

Kinderfreundliches
freist. 1.-Fam.-Haus in Hohenfels, ca. 140 m² Wfl., 730 m² Grdst., 2 Bäder, Keller, Garage, sof. frei VB 149.000 €, T. 07771/4623

EFH Si.-Nord,
Wfl. 220 m², Grdst. 900 m², gr. Garage, voll unterkellert, Öl-ZH, Solaranl., Schwedenofen, Stadtrandlage, 370.000,- €. Telefon 0160/3433043

ETW mit Gartenanteil in Engen
3 Zi., geh. Ausstattung, SW-Balk., 83 m² Wfl., gr. Keller, € 149.500,- zzgl. Garage
Veit & Braun GmbH • 0 77 33 / 74 38

3-4-Zi.-ETW, Singen, zentral, Bk., hochw. € 129.000,-
REH in Aach, Bj. 96, hochwertig, Garage € 229.000,-
Weitere Angebote: www.hegau-immobilien.de
troendle Immo. GmbH, 07731/182868

4,5-Zi.-Galerie-ETW
in Engen, 147 m² Wfl., EBK, Aufzug, Stiltüren, Gaupe, Garage, Fern- und Alpensicht, € 220.000,-
Nowak-Immobilien • 0 77 74 / 9 22 66 4

HAUSBESICHTIGUNG ZIZENHAUSEN (STOCKACH)

Sonntag, 06. Juni 04, 13–17 Uhr
Sennhofstr. 30

Info 07732/940649-0 www.bk-baukonzepte.de

HAUSBESICHTIGUNG ZIZENHAUSEN (STOCKACH)

Sonntag, 06. Juni 04, 13–17 Uhr
Sennhofstr. 30

Info 07732/940649-0 www.bk-baukonzepte.de

Immobilien ELMER

Unsere aktuellen Immobilien-Angebote finden Sie im Internet.
TEL. 077 31 / 1 23 02

Einm. Haus mit ELW in Eigeltingen, (Bild) Bj1994, 464m² Grst, über 200m² Wfl. Fliesen, Parkett und Laminat, Gas-Zentral-Hz, Ton-Zustand. € 320.000
Wohnen auf einer Ebene. EFH in Stockach mit herrschaftlichem Ambiente und herrlicher Architektur. Bj. 82, 244m² Wfl, 715m² Grst, € 415.000

DHH mit Büro in Stockach-Zizenhausen, an stark frequentierter Durchgangsstraße, ca. 150m² Wfl, Dachspeicher, 296m² Grst, rückw. durch einen Bach begrenzt, unterkellerte Garage. € 159.000

Achtung Handwerker! Renovierungsbed. DHH in Radolfzell, Massivbauweise mit Walmdach, ca. 120m² Wfl, großer Dachspeicher. Schönes Grundstück. 423m² in guter Innenstadtlage € 170.000

Ferienomizil in Bodman, direkt am Bodensee, 3 Zimmer, 54m² Wfl, EG hochparterre, auf Wunsch möbliert. Im Haus befindet sich eine Sauna und ein Schwimmbad, hauseigener Badesteg. € 129.000

ETW in Ludwigshafen direkt am Hafen, 3 Zimmer, 102m²Wfl, großer Balkon, offene Einbauküche, hohe Fenster mit elektrischen Rollläden, modern ausgestattet. € 179.000

IMMOBILIEN Inh. W. REUTHER e.K. 07771/93510 www.ewo-immobilien.de

Sachverständigen- & Maklerbüro

Bankholzen - Haus für die große Familie - EFH, 160 m² Wfl., 497 m² Grstk., 7 Schlafzimmer, Scheune ausbaufähig, Garage € 249.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Engen - EFH in modern. Architektur
188 m² Wfl., 644 m² Grstk., Panorama-sicht, in ruh., kinderfrdl. Ortsrandlage, Doppel-Carport, kurzfr. frei € 259.800,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Gottmadingen – sehr schöne 2 1/2 -Zi.-ETW, EG, 59 m², Ortsrandlage, EBK, TG, Bezug nach Absprache € 72.800,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Stockach-OT - geräumiges EFH, 230 m² Wfl. + ELW, 720 m² Grstk., gepfl., gr. Balkon, 5 TG-Plätze, kurzfr. frei, Schätzwert € 310.000,-
Notverkauf Kaufpreis € 244.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

1 Zi.-Whg., Si.-Nord,
42 m², DG, m. Stellpl., sofort frei, Tel. 0178/8877588

2 Zimmer

2-Zi.-Whg. Rielasingen
DG, ca. 80 m², kl. WE, KFZ-Stellpl., WM 550,- €, 2 MM KT, Tel. 0177-3665863

Schöne 2,5 Zi.-Whg.
in Weiterdingen, DG., EBK, Balkon, Stellpl., Keller, Speicher, WM 420 €, Tel. 07731/186979

2-Zi.-Whg., Gailingen
65 m², EBK, Waschmasch., Trockner, Balkon, TG, ab sofort € 400,- + TG + NK, keine Haustiere, Tel. 07541/55102

Zu vermieten
Engen – 2-Zi.-Whg., EG, 51 m², Bj. 95, Kabel-TV, EBK, TG KM € 330,- + NK
Heim + Haus Immo. 07731-98260

Möbl. 2,5 Zi.-Whg.
in Büßlingen zu verm. für 2 Monate (Juli u. Aug. 04), mit Pkpl., WM 390,- €, Tel. 07736/921013

Schickes Apartment
in Engen, renov. Alstadthaus, sep. Eingang, 2-Zi. inkl. EBK, 50 m², ab 1.8.04 zu verm., Tel. 07733/98446

2 Zi., Engen
ca. 56 m², EBK, Balkon, TG, Keller, Parkett, ab 1.8.04, KM € 340. Tel. 07734/931431

IMMO BRÜLL u. Partner

SINGEN-CITY – STADTVILLA
Gepfl. Objekt in ruhiger Lage, ca. 230 m² Wohn-/Nutzfläche, Vollkeller, geschmackvoller Innenausbau (Kaminecke), viele Einbauten (EBK + EBS), Doppelgarage mit elektr. Torantrieb – ideal für Arbeiten u. Wohnen unter einem Dach
Schön angelegtes Grundstück mit Freisitz
Interessiert? Weitere Info:
Tel. 0 77 31 / 79 96 93 • Fax 6 35 55

***** ETW – so groß wie ein Haus *****

Singen-Nord: Penthouse – 145 m² Wfl., Garage, frei € 285.000,-

Singen-West: 5-Zim.-ETW, Garage, St.-Pl. nur € 185.000,-

Rielasingen: 4-Zim.-ETW, Garage nur € 130.000,-

Rielasingen: 4-Zim.-ETW, kl. WE, 105 m², Garage € 230.000,-

Worblingen: 4-Zim.-ETW, EBK, Garage € 163.000,-

Siener Immobilien 077 31/12171

Engen-OT: exkl. 1-Fam.-Haus
freistehend, ca. 210 m² Wfl., 900 m² nicht einsehbares Grundstück, Wintergarten, 2 Kamine, FBH, 4 Garagen, Top-Zustand, sofort beziehbar, € 389.500,-, Veit & Braun GmbH, 0 77 33 / 74 38

Eigenheimzulage + Baukindergeld sichern!

GOTTMADINGEN
Neubau-REIHENHÄUSER

Mittelhaus € 205.000,-
mit 140 m² Wfl., Vollkeller, Garten, Eigenleist. möglich, Finanz. über Sonderkontingent

Besichtigung/Beratung am:
Samstag, 05.06.04, v. 14 - 16 Uhr
Sonntag, 06.06.04, v. 13 - 15 Uhr
Gottmadingen, Grafenweg („Taschen“)

Oßwald & Auer
Wohn- und Geschäftsbauten GmbH
78247 Hilzingen-Riedheim
Info: 0 77 39 – 92 61 83

www.osswald-auer.de

Eigenheimzulage + Baukindergeld sichern!

GOTTMADINGEN
Neubau-REIHENHÄUSER

Mittelhaus € 205.000,-
mit 140 m² Wfl., Vollkeller, Garten, Eigenleist. möglich, Finanz. über Sonderkontingent

Besichtigung/Beratung am:
Samstag, 05.06.04, v. 14 - 16 Uhr
Sonntag, 06.06.04, v. 13 - 15 Uhr
Gottmadingen, Grafenweg („Taschen“)

Oßwald & Auer
Wohn- und Geschäftsbauten GmbH
78247 Hilzingen-Riedheim
Info: 0 77 39 – 92 61 83

www.osswald-auer.de

Grundstücke

Aach – 428 m², voll erschlossen, S/W-Lage, kein Bauzwang € 60.000,-

Stockach-Zizenhausen – 750 m², erschlossen, Hanglage € 76.500,-

Singen-Beuren – 599 m², für EFH od. Doppelhaus, ruh. Ortsrandl. € 87.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Singen-Friedingen – DHH, 150 m²
Wfl. mit Dachausbau, 354 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, kurzfr. frei € 198.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Engen - RMH, 154 m² Wfl., kl. ELW, neuwertig, Bj. 96, 2 Balk. + Terrasse, Bezug 01.09.04, Garage € 185.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Hilzingen - Freizeitgrundstück mit Bauplatz – 5.500 m², Außenlage, ideal für Tier- und Naturfreunde, auch Pferdehaltung möglich € 198.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Radolfzell-Böhringen - DHH + ELW
zu vermieten, 120 m² + 40 m², 316 m² Grstk., EBK, Kachelofen, gehobene Ausstattung, Garage € 1.250,- inkl. NK
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Steiblingen
helle 2 Zi., gute Lage, gr. Terrasse + Garage an NR zu verm. Tel. 07774/1258 ab 20.30 Uhr

2 Zi- DG-Whg, Stockach
46m², EBK, Balkon, Keller, incl. TG 370,- € + NK, ab sofort Tel. 0170-4846144

40 qm, Dachwhg.,
Volkertshausen, ab 1.9., KM inkl. Garage 280,- €. Tel. 07774/6213 oder 07738/819039

2-Zi.-Whg., EG 65 qm
Singen City-Nähe, Kü., Bad, keller, Bk., (Garage mögl.), € 360 + Kt + NK, ab sofort o. nach Vereinb. zu verm., Tel. 07731/41746 (ab 18 h)

2 Zi.-Whg. m. Garten
in Hilzingen z.v., Tel. 07731/66892

Engen-Altstadt
Suche Nachmieter f. helle 2 Zi.-Whg., m. Garage, z. 1.7., KM 330,- €. Tel. 07733/505649

Schöne 2,5 Zi.-Whg.,
Tengen-Blumenfeld, 86 m², ZH, sonn., gr. Balkon, Keller, Garage, frei ab 1.7.,



Immer ein Thema!

Bauen und
Wohnen
im
Wochenblatt



Instandsetzung von Unterwasserschiffen und Deckslackierungen für alle Bootstypen.

Wir machen Ihr Schiff flott für die nächste Saison

Telefon (0 77 31) 6 92 02-3

Renovierung, Entrümpelung, Haushaltsauflösungen

Sauber, preiswert, schnell, auch am Wochenende.

T&S - Dienstleistungen T. Seiler

Tel. 0 77 33 / 99 37 13 · www.dienstleistungen-seiler.de

Schauen Sie doch mal rein!

Wochenblatt .net

KÜCHEN MIT IDEEN

Gerhard Schneider

KÜCHENDESIGN & BAD

PLANUNGSSTUDIO

78224 Singen-Hausen

Junkerreute 14 · T: 07731-186686

KLEIN FEIN PERSÖNLICH PREISWERT

SCHÖTTLE

- Kunststoff
- Holz
- Holz-Alu

-Fenster

SCHÖTTLE-Fenster GmbH

Im Wiesengrund 7

78315 Radolfzell-Böhringen

Tel. (07732) 99 16-0 · Fax (07732) 99 16-20

INNOVATIONSWOCHE

DAS MÜSSEN SIE GESEHEN HABEN!



RAUMSTUDIO PÄTZHOLZ

ungewöhnlich wohnlich

**GARDINEN · SONNENSCHUTZ · PARKETT
POLSTEREI · BODENBELÄGE · ACCESSOIRES**

Singener Str. 14 · 78239 Rielasingen · Tel: 07731-21786



**Di. 01.06.04:
Sonnenschutztag**

Besuchen Sie unsere aktuelle Markisenausstellung. Wir führen Ihnen den Freiarm-Sonnenschirm vor. Lassen Sie sich mit einem Überraschungs-Eis verwöhnen.



**Mi. 02.06.04:
Gesünder wohnen**

Wir verbessern Ihre Raumluft. Wir präsentieren Teppichböden und Gardinen mit der Fähigkeit Gerüche, Tabakrauch und Schadstoffe aus der Luft zu filtern und fast vollständig abzubauen. Auch Gaumenfreuden sind Ihnen sicher.



**Do. 03.06.04:
alles ums Parkett**

Wir präsentieren Parkett mit antibakterieller Versiegelung.



**Fr. 04.06.04:
Gardinen zu Bon-Bon-Preisen**

Edelstahl-Stilstangen bieten wir speziell zum Mitnehmen mit 30%.



**Sa. 05.06.04:
Sonderschau**

Rund um den Raumausstatter. Wir bieten allen Kunden Rat und Tat.

ÖFFNUNGSZEITEN: MONTAG-FREITAG: 9-12 UHR und 14-18 UHR · SAMSTAG: 10-16 UHR

Mietgesuche

2 Zimmer

Suche 2-3 Zi.-Whg.
in Gottmadingen, mögl. m. EBK.
Tel. 0176-23214997

Suche 2-Zimmer-Whg.

Frau/35 (leit. Angest./NR) mit Hund sucht ab 1.6. eine 1,5 - 2-Zi.-Whg. auf der Höri. Max. 450 € WM, Tel. 0173-3524180

2 1/2 Zi.-Whg. in R'zell/
od. Umgeb., Parterre, min. 40m², mögl. mit Garage, für alleinst. Herr, gesichertes Einkommen, per sof. o. nach Vereinb., ges., Tel. 07773/937113 od. 0162-4134944

2-Zi.-Whg. Singen-Nord

mit Balkon von alleinst. Dame gesucht, Tel. 07731/42228

2-3-Zi.-Wohnung

ca. 70 - 80 m², ruh., ehrl. u. zuverlässige Fam. sucht baldmöglichst im Raum RZ - Si - KN wohnraum bis 500 €. Mietvorauszahl. möglich. Angeb. unter 0170-9311797

Suche 2 Zi.-Whg. in R'zell, Konstanzstr. + Umgeb., mit EBK., Balkon, (NR) bis 400€warm, Tel. 07732/910167

Schöne 2 Zi.-Whg

in R'zell od. Umgeb. gerne mit Balkon, Seenähe, Küche T. 0175/1257554

2-3 Zi. Whg

mit Balkon/ Terrasse, Stellpl., EBK, im Raum Riel.-Worbl. ab 12.6. ges. Tel. 0171-6415265

Suche sehr dringend

1-2-Zi.-Whg. in Singen, wenn mögl. mit EBK, Tel. 0162-4760549

Dringend: Günstige

2-3 Zi.Whg im Raum R'zell/KN von Mutter mit 1 Kind gesucht. Tel. 07771/2483 ab Do. 8.00 Uhr

Suche 1-2 Zi.-Whg.

zw. Engen und Singen. Tel. 0174-3009052

3 Zimmer

3 Zi.Whg od. kl. Haus

ab ca. 80 m² + langfr. von solv. Mieter ges. Möglich ab sofort od. auch erst in ein paar Monaten. Wichtig ist nur, daß Garten o. Wiese dazu gehört u. Tierhaltung (lieber, ruh. Hund) erlaubt ist. Gerne auch ländl. Lage. Tel. 07731/26899

Singen + Umgeb.:

3-Zi.-Whg. f. Ehepaar gesucht, bis € 850,- warm Siener Immob. 07731 / 1 21 71

Suche 3-3 1/2-Zi.-Whg.

in Volktershausen ab sofort od. später, Tel. 07774/7291

Suche dringend

3-Zi.-Whg. in Engen/Umgab. m. Terr. o. Blk., T. 07731/88694212 tags oder 0172-9710720

Wir suchen für unseren

Assistenten (Tierarzt, Le., 34J., NR) eine 3 Zi.-Whg., in R'zell/Umgab., z. 01. Juli 04, bitte abends melden unter: Tel. 0911-355899 (oder AB)

Suche zum 15.7.04

3 Zi.-Whg. in Engen (o. OT), bis WM 450.- €. Tel. 0171/2647266

Häuser

Haus oder 5-Zi-Whg.

gesucht v. freundl., berufst. Fam., in Bohlingen, RLS/OT od. ÜB a.R., Tel. 0179-6856039

Singen/Umgab.:

WOHNHAUS f. Ehepaar, bis € 850,- kalt Siener Immob. 07731 / 1 21 71

RZ: Haus oder große

Wohnung für berufst. ruhiges Paar. Tel. 07732/970306

Großes Haus

Solv. D-CH Fam. sucht grenznah EFH zu mieten, Tel. 07733/501646

Grundstücke

GESUCHT zu mieten:

Baumgarten-/Wiesengrundstück zur privaten Holzlagerung (kl. Menge)in Si./Umgebung. Tel. Si. 47996

Suche im Kreis KN Grundstück

oder Abrissobjekt Tel.: 07731 - 79910

Garten in Überl.a.R.

Pachtvertrag abzug. mit Ablösesumme 3300 €, T. 0170-3018266

Ferienwohnungen

Ferien-Chalet Fiesch

Schweiz, ab 40,00 Sfr./Tag und Whg. zu verm., Tel. 07731/23783

Italianische Adria

FeWo zu verm., T. 0221/7606734

Haus Südschweden

Haus 140 m² (-6 Pers.) ruh. Lage, 300 m bis zum Bade- u. Angelsee von privat zu verm. T.07732/911470 (ab 18 Uhr)

Garagen/Stellplätze

Garage in Rielas./Arlen

zu mieten oder zu kaufen gesucht, Tel. 07731/921941

Überdachter Stellplatz

in Gailingen ca. 5,0 x 10,5 m in Lagerhalle als Unterstellplatz für Wohnwagen, Wohnmobile, Boote, PKW oder LKW ab dem 01.07.04 zu verm., Tel. 07734/6687

Immobilienangebote

Häuser

Familie sucht Haus

2 Kinder (11 u. 13), 3. Kind kommt im September, min. 5-Zi. zu mieten, Umgebung. R'zell/Singen, Tel. 07732/939490

Suchen für solvente Käufer

Whg, Grstk. und Häuser im Kreis KN, ohne Vertrag und jegliche Bindung Trendhaus GdbR 07731-79910

Haus im Grünen

ca. 120 m² Wfl., ruhige Lage, im R. Hegau, Höri, Stockach, Bodensee zu kaufen ges. Keine Maklerangebote. T. 07732/942824

Sonstige Objekte

Lagerraum gesucht!

(evtl. mit kleinem Büroraum), ca. 50 - 70 qm. Gute Zufahrt und Stomanschluss nötig (Heizung nicht erforderlich). Bevorzugt im Raum: Rielasingen, Gottmadingen, Gailingen. Angebote bitte an: AGERO GmbH, Grenzlandstr. 9 78244 Randegg Tel. 0 77 34 / 93 47 45, Fax 93 47 49

Kl. Halle od. Doppelgarage in R'zell/Umgab., von Unternehmer gesucht.Tel. 07732/979895 bis 19 Uhr danach 988099

Fundgrube

Teures - billig !!!

Wir verkaufen: Gebrauchte Fernseher, Video, Hi-Fi-Anlagen, Telefone, Handys, Computer u. Zubehör, Gamespiele, Photo, Camera, Fahrräder, Haushaltswaren, Werkzeug, Uhren, Goldschmuck und vieles mehr !!!
Ankauf & Verkauf
(keine Möbel, keine Textilien)
Hauptstr. 62, Singen/HwL., gegenü. Rathaus
Tel. 07731/49425, www.an-und-verkauf.net

1 Heurächen

groß, metall, für deko, 50 €, 1 Buschhelmblinder, alt, VB 70 €, 1 Flipperkasten mech., super Soccer, 1974, VB 150 €, T. 0172/7426921

Alles fürs Kind

Paidi Gitterbett 35€

Römer Fahrradsitz bis 22kg, s.gt. Zustd., 32€, Tel. 07732/942277

Stubenwagen

mit Zubehör € 40,-; Babywippe Chicco € 10,- T. 07774/921803

Laufstall

kpl. 50 €, Tel. 0173-3262780

Bekleidung

Hochwertige Damengarderobe - namhafter Modeschöpfer -

Kostüme, Jacken, Blazer, Röcke, Hosen, Blusen, Pullis, Twinsets, Kleider, Mäntel, Größen 38/40/42 Verkauf ab Mittwoch 14 Uhr
Tel. 07731-9592-18, Handy 0174-3433721

Brautkleid weiß Gr. 38

mit Perlenmuster u. Schleier, NP 2000.- €, VP 350.- €, Abendkleider Gr. 38, Tel. 07731/827396

Computer / EDV

AMD Athlon 2600 +

8xDVD-Brenner, 160 GB HD, So-und, 256 MB RAM, 128 MB GFX 5200 f. 479 €, Tel. 0174-6999457

PC-Power

Computer, Netzwerk und Telekommunikationsservice
Wir lösen Ihre Probleme zu günstigen Festpreisen. Unsere IT-Techniker kommen zu Ihnen vor Ort und kümmern sich um Ihr Problem, machen Ihnen einen Lösungsvorschlag (oder lösen evtl. direkt das Problem).
An- u. Abfahrt u. 30 Minuten zum Festpreis 34,80 €
PC-Power Tel. 01 73/1 84 77 17

PC Top-Markengerät

AMD Athlon 1100/1400 MHz, RAM 512 MB, HD 30 GB, DVD, CD-Brenner, Soundkarte mit TV-Input, Tastatur, Maus. Super Programme. NP EUR 1150, FP nur € 235. Extras: Windows 2000 Prof. Lizenz, € 50 und Internet ADSL/ISDN-Modem AVM, € 50. Tel. ab 17 Uhr 07731/41500

Internet-Rechner

Compaq, 333 MHz, 60 GB HD, 192 MB RAM, 17« Eizo Monitor, Tast. etc., auf Wunsch m. Office u. Win 2000, Pr. VB, T. 0175-4813296

PS 1 zu verkaufen

PSone mit einem Controller, memorycard und 5 Spielen zu verkaufen. 65,- € Tel. 07736/7911

GIO'S BOOTS

IM GAMBRINUS 1 - 78224 SINGEN
TEL. 07731/66955 - FAX 07731/60123

NB STORE

IM GAMBRINUS 3 - 78224 SINGEN
TEL. 07731/97 53 89

Pentium 2 HP Vectra,

266 Mhz, 64 MB 4GB/USB m. Monitor, VB 200 €, T. 0151-15312710

Medion Komplet-PC

Pentium 500, 196MB Ram, 15GB HDD, Philips 17« Monitor, Tastatur-Maus ohne Software, VB 200.- €. Tel. 07731/27633

Kompletter PC

Marke Schneider, AMD Athlon 1000Mhz, 30 GB Festpl., CD-Brenner, 128MB Ram, Grafikkarte, Diskettenlaufwerk, Windows ME lizensoriginal, 17« Monitor, Maus + Tastatur, Lautspr., Kombigerät HP Mod. 710, Fax/Drucker/Scanner, Logitech Webcam, VB 1700 €, Tel. 07731/48047

Landmaschinen

Achtung Häuslebauer

Baukran Potain 210 C inkl. Transportachsen, o. Zustand., 1500 € zu verk., (evtl. Montage geg. Aufpreis) Tel. 07774/9229900

Traktor Kramer

Mähbalken, Bj. 52, Typ KB 12, VB 2800 €, T. 0160-6302052 ab 17 h

Elektrogeräte

Whirlpool

Waschmasch. Top gebr., Frontl., VP 100,- € Tel. 07557/929874

Elektro-Service E. Hänsler

Verkauf + Reparaturen von E.-Geräten: Egro-, Saeco-, Jura-, Solis-Kaffeemaschinen
Buchstauden 9b (im Gewerbegebiet) 78269 Volkertshausen
Tel. 0 77 74 / 86 86, Fax 92 26 21
www.elektro-haensler.de info@elektro-haensler.de

Elektroherd

mit Automatic-Ceran-Feld und AEG Spülmaschine. 3 J. alt, s.gt.Zust., jeweils für € 100.- od. zus. € 180.-, Tel. tags. 07731/60362

Günstig abzugeben:

Einbau Gefrier- u. Kühlkombination, Bauknecht, H. 1.39, B. 0.55, T. 0.50, VB. Tel. 07731/918310

AEG Elektro-Boiler

Typ FHW 1128, 120 Liter, ca. 7 J. alt, Preis VB € 1273/98600

Kühl-Gefrierkombi

m. Buche-Umbauschr., 165/45 L, 130.- €. Tel. 07731/947207

Verkaufe neuen

Gorenje Elektro-Einbauherd mit Elektrokochplatten und Arbeitsplatte an Selbstabholer, Pr. 120 €, Tel. 07731/827628

Fahrräder

Reparierte Fahrräder

zu verk.Tel. 07771/921763

Mountain-Bike

Topzust., Topausr., ideal bis Gr. 170 cm, für Da./Jgd. zu verk., VB 145.- €, Tel. 07731/947994

He.-Rad 12-Gang

u. He.-Rennrad 12-Gang preisg. abzugeben, T. 0160-2784753

Da.-Sportfahrrad 28 ' 5-Gang, Mä.-Fahrr., 24«, 5-Gang, Mä.-Fahrr., 20«, 3-Gang, Kl.-Fahrr., 18«, 14« u. 12«. Tel. 07734/2161

Fahrrad neuwertig

21Gangschaltung, NP 420€, Sonderpreis 160€, Freitag, d. 4. Juni ab 9.00 Uhr. R'zell-Seestr. 21

zu verschenken

Umzug?

80 Umzugs-Bananenkisten an selbstabholer zu verschenken. Tel. 0174/7055390

1 Waschmaschine

funktionstüchtig, geg. Selbstabholung. Tel. 07732/943238 od. 0160-99522625

Elektroherd

mit Kohlebeistellherd, s.gt.erh., Tel. 07731/24505

Zu Verschenken

Bett 1 x 2m gr., Tel. 0160-6410877

Jugendbett

+ 2 gute Matr. zu verschenken, Tel. 07731/8229399

Ford Sierra Turnier 2.0

Bj. 89, ohne TÜV, m. AHK, Tel. 07731/23422 ab 17 Uhr (AB).

Neue Dachziegel

zu verschenken. Tel. 07731/22624

Hochw. Wohnwand

zu versch., T. 0151-12214420

Meerschweinchen

zu verschenken, süße Rosetten-Meerschweinchenbabies. Tel 07731/827628

Opel Corsa 1.4 i

Bj. 91, fahrb., TÜV/ASU abgel., Tel. 07731/799812 o. 0160-3563568

Seat Ibiza

Bj. 90, TÜV 01/06, Wi.-Reifen fast neu, Wasserpumpe defekt, Seilzug f. Motorhaube gerissen. Tel. 0172-5931101

Verschiedene Möbel

1 Kühlschrank, 1 Kochherd m. 4 Platten, 1 Auszugtisch, bei Inholz-Dietrich, Hadwigstr. 7, Mitt. ab 10 h

Tisch f. Wohn-/Gästezi.

gut erh., schöne Ausf. (Eiche mass.), höhenverstellb. m. 2 Standbeinen aus Holz/Chrom. Maße: L/B/Dicke 130x64x5 cm, an Selbstabholer, T. 07731/53669

Krust u. Kreppl

f. Flohmarkt. Abzuholen nach Absprache. Tel. 07733/8465

1 Ventilator,

1 Metallisch-Tisch, 3 Metall-Regale, 2 Lampen, Tel. 07731/74068

Alte Kommode,

weiß, 1x1 m; schmaler, hoher Schrank, weiß; kpl. Satellitenschüssel; rust. Lampen. Tel. 0170-2728057

Original Flip Flop

versch. Farben, Modell 2003
~~17,-€~~ 10,00 €
Buffalo Flip Flop
Indian Modell 2004
~~29,90€~~ 19,90 €
Buffalo Skater
versch. Farben
~~89,90€~~ 69,90 €

GIO'S BOOTS

IM GAMBRINUS 1 - 78224 SINGEN
TEL. 07731/66955 - FAX 07731/60123

Hifi / Video

Dolbi Sorround

kpl., neu, NP 160.- € f. 40.- €. Tel. 07733/5039913

Farb-TV 70 cm

günstig zu verk., T. 07731/22326

Kaufgesuche

Gasherd, 4 flammig,

60 cm breit, umstellbar auf Pro-pangas, Tel. 07533/1048

Wer tauscht

gg. einen Saeko Kaffee-Vollauto-mat Typ Incanto ein Da.-Trekking-rad im Wert von 400 €, 0171-4554772

Gesucht:

Ki.-Fahrradsitz, gt. erh., Tel. 07731/54904

Verkäufe

Gr. Linsen-Fernrohr

mit Zubehör, VP 1200,- € T.07733/996522 abds

Blechtretauto

Feuerwehr, hochwertig, RC-Modelle, neu, Tel. 0173-9718956

Bauaufzug

(Schwenkarmzug), GEDA Star 150, Bj. 94, wenig gebr., 0170/5436724

ST 55 Foto-Handy

neu, ohne Vertrag, 170 €, Tel. 07731/29887 ab 15 Uhr

Hobbymaschine Kity

K5,(Kreissäge, Hobelmasch.+ Fräse komb.) günst. zu verk., Pr.VB,Tel. 0173-6552074

Fitness-Gerät Athen

Hantelstange + Gewichte, Hantelbank, Butterfly, Beincurler, Latissimus uvm., NP 750.- €, für 350.- €, Tel. 07731/911269

Aquarium 30l mit Zub.

30€, Tel. 07732/942277

Div. Mod.-Dampfmach.

Tel. 07731/43368

Wohnzimmerschrank

Eichefarbig, 2,90m b, 2,10m h, muss abgebaut werden, Esszi.-buffet, 1,25m b, 2m h, günstig abzugeben, Tel. 07733/1665

Saeco-Kaffeemaschinen

• Gebraucht-/Neugeräte •
• Reparaturen • Inzahlungnahme
best gmbh - im Gewerbegebiet
Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 93 99-33
Mo. – Fr. 7.30–17 Uhr. Sa. 8–12 Uhr

Schweißapparat,

Gasbrenner, Presse Bindegarn, Kärcher Hochdruckreiniger wg. Todesfall günstig zu verkaufen, Tel. 07733/98831 ab 19 Uhr

Polsterbett 140 x 200

mit Matratze und Lattenrost, verstellbar + Tagesdecke. € 40, Tel. 07734/2254 ab 18:30 Uhr

Für Arbeiten im Garten

rund ums Haus: Sand, Kies, Split, Schotter, Steine ca. 2 t ± 4 m³, inkl. Anlieferung, Tel. 0160-8232062

Edelstahlkühlschrank

Telefon 07731/955908

Garagenflohmarkt

div. Möbel, Kleinkram, alles billig! Sa. 5.6. von 10. 00 - 18 Uhr, R'zell-Hausherrnstr.5/ Wohnheim

Waschmaschine Miele

Kleingewerbe, 200.- €. Tel. ab 18 Uhr 07731/51279

Wohnungsauflösung

Eckbank Eiche mit Tisch u. 3 Stühlen 100 €; ältere Hantelbank mit Stangen u. Gewichte 100 €; Schlafzimmer Antik-Ludwig II, Pr. VB. Tel. 07771/921512 AB

HOLZ³

Die Werkstatt: Ablagearbeiten, Möbelrestaurierungen
Der Laden: Naturfarben & Öle, Jugendstillampen, Holzspielzeug, Naturbetten
Hauptstraße 82, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/ 27 29 68

Div. Möbel billigst

abzug., am Do. den 3. 6. ab 17 Uhr in der Remmishoferstr. 7, Singen.

3 Wandlampen

u. 1 Deckenlampe, Keramik, zus. 300.- € (auch einzeln). 1 Warmhalteplatte, 20x50, Gefrierschr. 100.- €, Ärmelbügelbrett, Schallplatten je 10.- €, Stereoanl. 200.- €. Tel. 07733/7204 vormittags.

Bauherren aufgepasst

Eck Schienen innen 44 St. 30,- €;Erdungs Ban 50 €; Baustrom Kasten 70 €; REHAU-Rohr 120 m 17x2,0 Tapezier-Tisch 10 €; Waschmaschine. 50 €; el. Schreibmaschine 50 €; Bauböcke bis 2,5 m. Tel. 0170/ 9209683

Mauerbühne Lissmac

m. Hebehilfe u. Zubehör, fahrbar. Bj. 93, wenig gebr., 0170/5436724

Hübsche Polstergarn.

perfekter Zustand 180 €, Stand-Fahrrad Kletter 45 €, Kleiderschrank Kunststoff 20 €, Glasvitrine Buchebildung 30 €, Tel. 07731/74068

Baumaterial

Dielen, Gerüstträger, Stahlrohrstützen usw. zu verk. 0171-3613481

Doppelbett-Schlafzi.

mit Hochschrank; Elektro- und Kohle-Beistellherd, günstig zu verk. Tel.07771/7308

Mob. Klimagerät 100 €

Speicher für Notebook 2x 256 MB DDR, 266 Ram 50,- € Tel. 07771/918845 ab 18 Uhr

Warmluftkaminofen

mit Glastür, 2-teilig, schwenkbar m. Stufenventilator günstig zu verk., Tel. 07731/44793

Spiegelreflex Kamera

300V Canon, mit Objektiv 28-90mm, Gurt, 250€, Tel. 0173-9254110 ab 15 Uhr

Der Winter kommt!

Sweat-Jacken
~~19,90€~~ 19,90 €
Polo-Shirts
~~99,95€~~ 2 Stk. 19,95 €
Tommy Hilfiger Unterwäsche
♀♂25% Kennenlern-Rabatt
NB STORE
IM GAMBRINUS 3
78224 SINGEN
TEL. 07731/97 53 89

Fritz Walter

Mini-Kickschuhe, signiert, gegen Höchstgebot. Tel. 07731/48352

Tischkreissäge

220/380 V, 1,5 KW, Marke Eigenbau, 5 Sägeblätter, ca. 10 m Zuleitung, VB 180.- €. Tel. 07731/54657 (AB)

Ergometer

ungebraucht, NP 350.- DM f. 80.- €. Tel. 07731/54657 (AB).

Wersi Orgel Arcus 45 CD

Vollausbau, transportabel, 8-Slave, 17er Pedal, Memory-Tower XM, Livestyle, schwarz-met., VB € 2850,- inkl. ADR-Boxen. Tel. 07733/

Im Accord flott und sparsam unterwegs

Honda: Mit mehr als 200 Sachen auf der Teststrecke/Rekord-Tempo

Sowohl auf dem Ovalrundkurs in Papenburg bei einem 24-Stunden-Hochgeschwindigkeitsrekord als auch bei einem Verbrauchstest von Papenburg nach Wiesbaden (700 km) untermalte der Accord Diesel seine eindrucksvollen Fahrleistungen. Nach der Vorstellung des ersten von Honda eigens entwickelten Dieselmotors im letzten Jahr und der Markteinführung im Januar 2004 bewältigte der im Accord verbaute Motor nun seinen ersten wirklichen Härtestest. Mit 140 PS und 2.2 l Hubraum verspricht er in der Accord-Limousine und im Tourer beeindruckende Fahrleistungen. Mit einer angegebenen Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h und einem kombinierten Verbrauch von 5,4 l/100 km ist er geradezu prädestiniert dafür, diese Werte auf einem ausgiebigen Test zu untermauern. Nicht zuletzt aufgrund der sehr guten Resonanz von Journalisten und Kunden ent-



Honda - im Accord-Tempo auf der Autobahn.

schloss sich Honda, den Accord Diesel unter extremen Bedingungen zu testen und dem Motor alles abzuverlangen. Mit den zwei von FIA ausgesuchten Fahrzeugen ging man am 1. Mai zuerst auf das 12,2 km lange Oval in Papenburg. Dort wurde ein 24-Stunden-Hochgeschwindigkeitsrekord durchgeführt. Mit beiden Fahrzeugen wurde eine

Durchschnittsgeschwindigkeit von über 209 km/ über die gesamten 24 Stunden erzielt. Selbst unter diesen außergewöhnlichen Bedingungen wurde nicht ein einziges der mitgebrachten Ersatzteile benötigt. Beide Accord Diesel liefen über 5000 km unter Dauerbelastung ohne jegliche Probleme. Am darauf folgenden Tag star-

tete dann, mit genau diesen beiden Fahrzeugen, die Verbrauchsfahrt von Papenburg aus in Richtung Wiesbaden. Bei sehr moderater Fahrweise und einer Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h schrumpfte der Verbrauch beim ersten Fahrzeug auf unglaubliche 3,07 Liter auf 100 km. Das zweite Fahrzeug war etwas zügiger unterwegs und einer der Kommissare des DMSB e.V., der das Begleitfahrzeug fuhr, sagte nachher: »Der Fahrer hat wirklich 80 Prozent des Fahrzeuges auch ausgenutzt und war sehr flott unterwegs. Ich hatte manchmal Mühe, an ihm dran zu bleiben. Umso erstaunt war ich, als ich den Verbrauch von unter 4 Liter auf 100 km sah.« Mit 3,07 l und 3,86 l auf 100 km blieben beide Accord Diesel weit unter dem ECE-Normverbrauch von 5,4 l/100 km. Im Schnitt von beiden Fahrzeugen ergibt dies einen Verbrauch von nur 3,46 Liter/100 km.

Opel: 400 PS unter der Haube



Motoren heulen auf, laute Bässe dröhnen aus Musikboxen und an blank gewienerten Karossen lehnen fachsimplende Opel-Fans: Der Lack von 400 Autos dieser Marke blitzte am Pfingstsonntag an der Singener Laubwaldstraße in der strahlenden Sonne. Das älteste Exemplar gehörte Walter Ramseier (im Bild) aus der Schweiz. Der 44-Jährige zeigte auf der Automeile seinen schwarzen Opel Rekord, Baujahr 1960. »Ich fahre den Oldtimer nur bei schönem Wetter«, sagte der Autohändler. Ansonsten diene der Wagen seinem Karosseriebau-Azubi als Lehrobjekt. Das »7. Internationale Tagestreffen« wurde wieder vom Opel Club Hegau ausgerichtet, der auch 20 Pokale verlieh, zum Beispiel für den schönsten Opel, Airbrush, Oldtimer, Musikausbau, Verbreiterungen und Innenausbau. Erster Vereinsvorstand Daniel Köpsel musste jedoch feststellen: »Es kommen nicht mehr so viele Leute wie früher.« Grund: Die Zubehörpreise etwa für Motoren, Lackierung und Innenausstattung seien gestiegen - vor allem nach der Euro-Einführung. Dennoch war vielen Autos anzusehen, dass ihre Besitzer einen Haufen Geld in ihr »bestes Stück« investiert hatten. Dabei könne es sich um bis zu 130.000 Mark handeln, meinte Köpsel. Schließlich hätten einige Wagen an die 400 PS unter der Haube. Das ist vor allem auf weiten Strecken günstig - ein Opel-Treffen-Teilnehmer war immerhin ganz von der Nordsee, aus Cuxhaven, angereist. swb-Bild: bud

Blitz-Schnell.



Mit service
Sofort - Schnell - Günstig
Unser Profi-Service für Sie:
• Auspuff
• Bremsen
• Stoßdämpfer
• Batterie
• Öl
• Reifen

Batteriewechsel
Starten Sie mit neuer Energie in den Frühling. Opel Longlife-Batterie inkl. Einbau zum Aktionspreis.

Modell 44 AH **49,90 EUR**
Modell 55 AH **69,90 EUR**

Ihr Opel Service-Partner



Steißlingen, Tel. 077 38/926 00
Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 92 80-0
E-Mail: opel-schoenenberger@online.de



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Ein Bonbon für Oldtimer-Fans

Kreis Konstanz (of). Für alle Oldtimerfans ein Bonbon. Am kommenden Wochenende findet die »Süd West Classic 2004« statt, bei der eine Oldtimerparade im losen Konvoi als

Fahrprüfung eine Schleife durch Baden-Württemberg zieht, mit Zentrum in Balingen. Bei dieser Rallye geht es nicht um Höchstgeschwindigkeiten, die Fahrer und ihre historischen Fahrheute werden danach bewertet, ie gleichmäßig eine Geschwindigkeit von rund 50 Kilometern eingehalten werden kann. Die Südwest-Classic wird am Samstag, 5. Juni, durch den Kreis Konstanz führen. Das jeweils erste Fahrzeug (insgesamt werden rund 60 Fahrzeuge erwartet)

soll um 11.10 Uhr in Kalkofen auftauchen, um 11.35 wird die Rallye in Bodman beim Kreisverkehr erwartet. Durchfahren werden weiterhin Liggeringen (11.40 Uhr), Allensbach (13.40 Uhr), Radolfzell Bahnhof (13.45 Uhr), Gundholzen (14.00 Uhr), Wangen (14.10), Schienen (14.15 Uhr), Singen (14.25 Uhr), Hilzingen (14.35 Uhr), Watterdingen (14.50 Uhr) und Engen-Biesendorf (16 Uhr). Die Rallyeteilnehmer machen von 12 bis 14.30 Uhr Rast auf der Mainau.

PKW-URLAUBER! Aufgepasst!

Frühlingsangebote aus unserer KFZ-Zubehör-Abteilung



Warnweste, orange, DIN EN 471, Pflicht in Italien und Österreich



Varta-Qualitätsbatterien für Motorräder, z. B. 12 V 14 Ah 140 A

»THULE«-Heckträger



Einfach auf die Anhängerkupplung und ab geht's! Für 3 Fahrräder

Für Sie haben wir einiges auf Lager!

- Industribedarf
- Kunststoffe
- KFZ-Zubehör
- Arbeitsschutz



Industriestraße 10, 78333 Stockach
Telefon 077 71/93 08-0, Fax 93 08 33

SIMPLY CLEVER

Der neue ŠkodaOctavia

Ab Samstag, 5. Juni in Aach.

Der neue ŠkodaOctavia: ein Fahrzeug, das Dynamik und Kraft widerspiegelt. Steigen Sie ein, schauen Sie sich in Ruhe um und fühlen Sie, wie angenehm die Verbindung aus Funktionalität und Individualität sein kann.

Gohm + Graf Hardenberg GmbH
Singener Straße 17, 78267 Aach
Telefon 07774-5010, www.grafhardenberg.de

FREIZEITMOBILE

Gulde

Riesen Ausstellungs-halle 2000m²

«Messe-Flair ohne Messe-Gedränge»

- Riesen Auswahl
- Zubehörshop auf 2 Etagen
- Vermietung
- Reparaturwerkstatt / Service

Dethleffs
Caravans und Motorcaravans

Freizeitmobile Gulde
Jahnstraße 44 • 78234 Engen
Tel. 07733/944020 • Fax 944030
E-Mail: info@dethleffs-gulde.de
Internet: www.dethleffs-gulde.de

Marz - Oktober
ist unsere Ausstellungshalle jeden Sonntag von 11.00-17.00 geöffnet.
Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten, keine Beratung und kein Verkauf

www.opel-gulde.de
Über 100 Fahrzeuge mit Bild täglich aktualisiert

AUTOHAUS Gulde
78234 Engen Tel. 07733/94400

■ Auch im Internet ein guter Partner

www.wochenblatt.net

Golf Variant TDi, Edition
Zul. 1/01, 85 kW, 67.000 km, Klimaanlage, 6-Gang, Anhängerkupplung € 13.888,-
Anz. 3.500,- €, 54 Mon. Laufz., monatl. Rate € 140,- / Schlussrate € 5.409,- 6,99% eff. Jahreszins

www.brodmann.de
Top - Gebrauchtwagen
Brodmann
78476 Allensbach - Tel. 075 33/8020

- Service - - Service - - Service -

SPARWUNDER

Rechnen lohnt sich!

VW Polo 1.2i
Kurzzeitzulassung, 47 kW/64 PS, Klima, 4-türig, el. FH, Airbags, Servo, ZV, RC, uvm.,
12.980,- €

Gohm + Graf Hardenberg
Radolfzell · Stockach · Überlingen · Aach
07732/80040 07771/80070 07551/80950 07774/5010

Unser Finanzierungsbeispiel:
Anzahlung: 2.870,- €
Laufzeit: 36 Monate
Schlußrate bei 10 tkm/Jahr 8.939,- €
1,9% eff. Jahreszins, inkl. MwSt. und Überführungskosten.
Ein Angebot der Volkswagen Bank.

Volkswagen Zentrum Singen
Stockholzstr. 17 · Tel. 07731-8301-0
www.grafhardenberg.de
Unternehmen der Gohm + Graf Hardenberg GmbH

monatl. ab **49,- €**

Abb. ähnlich

AUTOMARKT

Alfa Romeo

Alfa Spider 2.0 I

Twinspark Lusso, sehr gepf. Wagen, Leder, 60Tkm, Zahnriemen, Bremsen, Reifen neu, 9500 € VB, Tel. 07731/28535

Audi

Audi A6 Avant 2.5 TDI

Bj. 06/02, 70Tkm, Langstrecke, Navi, AHK, SSD, Alu, Xenon, dkl.-blau-met. etc., Pr. VS, Mwst. mögl., sofort frei, Tel. 0175-5245445

Audi 80

Bj. 88, 212Tkm, 90 PS, TÜV/AU 05/05, Alu+ Winterr., VB 1200 €, Tel. 0171/5350157

Audi 80

Bj. 88, 212Tkm, 90 PS, TÜV/AU 05/05, Alu + Winterr., VB 12000 €, Tel. 0171/7453981

A 4, Bj. 95,

88Tkm, 2.Hd., TÜV neu, dkl.-blau-met., Klima, Bordcomputer, el. FH, R/Cass., tiefer, 8 f. Breitreifen, scheckh.-gepfll., Dachträger, 7.900,- €, Tel. 07732/53221

TT Turbo

Bj. 99, 53Tkm, neuer Motorblock 0-Km, schwarz, viele Extr., VB 19.900,- €, Tel. 0171-6571748

BMW

BMW 316 i

Bj. 2/89, G-Kat, 180Tkm, SSD, rot, 2trg., TÜV/AU 2/05, VB 690,- €, Tel. 07731/24772

www.klett.net

BMW Neu- Gebraucht- & Jahreswagen
BMW Service - MINI Service
Vertragswerkstatt der BMW AG
Telefon 07731-924943 - Rielasingen
Autowelt + Service

BMW 328 i touring

Bj. 95, schwarz, M-Techn.-Sportpaket, Leder, CD-Wechsler, el. SD uvm., VB 6500 € Tel. 07771/5806

BMW 316 i compact

EZ 11/94, schwarz-met., 148Tkm, Alu, sehr guter Zustand, Pr. VB Tel. 07771/7676 ab 14 Uhr

BMW 325 i E36

Bj. 92, 2. Hand, ABS, Servo, ZV, G-Kat, eSSD, eFH, TÜV/AU 7/05, 8-f. ber., 179Tkm, VB 4300,- € Tel. 0173-6612036

www.bmw-auer.de

Über **600** Fahrzeuge täglich aktualisiert!
AUER
BMW, MINI, VOLVO und Land Rover Vertragshändler
Geprüft! Gepflegt! Preiswert!

BMW 323 i

79Tkm, EZ 3/97, ASU+Tüv + Reifen neu, TSC, ESD, Sitzh., Klima-Au., 8-f. ber., VB 9999 € Tel. 0175/2644179

730 i,

EZ. 87, 225Tkm, Ledersitze, el. SD, R/CD, VB 2.400.- €. Tel. 0170-5993456

BMW E 36

325 Dunkelrot, sehr gepflegt, VB 6650 €, Tel. 07731/790122 oder 0170/8069143

Fiat

Anfängerauto Panda

45 PS, ca. 11J.alt, erst 67Tkm, G-Kat, Faltd., schwarz, TÜV 4/05, nur 480€, Tel. 07732/97895 tags o. 988099 ab 18.30 Uhr

Fiat Scudo 1.9 D

Bj. 96 zu verk., T. 07731/61068

Scudo 2.0 TD,

Bj. 00, TÜV/ASU neu, VB 7.900,- €. Finanz. mögl. Tel. Si. 796465-66

Ford

Liebhaberstück

Ford-Werksturbo Cabri, aus 1.Hd., Bj. 82, 65Tkm, Preis auf Anfrage, Tel. 0171-1230199

Ford Fiesta, VB 2400 €

Bj. 01/97, 109Tkm, TÜV/AU neu, 3-trg., airbag-links, dunkelblau, wi.-ber. neu, Tel. 0174/7055390

Ford Sierra Diesel

Kombi, Bj. 93, TÜV neu, VB 950 €, Tel. 07731/182457

Ford Escort XR 3i

Bj. 86, G-Kat, Satz Alu, ohne TÜV für Bastler, 150 €; Ford Sierra TD, Bj. 91, TÜV/AU 11/05, div. Neuteile, 1500 €, T. 07744/929432

Fiesta Ghia

Bj. 98, TÜV 05/05, 55Tkm, s. gt. Zust., 75 PS, dunkelblau-met., 4-trg., sehr viele Extras, Pr. VB 4700 €, Tel. 0175-2227365

Escort, Bj. 91,

TÜV/ASU neu, Alu, 110Tkm, sehr gepfl., 750,- €. Tel. 07731/186084 o. 0175-7879812

Suche Fiesta

ab Bj. 93. Tel. 0171-1211990

Fiesta

Bj. 2/92, 37 KW, 144Tkm, TÜV/AU 8/05, 300,- €. Tel. 0174-9807665

Honda

Ständig 30-40 gebrauchte HONDA am Lager.

Ihr Honda-Vertragshändler
Tel. 0 77 71 / 87 98 81
www.hondafugel.de

Mercedes

SL 500

almandirot, 1. Hd., Top-Zust., So.-Wi.-R., Hardtop, EZ 92, Serviceheft gepfl., Finanz. mögl., 18.650 € T.07771/4934 od. 0172/ 7408936

MB 300 CE, almadinrot

1. Hd., EZ 07/90, 232Tkm, TÜV 07/05, 5-Gg., ABS, Leder, SHZ, ekSt., 2 x Armlehne, eFH, eSHD, Tempomat, Außentemperaturanzeige, Klima, RC (12-fach Wechsel) + Zusatzlautspr., Alu + WR, alle KD, Gge., Top Zust., u'frei., FP 6500 €, Tel. 07774/930120 (AB)

C 220 CDI Esprit

Bj. 98, 136Tkm, 129 PS, Klima, ABS, D-Airbag, Alufelgen, 13.500 €, Tel. 0171-8308447

DB 190 E

Bj. 8/91, 1. Hd., 137Tkm, kirschrot-met., AHK, Servo, ZV, 2600.- €, Tel. 0179-1444962

MB 230 E

Bj. 91, TÜV/ASU 03/06, 203Tkm, Aluf., schw.-met., ABS, ZV, SSD, VB 300 €, Tel. 0171/5350157

Merc. C 180 Esprit

Bj. 10/96, 107Tkm, Klima, Fahrers.-orthopädisch, 2.Hd., schek-kheftgepfll., silber-met.,s.gepfll. VB 7500€, Tel. 0179-7781349

220 C-Klasse CDI

Bj. 6/98, Sportwg., silbermet., Voll-ausst., 14.000.- VB. Tel. 0175-1197256

Mazda

323

ca. 80Tkm, TÜV 3/06, VB 650.- €. Tel. 0171/4149980

Mitsubishi

Pajero Pinin GDI

120 PS, EZ 06/01, Alu + Stahl, div. Extras, für VB 11.100 € zu verk., Tel. 0174-3123646

Nissan

Nissan Terano 2.7 TD

LKW-Zulassg., Bj. 12/92, 106Tkm, Alu, AHK, eFH, Servo, TÜV 9/05, € 5400 VB, Tel. 0171-8308447

Nissan Micra 1,-

€ 121Tkm, Tüv neu, fahrbereit (Motorschaden) Tel. 07732/55387

Nissan Sunny 1.6 GLX

Kombi G-Kat, Bj. 93, dkl.-rot-met., TÜV/AU neu, GLX-Ausstatt., (ZV, eFH, etc.), Hagelsch., kein Rost, 8-fach ber., günst. i. Unterh., FP 1280 €, Tel. 07774/6351

Opel

Astra Caravan

EZ 8/92, 44 kw, TÜV 10/05, 110Tkm, VB 2200 T. 07733/5748

Vectra B

Bj. 96, TÜV/AU neu, 2 Airbag, Klima, ABS, 135Tkm, VB 3900.- €, T.07733/503771 od.0173/6650935

Frontera 3.2 Lim. V6

EZ 7/99, silbermet., 53Tkm, 151 kw, 1. Hd., Gar.-Fhrzg., Klima, 8f. ber., Alufelgen, weitere Extras, 14.900 € VB, Tel. 07733/977311

Kadett E Caravan 1,4 I

Bj. 91, TÜV 10/04, G-Kat, 450,- €,Tel. 0160-2784753

Heute in der Verlosung:

Unter allen Inserenten privater Kleinanzeigen verlosen das Wochenblatt und das Schaffhauser KSS heute ein Halbjahresabo für die Wellnesslandschaft „Aisuma“!

Besser werben im Wochenblatt

Nächste Woche in der Verlosung:

Einen Gutschein vom „Move-Gesundheitszentrum“ in Singen für ein 10er-Abo Squash für 2 Personen inkl. Solarium im Wert von 100,- Euro.

Der Gewinner der letzten Woche: B. Fahl, SteiBlingen

Astra TD Kombi

Bj. 12/94, TÜV/AU 02/06, VB 2350 €, Tel. 07771/920412

Astra 1,8 16 V

EZ 11/96, TÜV 11/05, 153Tkm, ABS, Servo, Glas-SD, NS, RC, 2 Airbag, scheckheftgepfll., VB 2200 € Tel. 07731/790667

Frontera 2.4 L,

Bj. 12/92, 138Tkm, AHK, RC, ZV, el. FH, Servo, SD, VB 2950.-. Tel. 0173-3074538

Opel Astra 1,6 I

Bj. 94, 71 PS, 103Tkm, Airbag, Servo, ZV, el. FH, SD, 8-f. bereift, unfallfrei, 1 Jahr Garantie, Finanzierung, VB 2990, Tel. 07731/955373 ab 18 Uhr

Corsa City, Bj. 94,

TÜV 7/05, 45 PS, 5-trg.,131Tkm, 1. Hd., 2700 €, T.0162-6333141

Opel Corsa B 1.4 I

3-trg., Bj. 95, 104Tkm, Topzust., VB 2900 €, 07733/501353

Peugeot

Peugeot 306

Bj. 98, 100Tkm, 5-türig, ABS, TÜV/AU neu, Top Zust., 3700 € zu verk., Tel. 07736/8422

Renault

Twingo, Bj. 94,

TÜV 1 J., 1400.- €, T.07731/47612

Seat

Marbella

Verk. Seat Marbella weiß, Bj. 91, 71Tkm, neue Kupplung, neuer Mitteltopf von Hosenrohr bis Endtopf. Neue Bremsscheiben u. Bremsklötze. Motordichtung fast alle neu. VB 400,- € Tel. 0171/6440243

Seat Marbella grün

Bj. 91, 843ccm, TÜV 03/06, o. KAT, 121Tkm, 4 Wi-Reif. mit Felgen, Radio, PR.VB, Tel. 07732/2205

Marbella, Bj. 90,

TÜV/ASU 8/05, VB 400.- €. Tel. 07731/796465-66

Seat Marbella

Bj. 93, TÜV/AU neu, Faltdach, 350 €, Tel. 0173/6652435

Subaru



Forester 2.0 X Comfort

Klök & Ströhle

Volkertshausen
Fon 0 77 74/93 40 0
Info@kloek-und-stroehle.de

VW

Polo Diesel

Bj. 03/97, 64 PS, AU/TÜV neu, Winterr., ABS, Airbag, Servo, Ka/Radio, 102Tkm, VB 3900 €, Tel. 07731/995630

Golf, Bj. 90, 93Tkm,

500,- €, Tel. 07731/51914

PKW-BARANKAUF

Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!

Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 - Fax 07731/793730
Handy 01 75/153 34 54

Golf CL

75 PS,TÜV 10/05, Autom., 500.- €, fahrb., gt. Zust., Tel. 07731/26061

VW Sharan CL 9/96

rot -met., 115PS, 126Tkm, TÜV 8/05, Klima, el. SD, 6 Sitze, RCD, 8f.-ber., VB 7500€, Tel. 0171-4713670

Golf II, Bj. 91,

800.- €, 2. Hd., TÜV/AU neu, 173Tkm, Tel. 07732/82784

Passat Kombi TDI

KAT »Trendline«, Automatic, 81 KW, EZ 01/98, 92Tkm, TÜV 01/05, 1. Hd., u'frei, Gge., alle KD, met.-lackierung, ABS, Klima Climatronic, eFH 4-fach, eSHD, Tempomat, Navigationssys., Radio »Gamma«, Außentemp. Anzeige, Cassettenablage, LM-Räder »Adelaide«, Technikpaket, Winterpaket, Scheinwerferreinigung, Nebel-scheinwerfer, Außenspiegel el. u. beheizbar, Netztrennwand, Anhängervorr. abn., VB 11950 €, 07774/930120 (AB)

Suche laufend

PKws ab Bj. 90, Barzahlung! Kirslein-KFZ, ☎ 077 32/1 46 83 oder 07 61/55 11 93

New Beetle - TOP

115 PS, 04/99, TÜV/AU/Service neu, silber-met., Scheckheft-gepfll., el. GSD, ZV, Sitz-hzg., CD-Wechsler, 4x Alu + 4 Stahlf., Freispr. inkl. Handy, 8900 €, Tel. 0175-1824880

Golf II, 500 €

Tel. 07731/789300

Polo, Bj. 98

60 PS, Servo, RC, Airbag, 70Tkm, 4800 €, Tel. 0173-7769714

Jetta, Bj. 90,

950 €, T. 0170-3018266

Golf III Diesel Bj. 92

VB 1600€, Tel. 0162-7835331

Golf III CL,

Bj. 92, 75 PS, schadstoffarm D 3, el. SD, el. Aussensp., Servo, ZV, R/C, TÜV/ASU 10/05, super Zust.VB 2400.- €. T. 0171-5454240

Volvo

V 40, Bj. 98,

schwarz, Klima, Teilleder, VB 7999.- €. Tel. 07734/935906

Cabrios

BMW 320 i Cabrio

EZ 11/94, 150 PS, 95Tkm, v. Extras, VB 11800 €, 07731/949400

Golf Cabrio Bj. 88

135Tkm, Alu, Ledersitze, s.gt. Zustd., 2690€ VB, Tel. 0172-7488597 ab 17 Uhr

Käfer Cabrio

rot, Bj. 73, 1303 LS, mit Wert-GA, VB 4500 €, Tel. 07736/7860

R 19 Cabrio

gt. Zust., preisg. zu verk., Tel. 07738/5634

BMW 318 i, Bj. 93,

Lederausst., 87Tkm, 5.500.- VB. Tel. 0174-8084670

Golf Cabrio

Bj. 81, TÜV/ASU 4/05, 140Tkm, auf Wunsch TÜV neu (Aufpreis), 450 €, Tel. 0172/7708394

VW Golf I

1 1/2 J. TÜV, ultra-marinblau, VB 1750 €, Tel. 07732/939704

Nutzfahrzeuge

Achtung Ich-AG

verk. VW Caddy, Bj. 97, 91Tkm, TÜV 11/04, div. Extras, s.gt.Zust., VB 4900.- €, Tel. 07731/838907

Anhänger-Vermietung

Tankstelle Berliner Platz, Tel. 21108

VW LT 31

Ritsche, Diesel, EZ 12/89, 97Tkm, TÜV/AU 7/05, 80 KW, 2. Hd., VB 18050 €, Tel. 0172/7426921

Wohnwagen / -mobile

Wohnmobil zu verm.

Alkoven, 2,8 TD neuw. Zustand Tel. 0171/ 7907070

WoMo Bürstner A 640

umst.-halber zu verk. € 12800, Tel. 0171-1230199

WoMo zu vermieten

Tel. 07735/440374

WoWa Münsterland 520

Bj. 83, TÜV neu, 4-5 Personen, gepfl., Vorzelt, VB 1200 €, Tel. 0151-12528846

Knaus Südwind 440

Topzust., wenig gebr., Bj. 88, m. Vorzelt, TÜV 7/05, zu verk. zum Schnäppchenpr. v. 2333.- €. Tel. 0172/7597872

Zeltfaltwagen Paradieso

günst. zu verk., Tel. 07533-3162

Büszelt

auch für Van 1 x benutzt. 50 %, Tel. 07774/6195

WoMo Fiat Ducato

Bj. 86, TÜV neu, 125Tkm, 5100 € VB, Tel. 07739/881 ab 15 Uhr

Sonstige Modelle

Altautos

werden abgeholt. Tel. 0 77 31 / 2 11 08

ABSCHLEPPDIENST FUCHS

Tag und Nacht + Altagtoabholung
Tel. 0 77 38 / 12 99
oder
01 70/291 8888

Kfz.-Zubehör

So.-Reifen auf Stahlfl.

195/60 R14, 6Jx14H2, für VW Golf, Pr. VB. Tel. 07775/1368

Günstige Sommerreifen neu und gebraucht

in allen Größen und Fabrikaten Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten
Telefon 077 33/67 86

Für 3er BMW E 46

4 neuw. Wi.-Reifen, auf 195/65 R 15 Stahl, 180.- €. Tel. 07736/9230154

Dachbox f. PKW

gesucht, Masse: ca. 200x90cm, Tel. 07732-52569 od. 0160-6261333 ab 19 Uhr

Auto-Gebrauchtteile

aller Fabrikate am Lager Anhängerkupplung „neu“
Klaus de Monte
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 077 33/64 56

Anhänger 750 Kg.

2.20 m lg., 1.27 m br., TÜV 2 J., 1 J. alt, 800.- €. Tel. 07731/67384

Autoanhänger (Saris)

Zulässige Gesamtgewicht 500 Kg, VB 550 €, 0160-6302052 ab 17 h

Alu-Felgen Alutec

7 x 16, 5-110-40, Reifen 205/55, ca. 5Tkm gef., VB 400.-, Stahlfelg., 15“, 5-110, Reifen 185/65, VB 250.-. Tel. 07731/51570

Zweiräder

Honda CB 500

37 kW mit Drosselsatz 25 kW, blau, 22Tkm mit Frontscheibe, VB 2500.-, Tel. 0160-6302052 ab 17 h

Yamaha YZF-R1

rot-weiß, 150 PS, EZ 3/99, keine Stürze (unfallfrei), VB 6450 €, T. 0172-8850425

Honda CBR 900 RR

SC 50, 12Tkm, EZ 1/02, TÜV 3/06, nehme gebr. Motorrad in Zahlung, 8200.- € VB, Tel. 07734/2765

Autoabschlepphänger

1200€, Tel. 0171-1230199

Suzuki GSX 750 F

Mod. 99, 17500 km, schw.-met., TÜV neu, 3500 € VB, Tel. 07731/976582 od. 0170/4441823

Alterta Dachträger f.

Regenrinne, 15€ VB, Tel. 07732/942277

Moped

general überh., günst. zu verk., Tel. 07774/6826

4 Felgen mit Reifen

f. Chrysler Grand Chirokee,Tel 0171-1230199

Yamaha FZR 600

Anfängermotorrad, 34 bzw. 91 PS, ATM mit ca. 42Tkm, EZ 89, TÜv u. KD neu, SB-Lenker, VB 900 €, Tel. ab 14 Uhr 0179/7527063 07731/189932

Honda VF 1000 F2

Bol d' or, 92400km, 2 Koffer + Gepäckträger, Motor guter Zustd., Verkleidung defekt, VB 350€, Tel. 0170-4749349

Vespa Roller

Mod. Cosa 200, ...Topzust., 8000Km, viel Zubeh., TÜV neu, Pr. 1500 €, Tel. 07731/29169

Roller Peugeot

Speedfight 1, Bj. 98, 50ccm, VB 680.- €, Tel. 07774/920757

Suzuki GSX 600 F

89 PS, Sondermod., Bj. 89, rot m. Goldfelgen, nur Sommerfahrz., Topzustand, 37Tkm, VB 2200 €, Tel. 0173/3528650

All Seasons Jacke

Gr. 52 und Leder Kombi Gr. 50/52, je 75 € zu ver., Tel. 07731/976848

Honda Montesa

80 ccm, KW 6, Bj. 5/94, leicht rep.-bed., VB 399.-, Tel. 0162/3623040

Yamaha 535 Shopper

46 PS, 24Tkm, Bj. 95, Tel. 0160-96754753

Piaggio Hexagon EX

EX 150, EZ 9/97, 12KW/15PS, 22Tkm, TÜV 08/05, s. gepfl., alle Kundendienste, VB 950 €, Tel. 07733/1308

Yamaha Virago 250

TÜV 9/05, VHS, T. 07732/820726

Suzuki Katana WR

50 cm³ Roller,EZ 8/98, 10.400 km, wassergekühlt, weiß-bl. Rennlack., neue Reifen + Bremsbeläge + Batt. mit Vers. 870 €, T. 07731/25690

Peugeot Speed Fight

LC 50, gepfl. Zustand, blau-gelb, Bj. 97, ca. 19Tkm, 800 €, Tel. 0174/3463569 ab 17 Uhr

Gilera Runner 50 SP

Superzustand, wie neu, rot/silber, EZ 2003, 5700 km, 1800,- € Tel. 07731/26904 ab 17 Uhr



Alcan-Boss Manfred Witzstrock.

Alcan: Manfred Witzstrock neuer Holding-Geschäftsführer

Singen (swb). Manfred Witzstrock ist neuer Geschäftsführer der Alcan Holdings Germany. Das gab das Unternehmen am gestrigen Dienstag bekannt. Als Nachfolger von Armin Weinhold leitet Witzstrock zusammen mit Peter Hutsch, Vorsitzender der Geschäftsführung der Alcan Singen,

die Gesellschaft, die elf Alcan-Tochterunternehmen in Deutschland und im Ausland vorsteht. Daneben verantwortet Witzstrock als Vice President weiterhin den Bereich Food Packaging Deutschland und Osteuropa sowie Alcan Packaging Container Europa. Darüber hinaus wurde Manfred Witzstrock

im Mai wie angekündigt zum Vorsitzenden des sechsköpfigen Aufsichtsrats der Alcan Packaging Singen gewählt. Im Verbund der Alcan Packaging Gruppe gehört die Alcan Packaging Singen GmbH zu den führenden Herstellern von Packstoffen und Packsystemen annt.

BKK erhöht Beiträge

Singen (bud). Die Betriebskrankenkasse (BKK) der Alcan Singen GmbH erhöht zum 1. Juni die Beitragssätze. Das hat der Verwaltungsrat beschlossen. Der allgemeine Beitragssatz steigt um 0,6 Punkte auf 13,9 Prozent. Als einen Anlass nennt die BKK Alcan Singen steigende Belastungen für die Finanz-

ausgleiche anderer Krankenkassen. Weitere Gründe für die Anhebung seien die schwache Konjunkturentwicklung und, dass die eingeführte Gesundheitsreform die von der Politik versprochenen Einsparungen bis jetzt nicht erreiche. Der durchschnittliche Beitragssatz der Krankenkassen liegt bei 14,2 Prozent.

STELLENMARKT

VATTER
BILDUNGSZENTRUM

Ihr neuer erfolgreicher Berufseinstieg!

***** Umschulung zum/zur „Steuerfachangestellten“**

Beginn: 19. 7. 2004
Lehrgangsort: Singen
Vorankündigungen: Umschulung „Industriekaufmann/-frau“
Beginn: Januar 2005
Trainingscenter Buchhaltung
Beginn: September 2004 (Voll- und Teilzeit)
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

Informationen und Anmeldung:
VATTER BILDUNGSZENTRUM, Ekkehardstraße 10
Frau Kegler, Telefon: 07731/67234
www.bildungszentrum.de / www.bildungszentrum.tl24.de

www.pcarbeit.com

Telefonieren Sie gerne?

Wir suchen Damen und Herren, die für unsere Vertriebspartner täglich 2 Std. von zu Hause aus telefonisch Termine vereinbaren. Adressen werden gestellt. Einarbeitung ist selbstverständlich! Tel. 0162/4832222, 17 - 18 Uhr.

An alle Mamis, die eine neue Herausforderung suchen um sich selbst zu verwirklichen oder die Haushaltskasse aufzufüllen. 5-10 Stunden pro Woche arbeiten von zu Hause und Sie können bei uns € 600,- bis € 1.200,- nebenher verdienen. Wir bieten Ihnen Einstieg nach Ihren Wünschen.
Ihre Ansprechpartnerin:
Frau Stalter 0 74 66 / 91 06 37

Int. Großunternehmen bietet ehrgeizigen Menschen eine Möglichkeit, ihren finanz. Lebensstil zu verbessern. Vereinbaren Sie einen unverbindl. + persönl. Gesprächstermin. **Tel. 077 31-12773**

Models für Werbung, Foto und Promotion zur Vermittlung ges.! Natürliche Ausstrahlung, jeden Alters. Auch Anfänger u. Kinder.
Info: 0180 – 555 222 419 (12ct./min)

Hallo Sie! Ja Sie!
Int. Großunternehmen gibt Ihnen Gelegenheit von zu Hause aus zu arbeiten, kein Risiko, Einsatz sind Sie und Ihr Vertrauen.
Anrufen und Termin vereinbaren: Tel. 07732/54089

Fliesenleger gesucht
Tel. 01 71 – 9 24 90 95

Erntehelfer/innen
zum Kirschenpflücken nach Ludwigshafen und Sipplingen gesucht.
Tel. 0 77 32 / 94 31 90
od. 01 78 / 2 88 19 68

Zuverlässigen Außendienstler gesucht!
Profi oder Quereinsteiger!! Zur Vermarktung von Telekommunikationsdienstleistungen (Festnetz, Mobilfunk, DSL). Auf Wunsch ohne eigene Akquisition. Kostenfreie Ausbildung, Betreuung und Schulung. Tel. 0162/4832222, 15–17 Uhr.

Freundliche und zuverlässige Aushilfsbedienung
im Speisesevice für sofort gesucht.
Donnerstag Ruhetag.
Tel. 07738/7165

Allrounderinnen für Café Bistro
auf 400–€-Basis gesucht.
Tel. 01 60/91 3085 15

Haupt- und Nebenbeschäftigung für russisch Sprechende
Tel. 075 31 / 45 48 90
oder 01 74 / 4 83 88 63

Chiffre-Anzeigen

Bewerbungsunterlagen, Zeugnisse sowie Fotos verursachen bei den Bewerbern Kosten.

Wir möchten die Inserenten, die unter Chiffre werben, bitten, die Unterlagen an die Bewerber zurückzuschicken.

Selbstverständlich können Sie die Unterlagen auch an das Wochenblatt zurückgeben, wir leiten diese dann weiter.

Ihr **Wochenblatt**

FORTBILDUNG

Bessere Noten in der Schule Einzelnachhilfe – zu Hause –
im gesamten Landkreis Konstanz

Erfahrene Nachhilfelehrer erteilen intensiven Einzelunterricht in allen Fächern (z. B. Mathe, Engl., Frz., Deutsch, u. a.) für alle Klassenstufen beim Schüler zu Hause

ABACUS **Nachhilfe GmbH**
Tel. 07531/692755
http://www.abacus-nachhilfe.de

Für die amb. Versorgung eines beatmungspflichtigen u. intensiv pflegebed. Säuglings suchen wir im Raum Engen ab Juli 04 junge, exam. (Kinder)-Krankenschwestern in Voll- und Teilzeit
GIP: Marzahn Str. 34, 13053 Berlin
www.gip-intensivpflege.de
☎ 030 / 9861-2117

Für unsere Spielothek in Singen suchen wir eine flexible, zuverlässige und freundliche
Teilzeitkraft ab 25 Jahre.
Anfrage unter Tel. 07731/796774

Chance 2004: Immobilienverkäufer für den Raum Stockach gesucht !!!
zw. 25-35 Jahre, gepflegte Erscheinung, Teamgeist, beste Verdienstmöglichkeit
Branchenfremde werden eingelernt.
Trendhaus 07731-79910

Großunternehmen bietet ausbaufähige **Nebentätigkeit** für Frauen
Tel. 0 75 31 / 2 11 07

DEKRA

DEKRA Arbeit GmbH
... denn Arbeit gehört zum Leben.

Wir suchen im Auftrag unserer renommierten Kunden zum sofortigen Eintritt mehrere zuverlässige und motivierte

Mitarbeiterinnen Prod.
Auto/3-Schicht in Stockach

DEKRA Arbeit GmbH
Rudolf-Diesel-Straße 3
78224 Singen
Telefon: 07731-924890

Spreer Reinigungsservice GmbH
Wir suchen für Objekt in Gaienhofen

zuverlässige Reinigungskraft
Arbeitszeit: 4 Stunden tägl. mit Deutschkenntnissen

Bei Interesse wenden Sie sich an uns:
Tel. 0 77 32 / 97 18 36

Einladung zur Geschäftspräsentation – nur mit Voranmeldung
Kontakt: 07731/955998, nur mit Voranmeldung
Unternehmensgruppe R. u. P.
Sie wollen eine gute Geschäftsbeziehung und Sicherheit.
Sie wollen mit erfolgreichen Menschen im Team arbeiten.
Sie wollen sich veredeln und Ihre Lebensqualität verbessern.
Am 8. 6. 2004, 19.30–21.30 Uhr, 78239 Rielasingen, Hotel Krone, Hauptstraße 3
Eintritt frei

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

**Maler / Lackierer
Elektriker
CNC-Fräser/Dreher
Industriemechaniker**

**LöterInnen
Fertigungsplaner mit REFA-Ausbildung**

Zeitarbeit
PersonenPlan
NEU: www.PersonenPlan.de
Info: Info@PersonenPlan.de

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/956720
Herr Jakobi 07731/956790

PersonaPlan GmbH **Widerholdstr. 50a** **78224 Singen**

Arbeiten in der Schweiz in TOP-Erotik-Club bei Zürich

Wir bieten: - **Spitzenverdienste (250 - 900 €)** bei täglicher Auszahlung
- Angenehmes, sauberes Arbeitsklima
- Wohnmöglichkeiten
- Flexible Arbeitszeiten und Einsätze
- Bewilligungen werden von uns organisiert

Wir suchen: - aufgestellte Girls zwischen 18 und 30 J.
Wir sind: - Einer der renommiertesten Erotik-Clubs von Zürich mit ausgesuchter, gepflegter Kundschaft

Für weitere Auskünfte oder eine Besichtigung unseres Clubs ist **Carmen** unter der **Tel.-Nr. 0041 / 765 28 69 31** täglich ab 11⁰⁰ Uhr erreichbar

Keine Sorge
Volkefürsorge
Unser Name ist unser Auftrag.
Teilzeittätigkeit, im Bereich Kundenbetreuung,
keine Beratung, kein Verkauf.
Erste Informationen erhalten Sie von unseren Personalberatern
am 03.06.04 von 9 - 12 und 14 - 17 Uhr
und am 04.06.04 von 14 - 17 Uhr
unter der Tel.-Nr. 0 77 31 / 79 92 - 16

KUPPELWIESER PERSONALMANAGEMENT GMBH
Unserer Auftraggeberin, ein innovatives und namhaftes Familienunternehmen auf dem Gebiet der Schalterherstellung, sucht auf den nächstmöglichen Termin

Polymechaniker / Mechatroniker / Werkzeugmechaniker

- für den Vorrichtungs- und Sondermaschinenbau in Normalarbeitszeit
- für die Anlagebetreuung (Optimierung von Montageautomaten) im 3-Schicht-Betrieb

Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung und bringen mindestens 3 Jahre Berufserfahrung für diesen Einsatzbereich mit.

Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet mit Entwicklungspotenzial. Durch gezielte individuelle Weiterbildungsmaßnahmen wird sichergestellt, dass Sie laufend auf dem aktuellen technologischen Stand sind.

Wenn Sie exakt und speditiv arbeiten, wartet ein professionelles und erfolgreiches Unternehmen auf Ihre tatkräftige Unterstützung.

Karin Köppli-Kuppelwieser freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme.

KUPPELWIESER PRSONALMANAGEMENT GMBH
Zentralstraße 14
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall · Telefon: 0041 52 674 03 74
E-Mail: info@kuppelwieserpersonal.ch · www.kuppelwieserpersonal.ch

Attraktiver Nebenjob

Erfolgreiches Immobilienunternehmen sucht **Sie 3x** wöchentlich in den Abendstunden als **Telefonkraft**
auf 400-Euro-Basis.
Nähere Infos gibt Ihnen gerne
Frau Sick unter
Tel. 07731/86710 ab 9 Uhr
OSG GmbH

Für eine anspruchsvolle Tätigkeit bei der Herstellung unserer Sonnenschutz-Rollos suchen wir eine engagierte, handwerklich erfahrene, an selbstständiger Arbeit interessierte

MITARBEITERIN

Bitte senden Sie uns Ihre **Kurzbewerbung** mit den üblichen Beilagen. Wir werden Sie dann einladen, Ihren künftigen Arbeitsplatz anzusehen. Die Arbeit ist, vorläufig, befristet bis Spätherbst. Eintritt sofort. Evtl. Teilzeit.

AGERO AG **Hauptstraße 6 in CH-8255 Schlattigen**
Telefon 052 657 26 11

PC SPEZIALIST
... einfach sympathisch!

Karriere bei PC-SPEZIALIST
Die PC-SPEZIALIST Franchise AG ist mit über 1.200 Partnern und einem Außenumsatz von rund 950 Mio. Euro Marktführer im deutschen IT-Franchising. Ausgehend von unserer hervorragenden Marktstellung in Deutschland, Österreich und Luxemburg werden wir auch in Zukunft stärker als der Markt wachsen und unsere erfolgreichen Konzepte auf weitere europäische Länder übertragen. Unser Franchisesystem PC-SPEZIALIST und die Einkaufs- und Dienstleistungskooperation MICROTREND werden einmal die größte und profitabelste IT-Handelsorganisation Europas sein. Wir werden mit mindestens 10.000 Partnerbetrieben 5 Milliarden Euro Umsatz machen. Für das Erreichen dieser Ziele brauchen wir Mitarbeiter, die unsere Werte und Prinzipien teilen und extrem leistungsbereit sind.

Wir suchen den/die **IT-Vertriebsmitarbeiter** für unseren Store in Singen.

Die Aufgaben:
Sie leben unseren Claim „einfach sympathisch“ und treten dementsprechend gegenüber Kunden und Mitarbeitern auf. Sie stellen die Wünsche des Kunden in den Vordergrund, beraten ihn individuell bei seinen PC-Wünschen und sind in der Lage Benefits der Produkte deutlich herauszustellen. Sie akquirieren Firmen und Privatkunden auch per Telefon, führen Pre- und After-Sales-Gespräche und scheuen sich nicht, persönlich oder telefonisch auf Kunden zuzugehen.

Ihr Profil:
• Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich.
• Alle Themen rund um den PC sind Ihnen vertraut.
• Ihr Auftreten gegenüber Kunden ist freundlich und zuvorkommend.
• Sie sollten engagiert, motiviert, selbstständig, zielorientiert und teamfähig sein.
• In der digitalen Welt fühlen Sie sich zu Hause.

Wenn Sie uns auf dem Weg zur europäischen Marktführerschaft begleiten wollen, dann richten Sie Ihre vollständige und aussagekräftige Bewerbung an:
PC-SPEZIALIST Franchise AG
Eckendorfer Str. 2 - 4
33609 Bielefeld
Ansprechpartner: Tim Horn
Online unter: www.pcspezialist.de
E-Mail: personal@pcspezialist.de

LEIBER GROUP

Wir sind ein expandierendes, mittelständisches Unternehmen und produzieren in Europa mit über 800 Beschäftigten qualitativ hochwertige Schmiedeteile und Baugruppen aus Aluminium. Unser Leistungsumfang erstreckt sich vom Schmiederoerteil über die Zerspanung bis hin zur kompletten Montagebaugruppe. Innovation sowie qualifizierte, motivierte Mitarbeiter/-innen sind unser Potential.

Im Zuge der weiteren Expansion suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen fachlich versierten

Sachbearbeiter
Lohn- und Finanzbuchhaltung (m/w)

Ihr Aufgabengebiet ist sehr umfangreich, und zu Ihren Hauptaufgabengebieten gehören:

- Debitoren- / Kreditorenbuchhaltung
- Mahnwesen und Zahlungsverkehr
- Lohnabrechnung gewerbliche Mitarbeiter
- Mitarbeit an der Vorbereitung der Jahresabschlüsse

Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung, möglichst als Industriekaufmann/Industriekaufrau sowie Berufserfahrung im Bereich Rechnungswesen. Den sicheren Umgang mit dem PC und gute Anwenderkenntnisse in MS-Office setzen wir voraus. Teamfähigkeit, verantwortungsbewusstes Arbeiten und Flexibilität runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

LEIBER oHG
Aluminium Umform- und Bearbeitungstechnik
78576 Emmingen **Telefon 0 74 65 / 292 - 0**
Rudolf-Diesel-Straße 1 **Telefax 0 74 65 / 292 - 210**
<http://www.leiber.com> **E-mail: HubertHagen@leiber.com**

Möbel

Wer verschenkt
gt.erh. Möbel, Tel. 07731/907205

Antike Weichholzmöbel
0 77 31/6 78 75

Verkaufe Rolf Benz

2 Sitzer u. Sessel, Leder, türkis, sehr gt. Zust., 160 €, Teppich, Nepal, hellblau, 2x3 m, 150 €, Tel. 0172-7292753

Kpl. Wohnzimmer
VB 280.-, Tel. 0172-7662751

Esszimmer (Eckbank m. 2 Stühlen u. Tisch) VB 80€, Tel. 07732/970250

Schnäppchen
2zeilige Küche mit Spülmaschine u. Gefrierschrank zu verk., VB 900.- €, Tel. 07733/3251

Wohnzi.-Schr., 40.- €
schwarz, Einzelmodul, m. Glasvitrine, kpl.-Breite 3.60 m o. einzeln 1.80 stellbar; kl. schw. Schubladenkomm., B. 83 cm, H. 83 cm, T. 35 cm, 10.- €. Tel. 0171-8307543

Kiefer Schreibtisch
143x62x75 cm, 50 €, T.Si. 22326

Eckvitrine
Höhe 1,85, Kiefer, Spiegel, beleuchtet, VB 450 €, T. 07736/924800

Metallbett 140 x 200
3 Mon. alt, silbergrau, halber NP 110€, Tel. 07732/971767

Kinderzimmer
Buche-Nachbild, 4-tlg. mit Kleiderschrank, Schreibtisch, Bett ohne Zubehör, 100 € T. 07731/49289

Wg. Whg.-Auflösung
div. Möbel günstig zu verk., Singen, Konstanzer Str. 1, Fam. Sylaj, Mi. ab 14.30 Uhr

Neuw. Schlafzi.-Schr.
m. 2 Dreh-/Falttüren, B. 2.71 m, H. 2.17 m, Buche m. blauen Einsätzen, Spiegel, Schubladen u. Beleuchtung, preisw. gegen Abholung abzugeben. Tel. 07731/13235 o. 0172-7453583

Kpl. Schlafzimmer,
weiß lackiert, matt, 2 Konsolen, Schrank 2.80 br., 2.10 hoch, 60 cm tief, Bett 180x200, Matr., Bettkasten, NP 1100.- f. 350.- € zu verkaufen (auch einzeln). Tel. 07733/5039913

AWM-Service

preisgünstige Wohnungsauflösung
Kleinumzüge (In + Ausland)

kostenlose Abholung von Möbeln aller Art
Tel.: 0 172-7 53 55 77

Stellenangebote

Biete russisch sprechenden Personen neue berufl. Perspektiven mit Ausbildung. Tel. 07771/916759

Putzhilfe gesucht
f. Haus in Riedh.-Hilzingen, Do. o. Fr. ca. 4 h/Wo., T. 0170-4127830

Wir suchen russischsprechende Musiklehrer(in (Klavier) Tel. 07771/877480 oder 0751/5579240

Suche dringend dtsh.

zuverlässige Putzfrau für Privathaushalt (Minijob) in Stockach. Zuschriften unter 106704 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Deutschunterricht
Suchen Lehrer/in für Deutsch als Fremdspr. Tel./Fax 07731/790571

Haushaltshilfe
für 5 Std./Wo. nach Worblingen gesucht. Schriftl. Bewerbungen an. Zuschriften unter 106706 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Meine Frau und Ich
sind ein flottes Team, wir putzen, saugen, reinigen und vieles mehr, es spiegelt, glänzt und strahlt auch hinterher. Versuchs mit uns, wir sind noch frei, es sei Privat - Geschäft - Hotels - Büro - der gleichen mehr, ruft nur an, wir besprechen dann. Tel. 07731/49347 od. 0176/623216343

Suche Nebenjob
im Haushalt (Fenster putzen etc.) u. Bereich Garten, T. 07733/7540

Ich bin der Schreiner
den Sie suchen: Innen/Aussen/Reparatur/Restaur. Tel. 07731/74680

Verw. Angestellte, 44 J.
sucht abends/ Wochenende Nebenjob für Büroarbeiten aller Art, PC/ Internetanschl., Kfz vorh. Tel. 07732/971043 ab 18 Uhr

Gartenarbeit
Ich helfe bei jegl. Gartenarbeit. Tel. 0176/20100903

Kfm. Angestellte
sucht im kfm. Bereich Nebentätigk. auf 400 €-Basis, ab 18 Uhr, auch samstags T. 07731/183067

Party Band sucht
Pianist (Keyboard) für live Musik. Tel. 0175-8153114

Büroservice,
Telefonauftragsdienst, Allg. Büro-tätigkeiten o. Urlaubs-/Krankheitsvertretung. Tel. 07731/796212

Rüstiger Rentner, 60 J.
sucht Arbeit jeder Art. Tel. 0174-9121623

Suche Arbeit jeder Art
weibl., 28 J., Hotelfachfrau. Tel. 0174-1389700

Zuverl. Allrounder, 42 J.
sucht Neben-/Halbtagsjob auf 400.- €-Basis (v. 7-11 Uhr o. ab 18 Uhr). Tel. 07731/54104

SE Schellhammer Electronic

www.schellhammer-singen.de

Gültig ab 1.6.2004

NOKIA Shop Singen

www.nokiashop-singen.de

Freibühlstraße 21 · 0 77 31/82 02-72

NEU: Vodafone 50/100

50 Gesprächsminuten für 15,- € monatl.

100 Gesprächsminuten für 25,- € monatl.

0,- € Grundgebühr

Motorola V600

● Stand-by: ca. 200 Std.
● Sprechzeit: ca. 8,5 Std.
● Unterstützt Video-MMS
● Bluetooth
● Quad-Band

Vodafone 50

1,-€^{1/2}

Samsung SGH E-710

● Stand-by: ca. 180 Std.
● Sprechzeit: ca. 180 Min.
● integrierte VGA-Kamera
● Infrarotschnittstelle
● Dual-Band

Vodafone 50

1,-€^{1/2}

Gilt bei gleichzeitiger Abschluss eines Vodafone-Kundenvertrages in den Tarifen Vodafone 50/100 mit 24-monatiger Laufzeit. Einmaliger Bereitstellungspreis 25,- €. monatlicher Paketpreis für Inklusivminuten 15,- bzw. 25,- €. Das monatliche Minutepaket in Höhe von 50/100 Minuten wird angerechnet auf alle Inlandsgespräche von Vodafone zu Vodafone, ins deutsche Festnetz (ausgenommen Sonder- und Servicenummern) und zur Mailbox. Verbindungen in Fremdnetze 0,50/0,60 €, außerhalb des Minutenpakets: 0,35/0,40 €. *Gilt nur bei gleichzeitiger Buchung der Tarifoption HappyWochenende: bis zu 1000 Inklusiv-Minuten für 5,- €/Monat (1 Monat kostenlos). Rest-Inklusivminuten nicht in den Folgemonat übertragbar. Die Mindestlaufzeit der Option beträgt 3 Monate.

Nokia 3410

Call-Ya Box plus Handy³

● Null Grundgebühr
● aufladen und abtelefonieren
● 15,- € Startguthaben

49,-€*

Nokia 3100

+ 100,- € Startguthaben³

● Stand-by: ca. 410 Std.
● Sprechzeit: ca. 360 Min.
● MMS-fähig
● integr. Freisprechfunktion
● Triband

Vodafone 50

0,-€^{1/2}

³Der Traum-Paar-Effekt: dieses Handy gibt's zum supergünstigen Preis, weil es ausschließlich mit dieser CallYa-Karte funktioniert. Damit Sie das Paar trennen können, einfach 100 EUR zahlen oder 24 Monate warten.

¹Vergütung des Startguthabens erfolgt über 4 x 25,- € CallNow Karten.

Unsere Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.30 Uhr

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe: Möbel Braun, Singen; Media Markt, Singen; Dehner, Singen; Schellhammer, Singen

Teilausgaben: VFR Stockach, Stockach; KIK, Gottmadingen; Toom, Radolfzell; Takko, Radolfzell; Mega Company, Tuttlingen; Pick & Pack, Radolfzell; Plus, Warenhandels-gesellschaft; Fressnapf, Singen; Apotheke Neuhausen, Neuhausen ob Eck; Neue Linie, Singen; Förderverein f. d. ULB, Stockach; Freie Wähler e.V., Stockach; Freie Wähler e.V., Singen

Wochenblatt

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Zustell-Service
- Frau Janine Basin -
Telefon 0 77 31/88 00-30
- Herr Andreas Kutschker -
Telefon 0 77 31/88 00-44

SE Schellhammer Electronic

www.schellhammer-singen.de

Singen-Süd · Freibühlstraße 21

Sonderservice bis zum Start der Europa-Fussballmeisterschaft 12.6.04

Sind Ihre Geräte EM-tauglich je € 19,95

Farbfernsehgeräte- und Videorecorder-Überprüfungsaktion

Sie bringen Ihr Gerät zu uns, wir überprüfen dieses.

Beim Videorecorder Überprüfungs und Videokopf-Reinigung

Kundendienstzentrale von: Schellhammer RED ZAC

077 31/82 02-64

ANTENNEN-ANLAGE
AUTO-CASSETTENRADIO
CAMCORDER
ELEKTROHERD
FERNSEHER
FUNKANLAGE
HANDY · HI-FI-ANLAGE
KÜCHEN-EINBAUGERÄTE
PERSONAL COMPUTER
SAT-ANLAGEN · VIDEOGERÄT
WÄSCHETROCKNER
WASCHMASCHINE

Vorführung aktuell

LIEBHERR CT2001 Doppeltür-Kühlschrank

● 151l Nutzinhalt Kühlen
● 44l Nutzinhalt Gefrieren
● 3 Gitterroste und 1 Glasfläche, 2 Gemüseschalen

Servicepreis: inkl. Lieferung, Montage 30 Minuten 274,-

249,-

Fachberatung von LIEBHERR bei Schellhammer von Mittwoch bis Freitag, 02. bis 04.06.2004!

Fachberatung von jura bei Schellhammer von Donnerstag bis Samstag, 03. bis 05.06.2004!

jura Nespresso N60

● Zubereitung besonders einfach
● Programmierung der Wassermengen
● Heißwasserfunktion, Dampffunktion

Sie sparen! €100,-

50€ Gutschein für Kaffee beim Kauf dieser Nespresso N60

299,-

Samstag bis 18.00 Uhr geöffnet!

www.schellhammer-singen.de

WORLDWIDE ELECTRONIC SHOPPING
TV · HI-FI · Video · Handy · Telekommunikation · PC/Multimedia · CDs · Haushaltsgeräte
D-78224 Singen/Htvl · Industriestraße 1a im BAUHAUS

Markenartikel zu Discountpreisen

MOTORRAD ECKE

... powered by quality

HJC AC-10 Stinger

Vollvisier Helm mit doppelter ACS-Außenschale, doppelte Innenschale, Flow-Through-Ventilationssystem (eingearbeitete Lüftungskanäle leiten Feuchtigkeit und Hitze aus dem Helminneren), herausnehmbares und waschbares Coolmax-Innenfutter, austauschbare Wangenpolster, Doppel-D Racing-Verschluss, in Außenschale integriertes aerodynamisches 3D Visier, Visier kratzfest und mit Anti-Beschlag, werkzeugloser Visierwechsel, herausnehmbarer Atem- und Kinnwindabweiser, ...

199,95

PTFE Kettenspray 300 ml 2,95

Motorradreiniger Spezial-Tipp 1 Liter 3,95

Tourenhandschuh Rainbow 5,00

EVO Rückenprotektor mit integrierter Nierenschutze 49,95

Wir haben die besten Preise

Sollten Sie dennoch einen Artikel innerhalb von 7 Tagen nach dem Kauf bei einem regionalen Mitbewerber günstiger erhalten, so bekommen Sie diesen Artikel bei uns nochmals 10,- EUR unter dem Preis des Mitbewerbers. Das nennen wir Tiefpreisgarantie, darauf können Sie sich verlassen.

Übrigens: Das gilt auch gegenüber Hein Gericke, Louis & Co. - denn diese Preise schaffen wir schon lange! Und noch etwas: Sollte ein Mitbewerber eine Aktion machen, so erhalten Sie bei uns den selben Preis.

Vertrauen Sie der Nr. 1 in Baden-Württemberg.

Arai Ab sofort Ersatzteile und Visiere für Arai-Helme erhältlich!

rukka Aktuell: Alle Rukka-Artikel im Preis reduziert!

Die Nr. 1 in der Region Singen Georg-Fischer-Str. 29 im neuen OBI-Gebäude

GOLDSCHMUCK · MÜNZEN · BESTECK

ZAHNGOLD & ALTGOLD

auch mit Ziersteinen

Barankauf zum Superpreis

Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Quelle-Shop Gottmadingen, Bahnhofstr. 8/1
in 78244 Gottmadingen, i. A. der GVG*

Alleinunterh. (Gesang)
bietet sich an, Tel. 07775/938823

Rohrreinigung

07731/8308-11

WIDMANN

WIDMANN GmbH
Freibühlstr. 13, 78224 Singen

Garten im Römerziel
Si., Nr. 66 zu verk., T. Si. 22535

Wir kommen sofort!
Tel. 0 77 31/6 80 88

GLASGRÄDLE

78224 SINGEN, HEGAUSTRASSE 4

Töpfern/Hobbyaufg.
10 Giesformen/ Keramik/gebr. versch. für 100 € zu verkaufen, Tel. 07733/5132 ab 18 Uhr

Ihre HOCHZEIT im OLDTIMER

Tel. 0 77 73 / 12 56 ab 18 Uhr

Wohnungsauflösung
am Sa. 5.06.04 von 10 - 17 Uhr in Hohenfels/Deutwang, Scherneggerstr. 9, Tel. 07771/4623

GOLDSCHMUCK · MÜNZEN · BESTECK

ZAHNGOLD & ALTGOLD

auch mit Ziersteinen

Barankauf zum Superpreis

Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Quelle-Shop Gottmadingen, Bahnhofstr. 8/1
in 78315 Radolfzell, i. A. der GVG*

Fensterputzen

Müssen ihre Fenster dringend geputzt werden, haben aber keine Zeit. Ich helfe Ihnen gerne. Tel. 07771/918933 o. 0171-4960077

Wer hat am 27.05.04 gegen ca. 19 Uhr ein Fahrzeugunfall auf dem Parkplatz vorm Walmarkt beobachtet oder gesehen? Zeugen bitte melden! Tel. 0173-8674323

Second-Hand-Kaufhaus

FAIRKAUF

Kostenlose Abholung von Gebrauchtmöbeln sowie Entrümpelungen und Haushaltsauflösungen

Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

Wer filmt Hochzeit am 26. Juni?

Tel. 07732/820926

Rasentraktor Honda

13 PS, m. Heckauswurf + Zub., VB 2200 €, T. 0160-6302052 ab 17 h.

Familien-Anzeigen



Zur Taufe unseres Patenkindes
Hannah am 6. Juni 2004

Wir wünschen dir,
dass du dir ein kindliches
Herz bewahrst.
Dass du, so lange du lebst,
immer etwas findest,
über das du dich freuen,
auf das du hoffen,
an das du glauben,
das du lieben kannst.

Deine Paten
Uschi und Anja



Alles Gute zum
2. Geburtstag
für unseren
Spatzi
Michaela
von Opa + Omi

Viel Liebe, Glück, Gesundheit
und ein langes Leben
für das Brautpaar



Marion und Heintje

wünschen Euch von Herzen
Christl und Ewald Samson

Wir heiraten

Rita
Gagliardi



Patrick
Zander

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 05.06.2004, 14 Uhr,
in der St. Bartholomaeus-Kirche in Rielasingen statt.

Astrid
Blanke



Mario
Sattler

Wir heiraten

Kirchliche Trauung am Samstag, 5. Juni in der
Peter-und-Paul-Kirche in Hilzingen
Unsere Adresse: Steppbachbruck 18, 78247 Hilzingen

Hurra, da bin ich!

Am 27. 5. 2004 um 3.10 Uhr
zwang ich den Storch zur Landung.

Julian Pascal
Brendle

Größe: 51 cm
Gewicht: 3.440 g



Es freuen sich die glücklichen Eltern
Jürgen und Nicole mit **Dominic Brendle**

Der Kampf ist zu Ende,
du hast ihn verloren.
Wer das Glück hatte, dich zu kennen,
weiß, wer von uns gegangen ist.

Bodo Draba

* 10.5.1931 † 31.5.2004

Wir sind alle unsagbar traurig.

78262 Gailingen
Bergstraße 28

In stiller Trauer
Hülya Draba, geb. Sapli
Daniel Draba
und alle Angehörigen
und Freunde

Trauer Gottesdienst am Dienstag, 8.6.2004 um 13.30 Uhr in der
Friedenskirche, anschließend Beerdigung auf dem Friedhof
Gailingen.

In memoriam

of **Sascha Pfau**

* 6.4.1975 † 4.6.2003

Und immer sind die Spuren deines Lebens,
Bilder, Augenblicke und Gefühle, die uns an dich erinnern und
uns wissen lassen, dass du bei uns bist.

Patrick, Sandra und Dominik

Nun ist es Abend, nun ist es genug.
Nun birg mich Herr, in deine Hände.
Es war so schwer, als ich mich selber trug;
nun trägst du mich in Liebe ohne Ende.
Heinrich Schlier

Wir trauern um meinen Bruder und Schwager, unseren
Onkel/Patenonkel und Großonkel

Ewald Viktor Baumann

geb. 26.9.1928 in Kehl/Rhein
gest. 15.5.2004 in Radolfzell

Dein Angedenken wird von uns ehrend bewahrt.

Hans-Jörg und Hildegard Baumann
Ursula Baumann mit René und Sandra
Yvonne Baumann-Klappauf und Dr. Lothar Klappauf
mit Julian und Dominique
Peter Baumann und Marita mit Nina und David



Liebe hat er uns gegeben,
Liebe war, was er uns tat,
Liebe war sein ganzes Leben,
Liebe folgt ihm in das Grab.

Wir nehmen Abschied von meinem
lieben Mann, Vater, Schwiegervater,
Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Pate

Leo Uliczka

* 3.7.1931 † 30.5.2004

78224 Singen
Konstanzer Str. 57

In stiller Trauer
Christina Uliczka
Eva Mracsek mit Familie
Waldemar Koslowski mit Familie
und alle Anverwandten

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 4.6.2004, um
13.45 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen statt.

Rosenkranz am Donnerstag, 17.6.2004, um 18.00 Uhr,
mit anschließendem Seelenamt um 18.30 Uhr in der
St. Elisabeth-Kirche.

In loving memory

... once upon a time perfect life, once upon a perfect world;
you know I'd do most anything for you my guiding light. You
know I'd do most everything to keep you in my life, cause
you're my shining star: Just a memory, every dream is of you
and me! If I wish upon a star, well I hope that's where you are.
When heavens turn – you know you'll shine you're in my heart
for all time. – When heavens turns you know you'll shine in
worlds appart. Cause yeah you are my star. A love from worlds
appart. I need for you, you are my shining star!

Sascha Pfau

* 06.04.75 † 04.06.03

... some summer days I can see your smile. In so many ways
you still alive. And the love that you gave I keeps down inside.
I'm keeping it safe till I learn to fly. And you soaring up through
the sky – and you take us all in your flight. And I feel you still
alive, where angels fly. And you told us how you could fly. And
you said no need for good byes. For we'd see you there in the
skys, where angels fly, my sweet Angel flies!
Unsere Liebe ist wie der Wind ...
man kann sie nicht sehen, aber fühlen.

Auf ewig verbunden
deine Ariane mit Calvin

Du bist und bleibst unvergessen in unseren Herzen!
André u. Raminta Lendowski
mit Maik u. Laura



Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, Vater,
Schwiegervater und unserem guten Opa

Vincenzo Colletti

* 8.7.1923 † 24.5.2004

Wir sind sehr traurig.

Accursia Colletti
Francesca Santangelo mit
Ehemann und Kindern

78247 Hilzingen

Die Beerdigung findet in seinem Heimatort Caltabellotta/Sizilien
statt.

... und immer sind da Spuren Deines Lebens, Bilder, Augenblicke und Gefühle ...
Es ist nicht leicht, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber tröstlich zu wissen,
wie viele ihn mochten, gern hatten und wertschätzten.

DANKE

für die große Anteilnahme und das aufrichtige Mitgefühl, welches wir beim Tode unseres
lieben Vaters, Schwiegervaters und Opas

Martin Keller

erfahren durften.

Herzlichen Dank allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben und ihre Verbundenheit
durch Blumen und Geldspenden sowie mündlich und schriftlich zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen
Eveline Domke

30%

Ganzglasduschen

gespart

intelligent einkaufen

Glashandel und Duschkabinen. Beratung frei vor Ort.
Glasdesign Radolfzell, Löwengasse 10, Tel. 0 77 32 / 98 89 99

Industriepark 314
78244 Gottmadingen
Tel.: 07731 - 7 20 20
Fax: 07731 - 7 45 82
eMail: info@ringkom.de
Internet: www.ringkom.de

**RingKom**

Kommunikations-, Elektro-
und Klimatechnik

Sommeraktion vom 03.06.-30.06.2004

Schaffen Sie Sich Ihr Wohlfühl-Klima mit
Stiebel - Eltron Klimageräten

Mobile Raumklimageräte
besonders geeignet für

✓ kleine bis mittlere Räume

✓ die mobile Klimatisierung verschiedener
Räume nacheinander

✓ Mietwohnungen, in denen keine
baulichen Veränderungen durchgeführt
werden dürfen

✓ Ferienwohnungen, Dachwohnungen,
Kinder- und Schlafzimmer

Listenpreis: 1778,28 €

Abholpreis: 1377,-€

Sie sparen 401,28 €



ACPS 11 D

Autorisierte **STIEBEL ELTRON** Technik zum Wohlfühlen

Kundendienstwerkstatt

THEATER

Die Färbe

SINGEN

Aus dem bürgerlichen Heldenleben

Die Kassette

Komödie von Carl Sternheim

"Dass Sternheim das Werk im Jahr 1910 geschrieben
hat, will man da nicht glauben." WOCHENBLATT

"Ein faszinierender Theaterabend" SÜDKURIER

MI. / DO. / FR. / SA. 21.00 Uhr

Dauer: 21.00 - 23.30 Uhr

Karten: (07731) 6 46 46 + 6 26 63

oder an der Abendkasse ab 20.00 Uhr

Schlachthausstraße 24, D-78224 Singen

DER KARTENVORVERKAUF FÜR DEN BALLETTABEND
IN DER BASILIKA (7. - 11. JULI) HAT BEGONNEN!

DAS THEATER IN DER DIASPORA

Jubiläumsband - 25 Jahre Theater „Die Färbe“

ÄRZTETAFEL

Zahnarzt mit Lachfalten

bohrt wieder ab

1. 6. 2004

Dr. Thomas Härtwig

Seestraße 27 * Radolfzell

Tel. 0 77 32/93 94 20

**Psychotherapeutische
Gemeinschaftspraxis**

Dr. Cornelia Firle

Gerhard Löffler-Firle

Hebelstraße 2, Gottmadingen

**Wir sind aus dem
Urlaub zurück.**

Telefonische Anmeldung vormittags
unter Tel. 0 77 31 / 70 25

Gemeinschaftspraxis

I. u. M. Buschhausen

Fachärzte für Allgemeinmedizin

Gänseweide 5 · 78239 RIELASINGEN

Urlaub

vom 12. 6. bis 27. 6. 04

Vertretung:
Herr Bartussek, Tel. 24991, Herr Dr. Höppner, Tel. 2 29 41
Herr Dr. Spur, Tel. 5 25 55, ab 21. 6. Herr Dr. Lang, Tel. 2 88 33
ab 18 Uhr Notfalldienst Tel. 1 92 92

PRAXIS

Dr. K. Gestefeld

Gastroenterologie

Rielasinger Str. 144 in Singen

Tel. 0 77 31/91 77 11

www.gastropraxen.de/dr.klaus.gestefeld

Die Praxis ist ab dem

07. Juni 2004

wieder geöffnet

Zahnarztpraxis

Dr. Ekkehard Uhl

Singener Str. 13 · 78315 Radolfzell/Böhringen

Tel. 0 77 32 / 5 22 99

Seit dem 1. Juni 2004

sind wir

wieder für Sie da!

Wir haben seit 1.6. bis

einschl. 11.6.04 Urlaub

Dr. A. Rozsondai

Facharzt für Hautkrankheiten

Höhlturnpassage 1 · 78315 Radolfzell

Telefon 0 77 32/5 77 25

Dermatologie · Allergologie

Venerologie · Lasertherapie

Vertretung:
Dr. med. A. Nuß, Radolfzell
Dr. Lungershausen und Dr. Liebegott, Singen

Praxis

Dr. med. Oberbauer

Hauptstraße 48, 78224 Singen

Telefon 0 77 31 / 6 13 30

Wir sind im Urlaub vom

9. 6. 2003 - 12. 6. 2004

Vertretungen:
Dr. Brockstedt, Tel. 6 28 66
Dr. Axmann, Tel. 2 14 22
Ab 14. 6. 04 wieder geöffnet!

Wir machen Urlaub

vom 7. 6. 2004 bis 11. 6. 2004!

Vertretung:
Dr. Bartussek, Drs. Buschhausen,
Dr. Höppner u. Dr. Lang

Ab Montag, 14. 6. 2004 ist wieder

Sprechstunde

Bruststraffung ohne Skalpell

(Saugpumpenmassage)

hair & beauty

Frieda Kästner

Frisörmeisterin / Haar-Spezialistin · Fachkosmetikerin mit Diplom

Pfarrstr. 15 · 78333 Stockach · Termine unter 077 71/92 10 43

Nähmaschinen-Kummer?

Reparatur-Service aller Fabrikate

PFAFF + Husqvarna Viking Vertretung

Nähmaschinen **müller**

Poststraße 10, 78315 Radolfzell

Tel.: 07732/53446

Wochenblatt

www.wochenblatt.net

CINEPLEX

SINGEN

Bahnhofstraße 15

PROGRAMM von

Do. 3. 6. - Mi. 9. 6. 2004

Kartenreservierung und Info:
Telefon 077 31 / 95 39 39

Harry Potter und der Gefangene von Askaban NEU (12 J.)
Do. - So. 14.00, 14.30, 17.00, 17.30, 20.00, 20.45 Uhr,
Mo. - Mi. 15.00, 16.30, 18.00, 20.00, 21.00 Uhr,
Fr. + Sa. auch 23.00 Uhr

Harry Potter and the Prisoner of Azkaban NEU (12 J.)
Samstag 17.30 Uhr - engl. Originalfassung -

The Day After Tomorrow 2 Wo. (12 J.)
täglich 17.15, 20.30 Uhr, Do. - So. auch 14.30 Uhr,
Fr. + Sa. auch 23.15 Uhr

The Day After Tomorrow 2 Wo. (12 J.)
Montag 20.30 Uhr - engl. Originalfassung -

Troja 4 Wo. (12 J.)
täglich 16.30, 20.00 Uhr, Fr. + Sa. auch 23.15 Uhr

Der Wixxer 3 Wo. (12 J.)
Do. - Di. 20.45 Uhr, Fr. + Sa. auch 23.15 Uhr

Van Helsing 5 Wo. (12 J.)
Do. + Fr. 17.30 Uhr, Do. + So. 20.30 Uhr,
Fr. + Sa. 23.15 Uhr

Dirty Dancing 2 6 Wo. (0 J.)
Mo. - Mi. 18.15 Uhr

Disney's Bärenbrüder 12 Wo. (0 J.)
Do. - So. 14.15 Uhr, Mo. - Mi. 15.00 Uhr
Eintritt € 3,-

Peter Pan 10 Wo. (6 J.)
Eintritt € 3,-

Elephant NEU (12 J.)
Mittwoch 20.15 Uhr - Der besondere Film -

The Company - Das Ensemble 2 Wo. (12 J.)
Mittwoch 17.30, 20.30 Uhr - Der besondere Film -

Achtung:

Auch für Kinder von 6 - 11 Jahren besteht die Möglich-
keit Harry Potter 3 zu sehen. Dies setzt jedoch voraus,
dass das Kind von einem Elternteil begleitet wird!

NEU: 9 + freeCard =

jeder 10. Kino-Eintritt kostenlos!

MÜNCHOW

MÄRKTE



echt gut!

city markt singen

Mo. - Fr. 9.00-19.00

Sa. 8.00-18.00

neukauf moos

Mo. - Fr. 8.00-20.00

Sa. 8.00-20.00

neukauf tengen

Mo. - Fr. 8.00-19.00

Sa. 8.00-16.00

neukauf rielasingen

Mo. - Fr. 8.00-20.00

Sa. 8.00-18.00

Fleisch, Wurst und Geflügel

Knüller:

Gulasch gemischt

vom Rind und Schwein

1 kg

4.99

Schmetterling-Steak

vom Schwein

1 kg

6.99

Kalbsbraten

aus der Schulter

oder vom Hals

100 g

1.19

Frische Lamm-Steaks

auch mariniert

100 g

1.19

Knüller:

Servela/

Rote Wurst

1 kg

4.99

Frische

Kalbsbratwurst

1 kg

4.99

Kassler Rücken

o. Kn.

1 kg

6.99

Bierschinken-Aufschnitt

3-fach

100 g

0.99

Obst und Gemüse

Chiquita Bananen

1 kg

1.49

Wassermelonen

Spanien, Hkl. I

1 kg

0.66

Zwiebeln

Deutschland

Bund

0.44

Radieschen

Deutschland, Hkl. I

Bund

0.29

Frisch-Fisch

Frisches Lachsfilet

mit Haut

100 g

1.29

Thunfischfilet

100 g

2.49

gerauchtes Heilbutt-

Mittelstück

100 g

2.19

Heringsfilet

in Safrinesauce

100 g

1.19

Käse frisch von der Theke

Dänischer Höhlenkäse

mild-würzig oder aromatisch

45% Fett i. Tr., Schnittkäse

100 g

0.89

Champignon Rougette

Landkäse

70% Fett i. Tr., cremiger, pikant-
würziger Weichkäse

100 g

1.19

Bresso Kräuter

60% Fett i. Tr., sahnige Frischkäse-
zubereitung mit Kräutern

100 g

0.99

Zypern Halloumi Landkäse

43% Fett i. Tr., würzig im Geschmack,
ideal zum Grillen

100 g

1.19

Tiefkühl - Molkerei

Wagner

Steinofen Pizza

verschiedene Sorten, tiefgefroren

(1000 g = 5,24)

Packung je

1.99

Italienische Eiscreme

verschiedene Sorten, tiefgefroren

1000-ml-Packung je

2.99

Wiesenhof Hähnchen

Hkl. A, gefroren

(1000 g = 1,81)

1100-g-Stück je

1.99

Landliebe Joghurt

verschiedene Sorten

(1000 g = 1,58)

500-g-Glas zzgl. 0.15 Pfand

0.79

Bärenmarke Schlagsahne

32% Fett

(1000 g = 2,98)

500-g-Packung

1.49

Müller Joghurt mit der Ecke

Schlemmer oder Knusper

verschiedene Sorten

(100 g = 0,26)

150-g-Becher je

0.39

Sortiment

Kaffee Onke klassisch

verschiedene Sorten,
auch entcoffiniert

Jacobs Cafe Meisterröstung

vacuum gemahlen

(1000 g = 4,44)

500-g-Packung

2.22

Nescafe Classic

löslicher Kaffee

auch entcoffiniert

(100 g = 1,90)

200-g-Glas je

3.79

Biskin Öl

(1000 ml = 1,48)

0,75-l-Flasche je

1.11

Hengstenberg Altmeister

Altmeister oder

Kräuter Vollwürzsig

(1000 ml = 1,05)

0,75-l-Flasche je

0.79

Zentis Frühstücks-Konfitüre

verschiedene Sorten

(100 g = 0,24)

225-g-Becher je

0.55

Maggi Würze

1000-ml-Flasche

3.33

Whiskas Katzennahrung

verschiedene Sorten

100-g-Schale je

0.39

Vernel Weichspüler

verschiedene Sorten

(1000 ml = 1,17)

750-ml-Flasche je

0.88

Granini Trinkgenuß

verschiedene Sorten

1-l-PET-Flasche

0.99

Deinhard Cabinet Sekt

weiß, Rubin rot oder Medium Dry

(1 l = 3,72)

0,75-l-Flasche je

2.79

Averna Amaro Kräuterlikör

32% Vol.

(1 l = 12,84)

0,7-l-Flasche je

8.99

Weintipp der Woche

2001 Poggio D'Albe

Montepulciano D'Abruzzo

DOC

(1 l = 4,92)

0,75-l-Flasche

3.69

TOP-TIPP

DES MONATS!

Sensationeller

Abhol-Preis!

39,-

Büro-

Drehstuhl!

ROBIN HOOD

SB-MÖBEL

...der Retter der kleinen Preise!

MIT robustem,
extra-pflegeleichten
Soft-Bezug! Höhenver-
stellbar und mit
Wippmechanik!



DONAUESCHINGEN • Bregstr.35 • beim WALMART-Supercenter • Tel. 07 71-89 85 98-0

SINGEN • Industriestr. 11-13 • im alten OBI • Tel. 0 77 31-97 59-0

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30-19 Uhr • Sa 9-18 Uhr • www.robin-hood-sb.de

In 15 Minuten



Nichtraucher

Frage an B. Wörner: Sie wenden seit Jahren eine
Mental-Suggestiv-Methode zum Rauchenentwöhnen
an. Ist das Hypnose? **B. Wörner:** Nein! In
Verbindung mit einer Konzentration in
Unterbewusstsein werden durch Fingerdruck
Energiepunkte am Oberkörper aktiviert. Das

Verlangen nach der Zigarette wird ausgeschaltet.
Frage: Spricht jeder darauf an? **B. Wörner:**
Nein, nicht jeder ist mental ansprechbar. Bei
Bedarf zweite Sitzung kostenlos. **Info für**
Termine in Steißlingen vormittags und abends
unter Tel.: 0 71 41 / 2 9 9 8 4 0 0

Abnehmen ohne Diät - Leben ohne Alkohol - Mehr Selbstbewusstsein

FRESSNAPF

Alles für Ihr Tier

www.fressnapf.de



Wittern Sie auch was...?

...das müssen unsere günstigen Preise sein!

Die finden Sie heute in unserem Prospekt

im Wochenblatt.



Industriestr. 12 • 78224 Singen

Telefon 07731/922688 • Fax 07731/922689

Öffnungszeiten

Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr

Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Ein knutsches Pärchen, eine eifersüchtige Ehefrau, eine Seniorin auf Freiersfüßen - allerhand, was Fernsehkoch und Herzensbrecher Johann Lafer bei seinen Auftritten so alles erlebt hat. Der österreichische »Charmeschläger« sprach bei Möbel Stumpp in Stockach über Essen, Erdachtes, Erlebtes. Allerdings, die Sache

mit dem turtelnden Pärchen, der eifersüchtigen Ehefrau und der liebeskranken Seniorin waren ein »Fake«. Johann Lafer war nämlich bei einem Auftritt in Aschaffenburg von der TV-Sendung »Verstehen Sie Spaß« hereingelegt worden. Doch seine Schilderung darüber amüsierte die Besucher in Stockach. -sw-



2. JUNI 2004

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

»Es gibt keinen heiligen Krieg«

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Seit Wochen gehen mir Bilder und geht mir ein Thema nicht mehr aus dem Kopf, liebe WOCHENBLATT - Leserinnen

und - Leser.

Immer wieder habe ich mich gefragt, ob ich als Vierbeiner auch etwas zu den Begriffen Krieg und Folter und zu den schrecklichen Foltervorwürfen gegen die US-Soldaten sagen darf. Die entsetzlichen Bilder aus dem Gefängnis in Bagdad, die Bilder der gefolterten und erniedrigten Iraker sind unbegreiflich für mich. Dabei sind ja zum Glück nicht alle Bilder veröffentlicht worden.

Dann kam der nächste Schock via Fernsehen ins Haus. Die letzten Bilder eines amerikanischen Zivilisten, der durch islamische Terroristen hingerichtet wird. Wie sind Menschen zu solchem Handeln fähig? Weshalb quälen die Zweibeiner ihre Artgenossen? Was hat das mit Menschlichkeit zu tun?

Fragen über Fragen, die in meinem Kopf Achterbahn fahren und auf die ich keine Antwort finde. Es ist für einen Vierbeiner auch kaum möglich, eine Antwort auf solche Brutalitäten zu finden, weil es

ähnliche Verhaltensweisen bei uns nicht gibt. Natürlich gibt es Raubtiere, die ihre Beute schlagen.

Doch sie holen nur so viel wie zum Leben gebraucht wird und die Beute wird nicht über Tage gequält und erniedrigt; solches Tun ist selbst Raubtieren fremd. Für die Anwendung der Folter gibt es aus meiner Sicht als Vierbeiner keinerlei Rechtfertigung.



Die Betonung liegt auf keinerlei. Eines ist mir in den Fernsehnachrichten der folgenden Tage allerdings auch aufgefallen. Zunächst waren es - laut US-Regierung - Einzeltäter, die für ihr Tun und Handeln keinen Auftrag von oben hatten. So nach und nach wurden weitere Einzelheiten bekannt und die These von den Einzeltätern ließ sich kaum noch halten.

Die ersten Verantwortlichen wurden von einem US-Militärgericht bereits ab-

geurteilt. Eventuell wird auch noch General Sanchez zur Verantwortung gezogen.

Minister Rumsfeld und sein Präsident Bush waschen ihre Hände in Unschuld. Dabei tragen die Beiden doch die Hauptverantwortung für diesen Krieg und sein hässliches Gesicht.

Die völkerrechtswidrige und von oben angeordnete Behandlung der Gefangenen von Guantanamo Bay spricht für sich. Der amerikanische Präsident und seine Mannen sehen sich - wenn ich als Vierbeiner das richtig verstehe - als die Weltpolizei

oder die Gralhüter der westlichen Kultur und Demokratie. Dabei ist den Herren im weißen Haus und im Pentagon Recht und Gesetz ziemlich egal.

Der Schaden, der durch die Haltung und Politik von Herrn Rumsfeld und Herrn Bush angerichtet wird, ist kaum wieder gut zu machen. Die ganze arabische Welt, insbesondere die irakische Bevölkerung wird nicht mehr daran glauben, dass der Westen für Freiheit und Demokratie steht.



Hass und Rache werden durch die grauenhaften Bilder gesät und leider werden die arabischen Terrorbanden weiter regen Zulauf haben. Die Spirale der Gewalt wird sich weiter drehen. Ganz abgesehen von den Soldatinnen und Soldaten der US-Armee, die sich durch den Dienst bei der Profi-Truppe einen gesellschaftlichen Aufstieg erhofft haben, im Zweifel dann durch die hohe Politik allein gelassen werden und nur Einzeltäter sind.

Liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser, ich bin ganz durcheinander. Das ist doch alles schrecklich. Die kleinen Leute auf beiden Seiten werden einmal mehr die Zeche bezahlen. Die großen Herren werden - wie so oft in der Geschichte - ihre Hände in Unschuld waschen und einander nichts tun. Bestes Beispiel ist Saddam Hussein, der - im Gegensatz zu den Gefangenen von Guantanamo Bay - den Kriegsgefangenenstatus hat.

Es gibt keinen gerechten und keinen heiligen Krieg, es gibt keine unbegründete und keine begründete Folter. Krieg heißt - egal wo auf der Welt - Leid, Elend, Ungerechtigkeit und Folter ist niemals berechtigt, das meint Ihr bunter Hund.

INHALT

WAS WANN WO

Keine Ferien für die Kultur. Die Veranstaltungsübersicht für die kommende Woche Seite II

VERANSTALTUNGEN

Was alles geboten ist am kommenden Wochenende in der Region. Seiten III



PEP ist das Stichwort. Es steht für das Peter Eilichmann-Projekt, das mit einem neuen Programm auf Tournee geht. Auf dem Programm steht eine ganze Reihe popularmusikalischer Stilblüten und ganz eigensinnige Neuinterpretationen bekannter Titel auf der Bühne. Umrahmt werden die Stücke von unterhaltsamen und humorvollen Verbal- und Slapstick-Einlagen, für die spezielle Kunstfiguren erschaffen wurden. Eine Show wie ein Comic. Zu erleben ist PEP am nächsten Mittwoch, 9. Juni, 20 Uhr, im Zollhaus Bodman-Ludwigshafen.

XXL-KÜCHENSTUDIO

Das XXL-Küchenstudio stellt um. Besondere Angebote für die Kunden. Seite IV

ORIENT-BAZAR SAHIN

Eine Auswahl wie in 1001 Nacht im neuen Sahin Orient-Bazar in Meßkirch. Seite IV

ROCK AM SEGEL

Der Vorverkauf für das Radolfzeller Open-Air-Festival beginnt kommende Woche. Seite V

HOHENSTOFFELN-KRÄUTERTAGE

Das Hegauer Kräuterfestival. Seite V

TAG DER UMWELT

Weltweite Aktionen am 5. Juni. Seiten VII

Entfesselte Blechmusik

Singen (swb). Entfesselte Blechmusik vom rumänischen Balkan wird die Gruppe »Fanfare Ciocarlia« am Dienstag, 8. Juni, 20 Uhr, im Singener kulturzentrum Gerns loslassen, und das gewaltig. Im Laufe der Jahrzehnte haben sie ihren Glanz verloren und eine eigene Patina gewonnen, sie haben unzählige Narben und Beulen und sie sind aus Blech - die Instrumente der Fanfare Ciocarlia. Die Musiker stammen aus dem Nordosten Rumäniens und spielen im enormen Tempo und mit einem unglaublichen Sinn für rasante Rhythmik. Ihr Repertoire besteht aus einer schier endlosen Menge an Stücken, deren Wurzeln in der Volksmusik des Landes und der Region des Balkans liegen und gleichzeitig eine Musiktradition der Roma repräsentieren. Die Musik der Fanfaren, begleiten das rituelle Leben des nördlichen Teil Rumäniens. Telefonische Kartenreservierung unter 07731/67578.

Klassische indische Musik

Singen (swb). Ein »Nordindisches klassisches Sitar-Konzert« mit Siddharth Kishna & Florian Schiertz wird am Freitag, 4. Juni, 20 Uhr, im Studio der GEMS in Singen gegeben. Der Sitarspieler Siddharth Kishna kommt von Amsterdam angereist und wird von dem im Hegau gebürtigen Florian Schiertz auf der Tabla begleitet, der im Juni 2003 sein Konzertexamen in Rotterdam und im Frühjahr 2004 seine ersten Solokonzerte in Kalkutta gegeben hat. Kartenreservierung unter 07731/67578.

Täglich bis 20 Uhr geöffnet



Wir ziehen Sie an.

Bei uns finden Sie die aktuelle Sommer- und Bademode.

H&M

s.Oliver®

ESPRIT

KARSTADT sport

FOREVER 18

LAGO
SHOPPING CENTER
KONSTANZ

70 Fachgeschäfte, Restaurants und Cafés, Sportstudio, 710 Parkplätze, täglich bis 20 Uhr geöffnet.

www.lago-konstanz.de



Wafrös

alemannische Dialektik

Isch eu scho mol ufgfalle, dass im Fernsäeh, aber au bi effentliche Konzert oder andere Veranschaltunge die Kinschtler inere kinschtlich erzeugte Nebelwolke uftreted? Der kinschtliche Nebel isch etz grad große Mode, und wenn so ä halbazoges Mädele oder so en usfranste Kerle i so ä Nebelwolke eighüllt sind, no isch weng ebbes Mystischs um die Popkinschtler, no wirked se fascht, wie wenn se entschwebedäted.

Die moderne Nebelwerfer hond se de Bibel abglueget, weil i dere all vunere Wolke d'Red isch, wenn's geheimnisvoll zuegoht, weil scho die antike Götter i de Wolke gwohnt hond und de biblische Gott erscht recht.

Bi de Himmelfahrt Christi schreibt jo de Lukas, dass'en »eine Wolke ihren Blicken entzog«.

Etz wär's menkmol guet, wenn so ä kinschtliche Nebelwolke

den Kinschtler unseren Blicken entziehe dät, aber der Theaternebel und die hütige kinschtliche Wolke gond meischtens nu bis zu de Knie oder ä weng driber. Niemerd woß no, wa die Wolke fir en Sinn hon sotted, aber irgendwie schpühre tond's d'Leut. Ganz im Gegeesatz zum Heilige Geischt, wome etz grad um Pfingschte rum wieder schpühre sott. Do wised vill scho lang nume, wa des isch und schpühre duet au niemerd meh ebbes.

Mer kännt ehnder mone, er wär i de Ferie, de Heilige Geischt. Etz tond se au no de behinderte Heimbewohner s'Taschegeld kürze, aber jeder deutsche Olympia-Teilnehmer wird fir 3000 Euro eikleidet. Mer ka ko Zeitung meh läse, vu dem viele sich a de Kopf lange kriegt me allmählich ä ganz abgriffes Hirn.

Schamlos langed die de Ärmschte i de Sack. Mer sott se i de Sack haue, nu manche hond gar kon und sind grad eso liederle.

Do isch mer grad froh, dass'es no »die kleinen Freuden des Lebens« giit und so ä kleine Freud homer uns gmacht, die Mei und i, und sind ge Hoppetzell zu unsere Freundin Klara, dere gschickte Porzellanmolere.

Sie hot im Garte ä kläne Ausstellung vu ihre schöne Kunschtwerkle gmacht und under anderem hot se au ä paar Tässle und ä Väsle mit Motiv vu dem berühmte Hundertwasser gmolet.

I woß nume wa fir ä Frau des war, wo hot zunere gsagt, sie

hett au gern so ä Hundertwasser-Tasse. No hot dere ihren Maa gmont, »dätesch du mir etz mol erkläre, zu wa mir hundert Wassertasse bruched?« Do ka mer wieder mol säne, dass der Geischt weht, woner will.

Dass die Welt, i dere wo mir lebed, it nu liederlich isch, dass es au vill Guet's und Schön's giit, des derf mer all wieder mol erläbe und mir hond's erläbt, so um Pfingschte rum, wo mer ä liebe Freundin beerdiget hond.

Sie isch lang, lang krank gis, aber ihren Maa, ihrne fimf Kinder mit ihrne Familie und vill Freund, mir hond se arg gern ghet und hetted se äbe au arg gern no weng um uns ghet. S'isch aber andersch kumme, wie vill, wo it i unsern Kopf nei will.

Ä große Enkelschar isch zwische de Erwachsene gschtande bi de Beerdigung. Ziemlich z'letscht isch denn au ä Büeble, en herzige kläne Kerle a des offe Grab. Er hot arg briecket und sei Sacktüechle vor d'Auge ghebt.

Z'mol rует er laut i des Grab, und ohne dass sine Tränle d'Wörter verschticked: »Tschüss Oma, ich werde dich nie vergessen!«

Mir und au ander Leut isch des durch Mark und Bein gange, weil's eineteils unsäglich traurig und uf de andere Siite so unglaublich schön und lieb, so selte und drum so koschtbar war, dass mer weng getröschtet homgange isch.

Uf omol isch mer offgange, wa des au heiße kännt, »Wenn ihr nicht werdet wie die Kinder!«

VEREINSNACHRICHTEN

SINGEN

ALPENVEREIN

Eine Wanderung um die Murgseen führt die Ortsgruppe Singen am 5.6. durch. Aushang bei Klettermax Singen. Anmeldung bei Tourenleiter Erwin Fleischer, Telefon 07731/949710. Treffpunkt: Hallenbad Singen; Abfahrt: 7 Uhr.

Zu einer Mountainbiketour vom 12.6.-13.6. im Bregenzer Wald um Mellau lädt die Ortsgruppe Singen ein. Aushang bei Intersport Schweizer und Klettermax Singen. Anmeldung bei Dieter Wagner, Tel. 07731/949917, E-Mail: wagnerdieter2@hotmail.com.; Treffpunkt: Hallenbad Singen; Abfahrt: 6 Uhr;

Einen Grundkurs Bergsteigen führt die Ortsgruppe Singen vom 19.6.-26.6. auf der Franz Senn Hütte im Stubai durch. Aushang bei Intersport Schweizer und Klettermax Singen. Anmeldung bei Tourenleiter Dieter Wagner, Tel. 07731/949917, : wagnerdieter2@hotmail.com. Treffpunkt: Hallenbad in Singen, Abfahrt: 6 Uhr.

BOULE-CLUB

Zum Training trifft sich der Boule-Club Singen immer mittwochs ab 19 Uhr auf dem Boulegelände hinter dem Kunstrasenplatz des FC Singen. Info: Joachim Barth, Tel. 07731/868714, tagsüber.

BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informationsgesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein Singen am Mo., 7.6., ab 19.30 Uhr im Nebenzimmer »Gasthaus Sternen«, Singen.

GEMÜTLICHKEITSVEREIN

Zum Jahresausflug nach Kehl (Landesgartenschau) trifft sich der Gemütlichkeitsverein »Gartenstadt-Hasel« am So., 6.6.; Abfahrt: 7 Uhr Friedrich-Ebert-Platz, 7.10. Uhr Im Hard, 7.15 Uhr Bushaltestelle Hauptstraße, Nähe Rathaus.

KONKORDIA/FRAUENCHOR

Gemeinsame Chorprobe des Frauenchors Singen und des Männerchors Konkordia ist am Mo., 7.6., um 19.45 Uhr im Kardinal-Bea-Haus.

NATURFREUNDE

Die Seniorenggruppe trifft sich am 3.6. um 14 Uhr im Hegau-Haus zum Seniorennachmittag mit Vortrag von Werner Ruede.

SCHNUPFVEREIN

Seine nächste Monatsversammlung hält der Schnupfverein am 3.6. im Widerhold ab.

SOZIALSTAMMTISCH

Zum gemütlichen Beisammensein lädt der Sozialstammtisch Singen die Behinderten am Sa., 5.6., ab 14 Uhr ins Vereinsheim Hammer, Mühlenstraße 21, ein. Anmeldung bis spätestens Do., 3.6., 19 Uhr, bei Dieter Dufner, Tel. 07731/947955.

WANDERGRUPPE

Nächster Wanderhock ist am 8.6. 19 Uhr im ESV-Heim.

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 5.+6.6. in Aulendorf, Start: Sa. 12-16.30 Uhr, So. 7-12 Uhr; 5.+6.6. in Dogern, Start: Sa. 16-19 Uhr, So. 7-13 Uhr. Schweiz: 4.6. in Hinwil/ZH; 5.+6.6. in Thawil/ZH; 5.+6.6. in Rorschach/Sg.

Seifenkisten im Wettbewerb

Überlingen a.R. (swb). Auch dieses Jahr veranstaltet die Jugendfeuerwehr Überlingen am Ried ihr jährliches Seifenkistenrennen. Dieses Spektakel wurde zum jährlichen Highlight der Jugendfeuerwehr. Dieses Jahr wird das Seifenkistenrennen am Sonntag, 13. Juni, stattfinden.

Es werden viele Fahrer und Kisten erwartet, die die 400 Meter lange Rennstrecke beginnend im Lusti, über die Jahnstraße bis zur Talstraße entlang rasen. Ab 10 Uhr werden die Kisten durch einen Vertreter des TÜV geprüft, bevor sie zu den Trainingsläufen freigegeben werden.

Ab 13 Uhr beginnen die Wertungsläufe. Gegen 17 Uhr wird die große Siegerehrung stattfinden.

Mitmachen lohnt sich, jeder Teilnehmer erhält einen tollen Preis. Prämiert werden die schnellsten, schönsten und originellsten Kisten. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Vorgeschrieben sind lediglich eine geschlossene Bodenplatte, Lenkung und Felgen- oder Reifenbremsen.

Um allen Teilnehmern gerecht zu werden, wird wieder in 3 Alterskategorien gestartet. 8 bis Jahre, 13 bis Jahre und die Erwachsenen.

Anmeldungen nimmt Armin Fendrich, Homburgstraße 24, 78224 Singen (7731/29645) bis zum 4. Juni entgegen. Oder per E-Mail an DanielaGnaedig@aol.com

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr • Samstag: 7.30 – 18.00 Uhr

neukauf

Hackfleisch gemischt

1 kg € 2.99

Landfrisch Salatschale Natur

frischer Mischsalat

200 g Schale je € 1.79

Cordon bleu vom Schwein

1 kg € 6.99

Manouri

Molken-eiweißkäse aus der Molke v. Schafsmilch 70% Fett i.Tr.

100 g = € 0.95

Wiesenhof Hähnchenschenkel

tiefgefroren

200 g Packung je € 1.89

frische Schollen

100 g € 0.89

Ben & Jerry's Eiscreme

verschiedene Sorten tiefgefroren

100 ml = € 1.00

Bel Paese

halbfester Schnittkäse, Vollfettstufe

100 g € 1.49

ac aach-center

Bahnhofstraße 10

...DAS VIELLEICHT BESTE EIS DER WELT...

JETZT NEU BEI ac

www.benjerry.de

Sulger

Hela Würz-Marinade

verschiedene Sorten, 0% Fett

100 ml = € 0.65

400 ml Flasche je € 2.59

Spreewald Senf

mittelscharf

1000 ml Eimer je € 1.49

Waldhaus Diplom Pils

1 l = € 0.88

Kiste mit 20x 0,5 l Flaschen je zzgl. € 3,10 Pfand € 11.79

Praktische Kühlbox

25 l Fassungsvermögen

Stück je € 9.95

Landesmecker Minutensteaks

vom Schwein

1 kg je € 6.98

Landesmecker Kräuter-Steak

marinierte Schweine-nacken-steaks

1 kg je € 4.59

Mibell Premium Eiscreme

verschiedene Sorten

1000 ml Packung je € 1.39

Ice Tea

Zitrone oder Pfirsich

1 l = € 0.30

1,5 l Packung je € 0.45

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 02.06.2004 / KW 23
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.